

MENSILE DI MECCANIZZAZIONE PER L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI, LA ZOOTECNIA, IL MOVIMENTO TERRA
A MONTHLY PUBLICATION ON MECHANIZATION FOR AGRICULTURE, GREEN AREAS, ZOOTECHNICS AND EARTH MOVING

anno XXV • dicembre 2016 • n. 12

MW

25
years

Mondo Macchina / Machinery World

Primo piano / Close-up
Mercati emergenti
Emerging markets

Tecnica / Technology
Carri-botte
Tanker lorries

Reportage

EIMA 2016
International



MTU

Mulching Tillage Unit

MTU is a kit, constituted by a double springy support, a disk and a ploughshare, applicable to the chassis of a dragged agricultural machine.



MTU as harrow:

Complete with **mechanical weed control**.
Perfect mixing of the soil with shredding crop residues, crust breaking and **better aeration** of the soil.



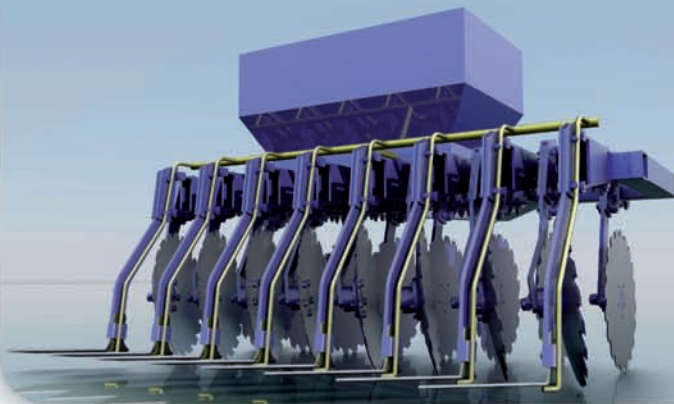
MTU as seeder:

Opportunity to **sow directly** on residue from the previous crop.
 High sowing **speed** (over 15 km/h).
Separation of seeds from fertilizer best agronomic condition.
Uniform of distribution.



MTU as a machine for liquid manure burying:

Distribution of manure **UNDER** the soil surface.
Uniform of distribution.
 Reducing **bad smell**.



REDUCED TIME AND COSTS



INCREASED PRODUCTIVITY



BEST FERTILIZER TO THE LAND



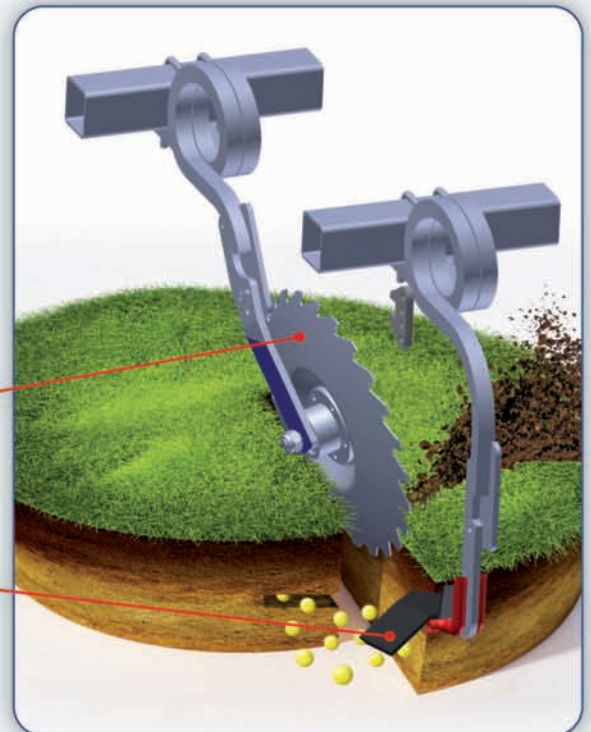
MINOR ISSUES WITH RESPECT TO REGULATIONS

Disc:

- Cuts the ground and crop remainings
- Opens a vertical groove
- Throws remainings of crops backwards

Point:

- Opens an horizontal groove
- Ventilates and lifts the ground
- Cuts roots and weeds, allowing a mechanical weeding
- Allows working between 2 parallel lots of ground



VIVIAMO L'ESPERIENZA

il tuo mondo è il nostro campo



AGRIMAX FORCE

RADIAL 1F TECHNOLOGY TIRES



- **Carichi pesanti a basse pressioni**
- **Minore compattazione del suolo**
- **Eccellente trazione**
- **Alta velocità**
- **Basso consumo di carburante**

DISTRIBUITO
IN ITALIA DA



Via di Castelpulci, 12/C
50018 Scandicci (FI)
Tel: 055/73751 - Fax: 055/7375232
agricoltura@univergomma.it
www.univergomma.it

bkt-tires.com



BKT
GROWING TOGETHER



PRIMO PIANO CLOSE-UP

- 4** **Agricoltura in Africa: l'evento di Nairobi**
Agriculture in Africa: the Nairobi event
Giovanni M. Losavio
- 8** **Le sfide globali della meccanizzazione agricola**
The global challenges of agricultural mechanization
Stefano Baldi
- 14** **Contributi PSR: il criterio dei "costi semplificati"**
RDP contributions: the criterion of "simplified costs"
Marcello Ortenzi

18 REPORTAGE EIMA INTERNATIONAL 2016

- 18** **EIMA International, il trionfo della meccanica**
EIMA International, triumph of mechanics
Redazione / Editorial Staff
- 22** **Politiche europee, un "new deal" per l'agricoltura**
European policies, "new deal" for agriculture
Redazione / Editorial Staff
- 26** **Il bando INAIL per le macchine innovative**
INAIL open to applications for innovative machinery
Giovanni M. Losavio
- 30** **Il successo dell'area "desk"**
The success of the desk area
Giacomo Di Paola
- 34** **Salone Energy, nel segno della bioeconomia**
Energy Salon, under the aegis of bioeconomy
Matteo Monni
- 38** **Tractor of the Year: i protagonisti a Bologna**
Tractor of the Year: the protagonists in Bologna
Fabrizio Sereni



- 40** **Agricoltura digitale, l'innovazione in rete**
Digital agriculture, innovation on the net
Redazione / Editorial Staff
- 44** **Le imprese agromeccaniche, una risorsa per l'agricoltura**
The agro-mechanical enterprises, a resource for agriculture
Redazione / Editorial Staff
- 48** **Agricoltura sostenibile, un tema in primo piano**
Sustainable agriculture in the foreground
Giovanni M. Losavio
- 52** **Fertirrigazione: interventi "di precisione"**
Fertigation: "precision" intervention
Redazione / Editorial Staff
- 54** **Campi da calcio: tecnologia 2.0**
Football fields: technology 2.0
Redazione / Editorial Staff
- 56** **Città fiorite ad EIMA 2016**
Flowered towns at EIMA 2016
Redazione / Editorial Staff
- 58** **In mostra ad EIMA le novità firmate Celli**
The innovations by Celli on display at EIMA
Redazione / Editorial Staff
- 59** **Transporter Darmec, versatilità ed efficienza nella raccolta**
Darmec Transporter, versatility and efficiency in harvesting
Redazione / Editorial Staff
- 60** **Le alte prestazioni della nuova gamma Dondi**
The high performance of the new Dondi range
Redazione / Editorial Staff
- 62** **EIMA Green: tutte le novità Stiga**
EIMA Green: all the new Stiga products
Redazione / Editorial Staff
- 64** **Le alte prestazioni del nuovo aspiratore Hortech**
The high performance of the new Hortech vacuum aspirator
Fabrizio Sereni
- 66** **Lovol Arbos Group: base in Italia, obiettivi "globali"**
Lovol Arbos Group: Italian base, "global" objectives
Giovanni M. Losavio

PERIODICO MENSILE DI MECCANIZZAZIONE PER L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI, LA ZOOTECNIA, IL MOVIMENTO TERRA
A MONTHLY PUBLICATION OF MECHANIZATION FOR AGRICULTURE, GREEN AREAS, ZOOTECHNICS AND EARTH MOVING

Dicembre/December 2016

iscriz. al Tribunale di Roma
n. 306/92 del 14.5.92
sped. A.P. - D.L. 353/2003
(Conv. in L. 27/02/2004 n. 46)
art. 1 comma 1 - D.C.B. - Roma
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione/
Publication Management Administration
FederUnacoma s.r.l. - Via Venafro, 5 - 00159 Roma
Tel. 0643298.1 - Fax 064076370
mondomacchina@federunacoma.it
www.mondomacchina.it

Direttore/Editor: Massimo Goldoni

Direttore Responsabile/Managing Editor: Girolamo Rossi

Segreteria di redazione/Editorial Secretary: Emanuele Bredice

Comitato di redazione/Editorial Committee: Marco Acerbi, Patrizia Conti, Davide Gnesin, Patrizia Menicucci, Marco Pezzini, Fabio Ricci, Federica Tugnoli

Hanno collaborato a questo numero/Contributors to this number:
S. Baldi, G. Di Paola, G. M. Losavio, P. Menicucci, G. Moncada, M. Monni, D. Pessina, F. Sereni, M. Ortenzi

Traduzioni a cura di/Translation by: Akroasis, C. Ceccarelli, G.P. Gainsforth

Fotografie/Photography: AAVV, Archivi, Archivi BolognaFiere, FederUnacoma, Immaginopoli

Fotocomposizione e Stampa/Photo Composition and Printing:
Aurostampa Srls
Cell. 3405894781

Pubblicità/Exclusive Advertising Rights:
Concessionaria in esclusiva
PROMOSYSTEM s.r.l. - V. P.A. Orlandi, 11/1 - 40139 Bologna
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059
info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile della Federazione Nazionale Costruttori Macchine per l'Agricoltura (FederUnacoma)
Technical Bulletin of National Union (Federation) of Agricultural Machinery Manufacturers (FederUnacoma)

Abbonamento annuale/Annual subscription:
Italia UE/Italy and EU 30,00 euro
Estero/Elsewhere 40,00 euro
ISSN 1125-422X



Associato all'USPI
Unione Stampa
Periodica Italiana



- 68 Turbofarmer II di Merlo protagonista a Bologna**
Turbofarmer II by Merlo takes centre stage in Bologna
 Redazione / Editorial Staff
- 70 Michelin VF AXIOBIB 2, pneumatici che rispettano il terreno**
Michelin VF AXIOBIB 2, tyres that respect the soil
 Fabrizio Sereni
- 72 THV 800, la raccogli-pomodoro ecocompatibile**
THV 800, the environmentally-friendly tomato harvester
 Giovanni M. Losavio
- 74 Ottimizzazione delle risorse agricole, doppia partnership per Pessi Instruments**
Optimisation of agricultural resources, a double partnership for Pessi Instruments
 Fabrizio Sereni
- 78 Piusi THREE25, il sistema che eroga AdBlue®**
Piusi THREE25, the system that delivers the AdBlue®
 Redazione / Editorial Staff



TECNICA TECHNOLOGY

- 80 Distribuzione sostenibile di liquami e digestati**
Sustainable distribution of slurry and digestate
 Domenico Pessina

NEWS

- 88 Carri-botte: la gamma innovativa firmata Bonsegna**
Tanker lorries: the innovative range by Bonsegna
 Giacomo Di Paola

EVENTI EVENTS

- 90 Ricerca e innovazione i punti forti di BCS**
Research and innovation are the strong points of BCS
 Giampiero Moncada

MANIFESTAZIONI EVENTS

- 94 Agriumbria: a Bastia l'agricoltura vincente**
Agriumbria: winning agriculture in Bastia
 Patrizia Menicucci

TECNICA TECHNOLOGY

- 96 La riscoperta della Paulownia**
The rediscovery of the Paulownia tree
 Domenico Pessina

NUOVI ASSOCIATI NEW MEMBERS

- 106 Agrimec, alta specializzazione nel settore dei rimorchi**
Agrimec, highly specialized in the trailer industry
 Fabrizio Sereni

**COSTRUZIONI
 MECCANICHE
 Ferrari**



FERRARI COSTRUZIONI MECCANICHE S.r.l.
 Strada Squadri 6 - 46040 - Guidizzolo (MN) Italy
 ☎ +390 376 819342
 ✉ info@ferraricostruzioni.com
 www.ferraricostruzioni.com



Agricoltura in Africa: l'evento di Nairobi

Nel corso di un incontro promosso dalla FAO i relatori hanno sottolineato come l'impiego di mezzi meccanici, declinato sulle specifiche caratteristiche dei territori e comunque sostenibile dal punto di vista ambientale ed economico, possa ridurre la povertà e garantire la sicurezza alimentare, favorendo un necessario ricambio generazionale

di **Giovani M. Losavio**

Più di cento esperti in tematiche agricole e alimentari, con operatori in rappresentanza di 27 Paesi africani, si sono dati appuntamento a Nairobi (Kenya 1-3 dicembre 2016) per discutere di meccanizzazione agricola e di come essa possa contribuire a migliorare la condizione delle aziende agricole di piccole dimensioni nell'Africa-sub-sahariana. Infatti – come hanno sottolineato gli analisti nel corso dei lavori – l'utilizzo di mezzi meccanici può, grazie a una riduzione della gravosità delle operazioni, a un uso più efficiente dei fattori produttivi, e ad una maggiore sostenibilità delle lavorazioni e delle coltivazioni (anche dal punto di vista meteo-ambientale), dare un contributo fondamentale non solo all'incremento della produttività in agricoltura ma al miglioramento del reddito agricolo. Inoltre, a fronte di un progressivo invecchiamento dell'imprenditoria agricola di molti Paesi africani – Kenya compreso – la meccanizzazione può svolgere un ruolo determinante nel coinvolgere i giovani e nel renderli parte attiva del processo produttivo sia del comparto agricolo che di quello alimentare. Questi i temi affrontati in occasione dell'incontro intitolato "Consultative Meeting on a Mechanization Strategy for Africa" promosso per fare il punto sulla meccanizzazione

by **Giovanni M. Losavio**

More than one hundred experts on agricultural issues and food, together with operators representing 27 African countries, are meeting in Nairobi (Kenya 1-3 December 2016) to discuss agricultural mechanization and how it can help improve the condition of small farms in Sub-Saharan Africa. As pointed out by the analysts during the discussions, the use of mechanical means can bring with it a reduction in the intensity of operations, a more efficient use of production factors, and a greater sustainability of the processes and crops (including in terms of weather and the environment). This makes a vital contribution not only to increasing productivity in agriculture, but also in improving agricultural income. Moreover, in the face of a progressive aging of agricultural entrepreneurs in many African countries - including Kenya - mechanization can play a crucial role in involving young people and make them an active part of the production process, both in the agricultural sector and in food. These are the issues addressed at the meeting entitled "Consultative Meeting on a Mechanization Strategy for Africa" promoted to review progress on sustainable agricultural me-



Agriculture in Africa: the Nairobi event

During a meeting organized by FAO, the speakers pointed out that the use of mechanical means, applied to the specific local characteristics of the land, and environmentally and economically sustainable, can reduce poverty and ensure food security, encouraging a necessary generational change

agricola sostenibile nella regione dell'Africa sub-sahariana. Organizzato dalla FAO in collaborazione – tra gli altri – con la Banca Mondiale, l'Alliance for a Green Revolution in Africa (AGRA), l'African Conservation Tillage Network (ACT), il Meeting ha visto la partecipazione di decisori pubblici, accademici, rappresentanti delle istituzioni finanziarie, investitori privati, organizzazioni agricole e organismi nazionali, regionali e internazionali che hanno così avuto la possibilità di condividere esperienze, conoscenze e buone pratiche finalizzate ad una meccanizzazione sostenibile dell'Africa Sub-sahariana. Ma, soprattutto, di confrontarsi sulla strategie da seguire, puntando i riflettori sulle partnership tra privati e su quelle tra settore pubblico e privato. «La lotta contro la povertà, così come contro quella contro l'insicurezza alimentare, dipende dalla sostenibilità e dalla crescita del settore agricolo, il quale, a sua volta, rappresenta la base per uno sviluppo economico e sociale altrettanto sostenibile», ha commentato il rappresentante del Ministero dell'Agricoltura del Kenya, Nkanya, inaugurando la tre giorni del meeting. «La crescita del settore agricolo – ha aggiunto Robert Allport, rappresentante della FAO in Kenya – dipende in modo totale dall'innovazione». «In agricoltura l'innovazione è legata soprattutto alla meccanizzazione. Ad ogni modo – ha proseguito Allport – quando parliamo

chanization in sub-Saharan Africa. Organized by FAO in collaboration - among others - with the World Bank, the Alliance for a Green Revolution in Africa (AGRA), the African Conservation Tillage Network (ACT), the Meeting was attended by public decision-makers, academics, representatives of financial institutions, private investors, farmers' organizations, and national, regional and international bodies, who thus had the chance to share experiences, knowledge and best practices aimed at sustainable mechanization in Sub-Saharan Africa. But, above all, they debated the strategies to be followed, putting the spotlight on partnerships between private individuals and between the public and private sectors.

“The fight against poverty, as well as the one against food insecurity, depends on the sustainability and growth of the agricultural sector, which, in turn, is the basis for an equally sustainable social and economic development,” commented the representative of the Kenyan Ministry of Agriculture, Nkanya, inaugurating the three-day meeting. “The growth of the agricultural sector - added Robert Allport, FAO Representative in Kenya - depends totally on innovation”. “In agriculture, innovation is mainly linked to mechanization. Yet - continued Allport - when we speak of mechani-

di meccanizzazione non dobbiamo pensare soltanto alle macchine ma anche agli strumenti finanziari che permettono agli agricoltori di acquistare mezzi meccanici già disponibili sul mercato. Se amplieremo i campi in cui si fa innovazione e se riusciremo a innovare l'intera catena del valore, allora potremo cambiare il modo di fare agricoltura nella regione e migliorare l'approvvigionamento alimentare degli africani». Tuttavia, come hanno sottolineato i vari relatori, la meccanizzazione agricola dell'Africa Sub-sahariana deve sapersi adattare alle caratteristiche dei diversi territori, poiché non esistono soluzioni universali; soluzioni cioè che possano essere applicate indifferentemente nelle regioni – spesso molto diverse tra loro – in cui gli agricoltori africani si trovano ad operare. Comunque, una volta tenuto conto delle specificità di ciascuna realtà, l'impiego di mezzi meccanici deve rispondere a criteri di sostenibilità ambientale ed economica, e deve anche considerare le nuove condizioni determinate dal cambiamento climatico.

Il meeting si è concluso con un accordo che prevede di assegnare alla FAO, in collaborazione con i suoi partner, il compito di redigere una "concept note" relativa alle strategie per incentivare la meccanizzazione sostenibile in Africa. Il documento, che dovrebbe indicare le misure da adottare individuando specifiche responsabilità e competenze, sarà sottoposto nel 2017 all'approvazione della Commissione dell'Unione Africana.

Giovanni M. Losavio

zation we must not think only of machines, but also of financial instruments that allow farmers to buy mechanical devices already on the market.

If we expand the fields in which we innovate and if we can innovate the entire value chain, then we can change the way of farming in the region and improve the food supply of Africans."

However, as was emphasized by the various speakers, Sub-Saharan Africa's agricultural mechanization must be able to adapt to the characteristics of the different regions, as there are no universal solutions; i.e. solutions that can be applied in any of the regions - often very different - in which African farmers have to operate.

However, after taking into account the specificities of each reality, the use of mechanical means must meet the criteria of environmental and economic sustainability, and should also consider the new conditions determined by climate change.

The meeting ended with an agreement to assign to FAO, in collaboration with its partners, the preparation of a "concept note" concerning the strategies to promote sustainable mechanization in Africa.

The document, which should indicate the measures to be taken by identifying specific responsibilities and expertise, will be submitted in 2017 for approval by the Commission of the African Union.

Giovanni M. Losavio



Tecnoruote s.r.l.
Via G. Galilei, 26 - Fr. Feletto U.
33010 Tavagnacco (UD) - Italy
Tel. +39 0432 57 10 89
Fax. +39 0432 57 04 59

sito web: www.tecnoruote.com
e-mail: info@tecnoruote.com

Social Network



TECNO  **RUOTE**
S.R.L.

**La soluzione per i tuoi problemi di movimentazione
ruote pneumatiche, ruote piene, pneumatici e cerchi**

Merry Christmas and Happy New Year



BERTI[®]



A name you can trust

bertima.it



Le **sfide globali** della **meccanizzazione** agricola

La domanda di beni alimentari è prevista in aumento nel prossimo futuro, a livello mondiale, non solo per la necessità di soddisfare i fabbisogni di una popolazione in crescita, ma anche per l'esigenza di assecondare un'evoluzione qualitativa delle diete alimentari, soprattutto nei Paesi in via di sviluppo. L'introduzione di tecnologie innovative rappresenta il passaggio obbligato per tutte le economie agricole, e per questo il tasso di crescita della domanda di macchinario costituisce un indicatore importante dello sviluppo dell'economia primaria



The global challenges of agricultural mechanization

di Stefano Baldi - Nomisma

Nel ventunesimo secolo l'agricoltura rappresenta sempre di più un settore essenziale per lo sviluppo sostenibile del pianeta ma si trova ad affrontare grandi sfide che mettono alla prova la capacità dell'offerta agricola mondiale di soddisfare la crescente domanda alimentare. In tale contesto, è evidente come la meccanizzazione agricola, in quanto fattore produttivo ormai indispensabile per qualsiasi tipologia di agricoltura e principale vettore di innovazione, rappresenti un elemento cruciale per rispondere a tali sfide. Quali sono quindi i fattori che determinano l'evoluzione della domanda alimentare e della produzione agricola globale e che guideranno l'evoluzione del ruolo della meccanizzazione agricola nei prossimi anni?

Per rispondere a questa domanda è importante avere ben chiaro come il valore dei consumi alimentari, nonostante il recente rallentamento dell'economia mondiale, sia in costante crescita e continuerà a salire anche nei prossimi anni. In particolare, secondo le stime dei principali istituti internazionali, questa crescita riguarderà sia Paesi sviluppati che economie emergenti.

Le ragioni che giustificano un tale incremento sono sostanzialmente di ordine economico e demografico. Da un lato il crescente benessere economico e l'aumento del numero di famiglie appartenenti da una fascia di reddito "occidentale", dall'altro la crescita della popolazione glo-

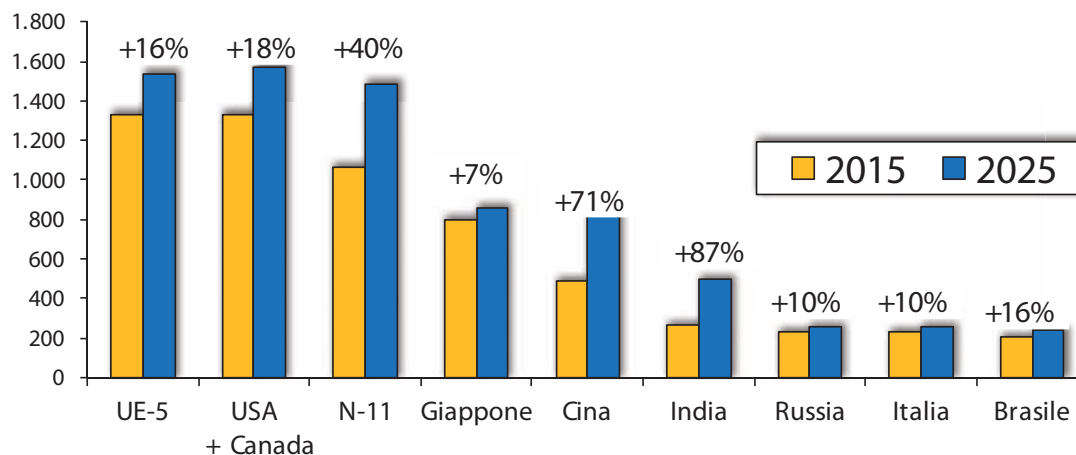
The demand for food is expected to increase in the near future, at a global level, not only to meet the needs of a growing population, but also to satisfy the qualitative evolution of diets, especially in developing countries. The introduction of innovative technologies is an unavoidable step for all agricultural economies, and thus the growth rate of machinery demand is an important development indicator of the primary economy

by Stefano Baldi - Nomisma

In the twenty-first century, agriculture increasingly represents a crucial sector for the sustainable development of the planet. It is facing great challenges that test the global agricultural supply's ability to meet the growing food demand. In this context, it is clear that agricultural mechanization, as an indispensable factor of production for all types of agriculture and the main vector of innovation, is a crucial element in responding to these challenges. So, what are the factors that determine the evolution of the global demand for food and agricultural production and that will guide the evolution of the role of agricultural mechanization in the coming years?

To answer this question, it is important to be clear about how the value of food consumption, despite the recent slowdown in the world

Evoluzione dei consumi alimentari* nei principali Paesi al mondo (miliardi di dollari USA a prezzi costanti 2005 e variazione % 2025/2015) Evolution of food consumption* in the main countries in the world (in billions of US dollars at 2005 constant prices and % change 2025/2015)



*consumi totali di alimenti e bevande (alcoliche e non) in casa e fuori casa / *total consumption of food and drinks (alcoholic and non) at home and away

UE-5= Germania, Francia, Regno Unito, Italia, Spagna / EU-5 = Germany, France, UK, Italy, Spain

N-11= «Next eleven»: Messico, Indonesia, Nigeria, Turchia, Bangladesh, Filippine, Pakistan, Corea del Sud, Vietnam, Egitto, Iran

N-11 = "Next Eleven": Mexico, Indonesia, Nigeria, Turkey, Bangladesh, the Philippines, Pakistan, South Korea, Vietnam, Egypt, Iran

Fonte: elaborazioni Nomisma su dati IHS / Source: Nomisma calculations based on data IHS

bale e il processo di urbanizzazione porteranno ad un incremento sia quantitativo che qualitativo (più carne, latticini e prodotti ad elevato contenuto di servizio) della domanda alimentare.

Di certo, uno scenario di questo tipo apre spazi di sviluppo per tutta la filiera agroalimentare – dai produttori di mezzi tecnici alle imprese di trasformazione e distribuzione – che si trova di fronte a grandi opportunità di crescita non solo nel lungo periodo ma ancor più nel breve e medio periodo. Tuttavia, una siffatta crescita della domanda alimentare può essere soddisfatta a patto che anche l'offerta sia in grado di tenere il passo, per evitare che, a causa di deficit produttivi congiunturali o strutturali, si ripresentino le condizioni di volatilità dei mercati registrate nel corso degli ultimi quindici anni.

Per fare questo, il sistema produttivo agricolo internazionale deve essere in grado di incrementare la produzione superando quelli che oggi appaiono limiti allo sviluppo del settore: 1) gli effetti del cambiamento climatico; 2) la limitatezza delle risorse naturali; 3) il limitato tasso di incremento della produttività.

Nello specifico, i dati ci mostrano come sia in costante crescita il numero di eventi calamitosi che, oltre a provocare effetti diretti su popolazioni e ambiente, ha effetti dannosi sui raccolti e, quando si verificano in importanti bacini produttivi, possono condizionare l'andamento dei mercati internazionali.

Oltre a ciò, si denota anche una progressiva riduzione delle risorse naturali – terra e acqua – disponibili per la colti-

economy, is constantly growing and will continue to rise in the coming years. In particular, according to the estimates of the main international institutions, this growth will affect both developed countries and emerging economies.

The reasons for this increase are essentially economic or demographic. On the one hand, the increasing economic wealth and the increase in the number of families belonging to a "Western" salary range, and on the other hand the growth of the global population and the urbanization process will lead to an increase in both quantity and quality (more meat, dairy products and products with high service content) of food demand.

Of course, a scenario of this type opens areas of development for the entire food chain - from the producers of technical tools to the processing and distribution companies - which is facing great opportunities for growth not only in the long run but even more in the short and medium term. However, such a growth of food demand can be satisfied on condition that the offer is able to keep pace, to avoid that, due to cyclical or structural production deficits, there be a recurrence of the market volatility recorded during the last fifteen years. To do this, the international agricultural production system must be able to increase production beyond those which today appear like limits to the development of the sector: 1) the effects of climate change; 2) limited natural resources; 3) the limited rate of increase of productivity.

Specifically, the data shows us how the number of disasters is constantly growing, and in addition to causing direct effects on populations and the environment, they have harmful effects on crops and, when they occur in major production areas, they can affect the performance of the International markets.



vazione. È evidente quindi come sia necessario trovare la strada per utilizzare tali risorse con maggiore efficienza riuscendo, ad esempio, ad innalzare il livello medio di produttività dei fattori produttivi.

Sino ad oggi, la produzione agricola è stata in grado di soddisfare la domanda alimentare grazie ad incrementi medi annui della produttività particolarmente elevati in alcune economie emergenti. Nell'ultimo periodo registrato (2001-2013) quando in Europa la produttività cresceva ad un ritmo dell'1,5% annuo e in Nord America dell'1,8%, in Asia questo valore superava il 2,6% mentre in Africa rimaneva al di sotto dello 0,6%. Attualmente, il valore di crescita medio a livello globale è dell'1,7%. Secondo i principali istituti internazionali, se vogliamo raggiungere l'obiettivo di soddisfare la domanda alimentare al 2050, questo tasso di crescita annuale deve essere maggiore o uguale all'1,75%.

Maggiore produttività in agricoltura significa in sostanza produrre di più utilizzando meno input produttivi, ma come perseguire questo obiettivo? Certamente una risposta a questa domanda può derivare da investimenti in capacità manageriali, in progresso tecnico, economie di scala e migliore distribuzione della terra. Tuttavia, è evidente come la meccanizzazione agricola rappresenti uno degli strumenti più efficaci in questo senso tanto più in quei Paesi dove esistono grandi margini di miglioramento e dove si sta assistendo ad un graduale calo della forza lavoro in agricoltura. Sarà anche per questi motivi che tra i primi 15 Paesi al mon-

Beyond that, we are seeing a progressive reduction in natural resources - land and water - available for cultivation. It is therefore clear that we need to find the way to use these resources more efficiently, for example by managing to raise the average productivity level of the production factors.

To date, agricultural production has been able to meet the food demand due to particularly high average annual increases of productivity in some emerging economies. In the last recorded period (2001-2013), when Europe's productivity grew at a rate of 1.5% per annum and 1.8% in North America, in Asia this value exceeded 2.6%, while in Africa it remained below 0.6%. Currently, the average growth value globally is 1.7%. According to the international institutions, if we are to achieve the goal of meeting food demand in 2050, the annual growth rate must be greater than or equal to 1.75%.

Increased productivity in agriculture essentially means producing more with less production inputs, but how can this goal be pursued? Certainly, an answer to this question can be derived from investments in managerial skills, in technical progress, economies of scale and better distribution of land. However, it is clear that agricultural mechanization represents one of the most effective tools in this respect, especially in those countries where there is great room for improvement and where we are witnessing a gradual decrease of the labour force in agriculture.

This must be one of the reasons that among the top 15 countries in the world for growth rate (2015/10) of the value of imports of agricultural tractors and machinery we find developing countries

MARTIGNANI
SMART SOLUTIONS for the MODERN FARMING



www.martignani.com

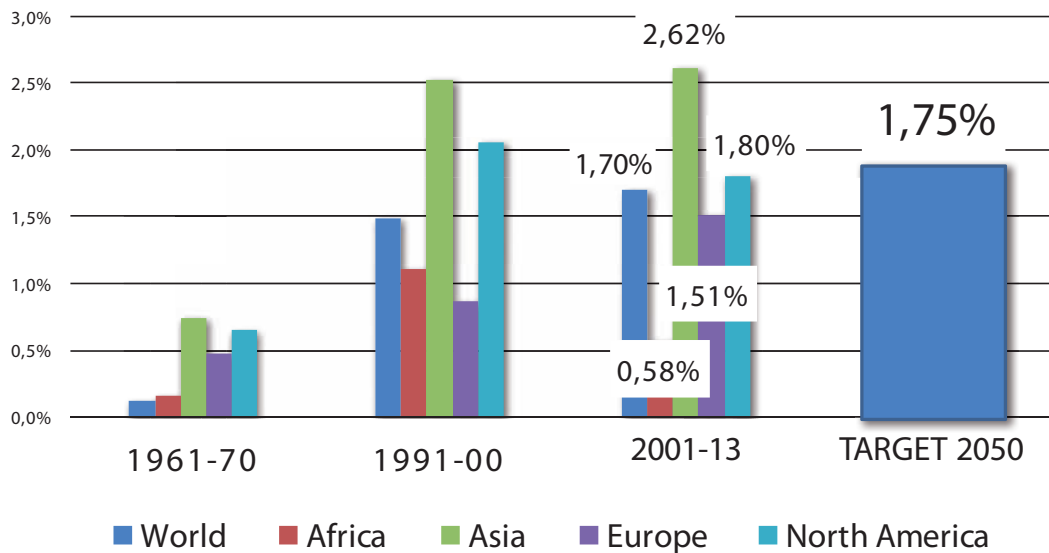
MARTIGNANI SRL

Via Fermi, 63 - Zona Industriale Lugo 1
48020, S. Agata sul Santerno (RA) Italy
Tel. (+39) 0545 230 77
Fax (+39) 0545 306 64
martignani@martignani.com



ELECTROSTATIC
AGRO SPRAY SYSTEM

Crescita media annuale della produttività totale dei fattori per periodo e regioni
Average annual growth of total factor productivity by period and region



Fonte: elaborazioni Nomisma su dati USDA-ERS / Source: Nomisma calculations based on USDA-ERS data

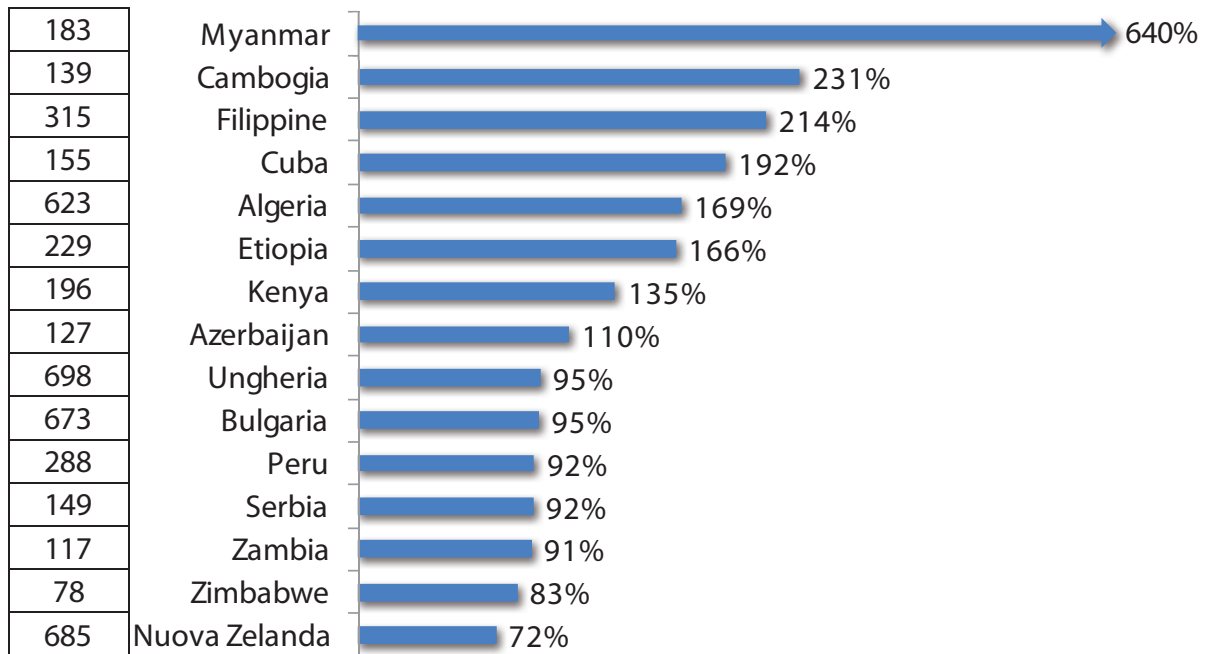
do per tasso di crescita (2015/10) del valore delle importazioni di trattrici e macchine agricole si trovano Paesi in via di sviluppo e economie di transizione dove in molti casi non esistono costruttori locali di macchine per l'agricoltura ma dove la domanda di meccanizzazione agricola è in forte crescita. Ad ulteriore supporto di quanto detto sulle aree dove la produttività agricola è aumentata maggiormente, anche in questo caso i Paesi asiatici giocano un ruolo di primo piano seguiti da alcuni Paesi africani e dell'Est Europa.

Si tratta di un trend ormai consolidato e che, alla luce delle prospettive di incremento della domanda alimentare, proseguirà anche nei prossimi anni. Secondo un'indagine realizzata nel 2013, nei prossimi dieci anni la richiesta

and transition economies, where in many cases there are no local manufacturers of machines for agriculture, but where the demand for agricultural machinery is growing. In further support to the above on the areas where agricultural productivity has increased the most, in this case too the Asian countries play a lead-



Importazione di trattori e macchine agricole nei primi 15 mercati che sono cresciuti maggiormente tra il 2010 e il 2015 (mil di dollari USA e var. 2015/10)
Importation of agricultural tractors and machinery in the top 15 markets that grew the most between 2010 and 2015 (millions of US dollars and var. 2015/10)



Fonte: elaborazioni Nomisma su dati UNComtrade. / Source: Nomisma calculations based on UNComtrade data

di trattori e macchine agricole continuerà ad aumentare sia nelle economie emergenti che nei Paesi sviluppati. La differenza tra questi due macro-segmenti di consumo risiede nel livello di meccanizzazione che, su una scala da 1 a 12, va da un livello 1 dove predomina il lavoro manuale ad un livello 12 dove è forte la presenza di veicoli autonomi. Mentre nei Paesi sviluppati le imprese agricole richiederanno trattori e macchine agricole con un livello tecnologico sempre più avanzato (tra un livello 10 e 12), in Paesi come Cina e Sudafrica è lecito attendersi domanda per veicoli di livello 9 mentre in India, ad esempio, la domanda si concentrerà soprattutto su macchine di livello 5.

In definitiva, già oggi abbiamo molti elementi non solo per capire cosa e come sta cambiando l'equilibrio domanda-offerta mondiale ma per anticipare i cambiamenti ed elaborare una strategia che permetta alle imprese di farsi trovare pronte a rispondere alle sfide globali.

In particolare, una delle principali sfide per chi costruisce macchine agricole è quella di fornire strumenti sempre più efficienti, precisi e che siano in grado di incrementare la produzione con minore utilizzo di input e impatto sull'ambiente.

In quest'ottica, l'agricoltura di precisione è senz'altro una prima risposta a queste sfide in quanto in grado di incrementare la produttività, con un approccio sempre più sostenibile e con impatti positivi sul reddito dell'agricoltore e di conseguenza sulle sue potenzialità di investimento futuro.

Stefano Baldi

ing role followed by some African and Eastern European countries. It is a well-established trend, and in light of the prospects of increasing food demand, it will continue in the coming years. According to a survey conducted in 2013, over the next ten years the demand for tractors and agricultural machines will continue to increase both in emerging economies and in developed countries.

The difference between these two macro-consumption segments lies in the level of mechanization which, on a scale from 1 to 12, ranges from a level 1 where manual labour is predominant to a level 12 where there is a strong presence of autonomous vehicles. While in developed countries, farms require agricultural tractors and machines with a more advanced technological level (a level between 10 and 12), in countries such as China and South Africa we can expect a demand for level 9 vehicles, while in India, for example, the demand will focus mostly on level 5 machines. Ultimately, already today we have many elements to understand how the global supply-demand balance is changing, as well as anticipate the change and develop a strategy that allows businesses to be ready to respond to the global challenges. In particular, one of the main challenges for those who build agricultural machines is to provide more and more efficient and accurate tools, which are able to increase production with less use of inputs and a lower environmental impact. In this light, precision farming is certainly a first response to these challenges, as it is able to increase productivity, with an increasingly sustainable approach and with a positive impact on farmer's incomes, and hence on potential future investment.

Stefano Baldi

Contributi **PSR**: il criterio dei “costi semplificati”

Per ridurre la possibilità di errori e gli oneri amministrativi che incombono sia sulle autorità di gestione che sui beneficiari dei progetti per il PSR 2014-2020, la Commissione Europea propone una metodologia di calcolo del valore effettivo di mercato delle macchine finanziabili. Il tema è stato approfondito nel corso di un seminario promosso da Ismea



di **Marcello Ortenzi**

Commissione Europea e autorità nazionali stanno elaborando l'estensione, nell'ambito dei Psr, dell'utilizzo dei cosiddetti "costi semplificati" (finanziamento a tasso forfettario, tabelle standard di costi unitari e importi forfettari), servendosi al posto del rimborso dei "costi reali", sulla base normativa dell'art. 60 del Reg. (UE) n. 1305/2013. Secondo quanto previsto dall'articolo 62 del Reg. (UE) n. 1305/2013, i calcoli necessari a quantificare i costi semplificati possono essere realizzati direttamente dall'autorità di gestione (AdG) o da un organismo indipendente dotato di adeguate competenze. Durante l'evento di Firenze del 29 settembre su "I Costi semplificati nei Programmi di sviluppo rurale 2014-2020: Implementazione, Gestione e Controllo", organizzato dalla Rete Rurale Nazionale e con la partecipazione, oltre che degli esperti della Rete, anche della Commissione Europea - DG Agri, della Corte dei Conti Europea e di rappresentanti dei ministeri, si è approfondito il tema della metodologia applicabile per le macchine con un apposito seminario organizzato da Ismea.

by **Marcello Ortenzi**

Within the framework of the RDPs, the European Commission and national authorities are preparing the extension of the use of so-called "simplified costs" (flat-rate financing, standard tables of unit costs and flat rates), using it instead of the reimbursement of "real costs", on the basis of Article 60 of Reg. (EU) No. 1305/2013. In accordance with Article 62 of Reg. (EU) No. 1305/2013, the calculations necessary to quantify the simplified costs can be done directly by the Managing Authority (MA) or by an independent body with the appropriate responsibilities. During the September 29 event in Florence on "Simplified costs in the Rural Development Programmes 2014-2020: Implementation, Management and Control", organized by the National Rural Network and with the participation of the Network experts, the European Commission - DG Agri, the European Court of Auditors, and representatives from the ministries, to examine the issue of the methodolo-

RDP contributions: the criterion of “simplified costs”

To reduce the possibility of errors and the administrative burden imposed on both the managing authorities and the beneficiaries of the projects for the RDP 2014-2020, the European Commission proposes a methodology for calculating the actual market value of eligible machinery. The topic was discussed in-depth during a seminar sponsored by Ismea

Ismea con il progetto “Supporto all’adozione dei costi semplificati nei PSR”, sta infatti mettendo a punto una metodologia per il calcolo dei costi semplificati per la categoria delle macchine agricole. Il metodo prevede l’elaborazione di specifiche tabelle di costi unitari standard. Come approccio metodologico è stato scelto l’analisi statistica dei dati di mercato (la metodologia, per essere approvata dalla Commissione ed essere adottata dalle Adg nei PSR, deve essere “giusta, equa e verificabile”).

In particolare la metodologia prevede le seguenti fasi: reperimento e indagine statistica dei prezzi di listino; indagine per individuare gli sconti mediamente applicati; applicazione degli sconti e individuazione dei costi unitari; certificazione e aggiornamento periodico delle tabelle dei costi unitari. Individuare tabelle standard di costi unitari sulle quali le Regioni si possano basare per calcolare l’importo dell’aiuto non è la sola forma possibile di applicazione dei costi semplificati ma è considerata da Bruxelles molto efficace per ridurre il tasso d’errore. Il progetto si inserisce nella più ampia tematica del “Miglioramento della capacità amministrativa delle Adg dello sviluppo rurale”.

gy to be applied to machines, with a dedicated seminar organized by Ismea. With the project “Support for the adoption of simplified costs in the RDPs”, Ismea is developing a methodology for the calculation of simplified costs for the agricultural machinery category. The method involves the development of specific tables of standard unit costs. The chosen methodological approach is based on the statistical analysis of market data (to be approved by the Commission and adopted by the Management Authorities in the RDPs, the methodology must be “fair, equitable and verifiable”).

In particular, the methodology involves the following steps: retrieval and statistical analysis of the list prices; survey to find the average discounts applied; application of discounts and identification of unit costs; certification and periodic update of the unit cost tables. Identifying standard tables of unit costs on which the Regions can base their calculations of the amount of aid is not the only possible way of applying simplified costs, but Brussels considers it very effective in reducing the error rate. The project is part of the broader topic of “Improving the administrative capability of the MAs for rural development”.

Il lavoro di Ismea

Ismea ha individuato con apposita indagine i prezzi di listino di: trattrici – analizzati 900 modelli, distinti in trattori specializzati (198 modelli), isodiametrici (128), convenzionali (515), cingolati (59), di 29 marche diverse; mietitrebbie - 174 modelli distinti in mietitrebbie con testate grano-riso (91 modelli) e mais (83), di 6 marche diverse; macchine operatrici – entro ottobre (2016 o 2017?) si avranno i prezzi di listino. I prezzi saranno distinti per categoria di macchine (per la lavorazione del terreno, per la raccolta, ecc.) e tipo (p.e. aratri, erpici, ecc.).

Nel caso delle trattrici, la metodologia seguita prevede l'individuazione delle tipologie principali, la definizione del parametro di riferimento (potenza/Kilowatt) e, tramite un'analisi empirica, delle variabili che influenzano il prezzo. Oltre alla tipologia di trattrice (convenzionale, specializzata, isodiametrica e cingolata), le variabili più importanti sono il tipo di protezione (arco/telaio o cabina) e la trasmissione, distinta in meccanica, powershift e continua (CVT).

Questo ha permesso di individuare 15 classi di trattrici, e per ciascuna di esse elaborare la relazione esistente tra potenza della macchina (espressa in Kw) e prezzo (espresso in euro per Kw). Al fine di rendere il sistema fruibile e facilmente comprensibile, per ognuna delle classi individuate sarà, quindi, elaborata una tabella di costi semplificati per "range di potenza", i cui valori derivano dalle relazioni prezzo/Kw di cui sopra. Questo, però, è solo il risultato intermedio, al quale occorre applicare il tasso di sconto medio rilevato tramite l'indagine sul sistema degli sconti, che rappresenta un passaggio fondamentale per arrivare all'individuazione di valori unitari riconducibili ai prezzi effettivamente praticati sul mercato. L'indagine sarà articolata in interviste con testimoni privilegiati (agricoltori, tecnici, rivenditori, responsabili PSR, ecc.), rilevazioni presso i rivenditori sugli sconti ordinariamente applicati ai clienti (per zona geografica e marche/modelli) e validazione dei risultati ottenuti da parte di un focus group, cui parteciperanno le rappresentanze di agricoltori, rivenditori, Regioni, ecc. Nel risultato finale ciascun costo unitario verrà calcolato sulla base del valore derivante dai prezzi di listino per il tasso di sconto ordinariamente applicato. La proposta di metodologia prevede poi un aggiornamento periodico delle tabelle dei costi unitari, da effettuarsi ogni due - tre anni. Ogni anno, tutta-

The work of Ismea

With a specific survey, Ismea has identified the list prices of: tractors - 900 models analysed, divided into tractor types: specialized (198 models), equal-wheeled (128), conventional (515), and tracked (59), of 29 different brands; combine harvesters - 174 distinct models of combine harvesters with wheat-rice heads (91 models) and maize heads (83), of 6 different brands; operating machines - by October (2016 or 2017?) we will have the list prices. Prices will be divided by category of machines (for working soil, for harvesting, etc.) and type (eg. plows, harrows, etc.).

In the case of tractors, the methodology involves the identification of the main types, the definition of the reference parameter (power/Kilowatt) and, through empirical analysis, the variables that affect the price. In addition to the type of tractor (conventional, specialized, equal-wheeled and tracked), the most important variables are the type of protection (arch/ fram or cabin) and the transmission, divided into mechanical, powershift and continuous (CVT). This has enabled us to identify 15 classes of tractors, and for each of these we calculated the relationship between machine power (expressed in kW) and price (expressed in EUR per Kw). In order to make the system usable and easily understandable, for each of the identified classes we will prepare a table of simplified costs by "power range", whose values are derived from the price/Kw ratio above. This, however, is just the intermediate result, to which we must apply the average discount rate found by the survey on the discounts system, which represents a fundamental step in identifying the unit values ascribable to the prices actually charged on the market. The survey will consist of interviews with key players (farmers, technicians, retailers, RDP managers, etc.), surveys of retailers on discounts usually applied to customers (by geographic area and makes/models) and validation of the results obtained from a focus group, which will be attended by representatives of farmers, retailers, Regions, etc. In the final result, each unit cost will be calculated on the basis of the value resulting from list prices for the discount rate typically applied. The proposed methodology also provides for a regular update of the unit cost tables, to be carried out every two - three years. Each year we will verify that the market conditions are more or less



via, sarà verificato che le condizioni di mercato siano più o meno stabili, anticipando l'aggiornamento in caso di variazioni sensibili e documentate.

L'uso dei costi semplificati è un'opzione per i singoli Stati membri: a livello di beneficiario, l'autorità di gestione può decidere di rendere tale uso facoltativo o obbligatorio per tutti o parte dei beneficiari o per tutte o parte delle operazioni. I programmi di sviluppo rurale fanno ricorso all'utilizzo dei costi semplificati in modo piuttosto diffuso. Alcune Regioni hanno scelto di ricorrere a questa metodologia di calcolo perché permette di semplificare il procedimento amministrativo, di orientare l'attenzione dell'amministrazione verso il risultato/output del progetto e di limitare il tasso d'errore. Ad es. il "prezzario dei costi massimi" della Regione Umbria per macchine e attrezzature agricole è finalizzato a determinare la spesa massima che la Regione stessa ritiene ragionevole e quindi ammissibile al sostegno previsto dalle misure d'investimento del PSR per il periodo 2014/2020. Quindi, il valore della macchina oggetto di domanda di aiuto è stabilito automaticamente e preventivamente in base ai costi di riferimento. Tuttavia l'aiuto continuerà a essere liquidato in base all'importo della fattura e tale importo dovrà essere uguale o inferiore al prezzo massimo di riferimento.

Per la fine 2016 e inizio 2017 il lavoro dovrebbe essere completo in ogni sua parte e ne è prevista la certificazione da parte di un soggetto indipendente, come previsto dalle disposizioni dell'articolo 62.2 del Regolamento 1305/2013.

Marcello Ortenzi

stable, performing the update earlier if there are significant and documented changes.

The use of simplified costs is an option for individual Member States: at the beneficiary level, the managing authority may decide to make their use voluntary or mandatory for all or part of the beneficiaries or for all or part of the operations. The use of simplified costs in rural development programmes is rather widespread.

Some Regions have chosen to use this method of calculation because it allows to simplify the administrative procedure, to guide the administration's attention to the result/output of the project, and to reduce the error rate. Eg. the "price list of maximum costs" of the Umbria Region for agricultural machinery and equipment is designed to determine the maximum expenditure that the Region considers reasonable and therefore eligible for support under the RDP investment measures for the 2014/2020 period. Then, the value of the machine covered by the aid application is automatically established in advance according to the reference costs. However, the aid will continue to be paid according to the invoice amount, which must be equal to or lower than the maximum reference price.

By the end of 2016 and beginning of 2017, the work should be complete in all its parts, and it should be certified by an independent party, as provided by Article 62.2 of Regulation 1305/2013.

Marcello Ortenzi

HAVE YOU EVER WONDERED
WHAT'S UNDERNEATH?



SUSTAINABILITY



Hortech is committed to reducing their impact on the environment by designing eco-friendly cleaning equipment, which can also reduce operating costs.

Maximum efficiency, zero commissions.

HORTECH
HORTICULTURE TECHNOLOGY

Viale dell'Artigianato, 20 - 35021 Agna - Padova - Italy
Tel. +39 049 9515369 - Fax +39 049 5381080
info@hortech.it - www.hortech.it






EIMA International, il trionfo della **meccanica**

EIMA International, triumph of mechanics

Si è chiusa con la cifra record di 285 mila visitatori la grande kermesse della meccanica agricola, che ha richiamato alla fiera di Bologna operatori da 140 Paesi. Numerosissimi gli incontri d'affari, ma in crescita anche l'interesse mediatico e social per un evento che rappresenta, in assoluto, una delle più grandi "feste" dell'agricoltura e del verde

a cura della Redazione

Un successo al di là di ogni previsione quello di EIMA International, la rassegna della meccanica agricola che si è conclusa la sera del 13 novembre scorso con il record storico di visitatori. Nei cinque giorni dell'esposizione il numero delle presenze ha raggiunto la quota complessiva di 285 mila, con un incremento del 21% rispetto alla precedente edizione (2014), e con un numero di operatori esteri pari ad oltre 44 mila, con un incremento del 18%. La grande kermesse – organizzata dalla Federazione italiana dei costruttori FederUnacoma (Confindustria) – ha prodotto un numero esorbitante di contatti d'affari, offrendo alla massa dei visitatori una gamma vastissima di tecnologie realizzate dalle 1.900 industrie espositrici presenti nei padiglioni della fiera. Ma ha rappresentato anche una "festa" per il mondo dell'agricoltura e quello dei motori, con riflessi importanti anche sul piano mediatico e dei "social". Centinaia di giornalisti, provenienti da ogni parte del mondo, hanno raccontato questo evento dal vivo, mentre un vasto pubblico di operatori ha potuto seguire lo svolgersi della manifestazione grazie alla EIMA Web TV, che ha realizzato oltre 40 servizi e 8 dirette streaming. Oltre 75 mila persone sono state raggiunte attraverso FaceBook, e questo ha prodotto 500 mila interazioni (like, commenti e condivisione dei post pubblicati). L'equipe dell'EIMA Social Team di Image Line – Agronotizie/FederUnacoma ha prodotto oltre 1000 contenuti multimediali, che permetteranno all'evento di vivere sul Web anche nei mesi a venire. Ma l'edizione 2016 di EIMA International è stata soprattutto quella delle delegazioni di operatori esteri, 80 in totale delle quali 70 realizzate da FederUnacoma grazie al sostegno e alla collaborazione fattiva dell'ICE, l'Agenzia del Ministero dello Sviluppo Economico preposta all'internazionalizzazione delle imprese. La sola iniziativa ICE-FederUnacoma ha prodotto circa quindicimila visite agli stand delle aziende espositrici e tremila incontri "business to business" organizzati per gli operatori facenti parte delle delegazioni. Gli operatori delle delegazioni sono arrivati soprattutto dal Sudamerica, dall'Africa Mediterranea e Sub-Sahariana, dal Medio Oriente, dal Sud est asiatico, oltre che da Repubbliche dell'ex Unione Sovietica, Balcani e Oceania. Per la prima volta hanno visitato l'Eima delegati di Giordania, Kenya, Mozambico e Palestina, mentre quelle di Argentina, Brasile, Cile, Iran e Perù sono state le delegazioni più numerose. Al di là delle delegazioni ufficiali, gli oltre 40 mila operatori esteri "autonomi" sono giunti da 140 Paesi. L'in-

The great event dedicated to agricultural mechanization, that attracted to Bologna trade fair business operators from 140 countries, ended with the record number of 285,000 visitors. A huge number of business meetings and an increasing media interest for an exhibition which is by far one of the biggest events devoted to green and agriculture

by Editorial Staff

A success beyond all expectations was scored by EIMA International, the exhibition dedicated to agricultural mechanization ended on the evening of November 13 with an historical record of visitors. In the five days of the exposition, visitors reached the total amount of 285,000, with an increase of 21% compared with the previous edition (2014), and a number of foreign operators equal to 44,000, increased by 18%. The great event, promoted by the Italian Federation of agricultural machinery manufacturers FederUnacoma (Confindustria) – produced a huge number of business contracts, and offered to visitors an incredibly wide range of technologies realized by 1,900 exhibiting companies and displayed in the halls of the trade fair. The event represented also a celebration for the world of agriculture and mechanics, proven by a significant interest shown by social media and communication. Hundreds of journalists, coming from all over the world, gave alive descriptions of this event, while a wide audience of operators could follow the course of the exhibition thanks to EIMA Web TV, with over 40 tv reportages and 8 live events produced. More than 75,000 people were reached via Facebook with over 500,000 interactions (such as "like", comments and sharing of advertisements). The members of EIMA Social Team of Image Line – Agronotizie/FederUnacoma produced over 1,000 multimedia contents, also allowing to follow the event on the web in the next months. But the 2016 edition of EIMA International was an event especially centred on foreign delegations – 80 in total, 70 of which promoted by FederUnacoma with the support and cooperation of the Italian Trade Agency ICE of the Ministry of Economic Development responsible for businesses internationalization. The co-shared initiative ICE-FederUnacoma produced itself about 15,000 visits to the stands of exhibiting companies and 3,000 "business to business" meetings organized for members of delegations. Business operators came over from South America, Mediterranean and sub-Saharan Africa, the Middle East, South-East Asia, as well as from the Republics of the former Soviet Union, the Balkans and Oceania. For the first time ever the event was attended by delegations from Jordan, Kenya, Mozambique and Palestine. Argentina, Brazil, Chile, Iran and Peru sent the delegations with the highest number of members. In addition to official delegations, the event also hosted more than 40,000 foreign independent operators from 140 countries. The interest of both Italian and foreign visitors was shown to all sec-

teresse dei visitatori italiani e stranieri ha coperto tutti i settori dell'expo: dai trattori alla componentistica, dall'irrigazione al giardinaggio, fino alle bioenergie, rappresentate nell'area "Energy" realizzata da Itabia, e strutturata per offrire anche un saggio pratico delle tecnologie per lo sfruttamento energetico dei residui e delle produzioni agricole. Tra le tante iniziative di successo, la nuova area di EIMA Desk, organizzata in collaborazione con l'Unacma, e il Concorso Comuni Fioriti d'Italia, realizzato nell'ambito delle iniziative per il "Green".

Ma nel bilancio di EIMA International resta fondamentale il livello tecnologico dei macchinari esposti. Questa edizione ha visto il più alto numero di anteprime e novità di prodotto nella storia della rassegna, e ha consacrato ben 25 soluzioni tecnologiche inedite premiate come "Novità Tecnica" e 54 premiate come "Segnalazione". «Questa edizione chiude in modo glorioso il ciclo di EIMA International allestita nelle attuali strutture del quartiere fieristico bolognese – ha detto il Presidente di FederUnacoma Massimo Goldoni – e ci proietta verso un futuro nel quale l'Esposizione cambierà il proprio aspetto grazie ai progressivi interventi, previsti da BolognaFiere, di ristrutturazione del quartiere fieristico. Un quartiere in trasformazione, per accogliere al meglio una rassegna che si colloca ai vertici mondiali nel settore e che sa coinvolgere aziende e operatori come nessun'altra».

tors of the exhibition: from tractors to components, from irrigation to gardening, to bioenergy represented in the "Energy Area" promoted by Itabia, and equipped to give a practical demonstration of technologies used for energy production from residues and agricultural products. Among many successful initiatives is worth mentioning the new EIMA Desk area, organized in collaboration with Unacma and the Comuni Fioriti d'Italia Competition (Flowery Towns Competition), sponsored within the "green initiatives".

But in the final balance of EIMA International a central role was played by the technological level of the machinery exhibited. This edition starred the highest number of previews and latest products in the history of the exhibition and confirmed 25 brand new technological solutions awarded as "Technical Innovations" and 54 awarded as "Mentions". "This edition closes in a glorious way the cycle of EIMA International, that was organized in the current area of Bologna trade fair center – said the President of FederUnacoma Massimo Goldoni – pushing ourselves towards a future in which the Exhibition will change appearance thanks to the restructuring measures of the trade fair center planned by BolognaFiere. An entire area to be transformed, in order to host at its best an exposition considered as one of the top events of the sector, capable of hosting businesses and operators like no other event in the world".



Vineyard care

365 days



Sfogliatrice ad accostamento automatico

Una macchina rivoluzionaria che permette di defogliare anche quando il frutto è formato, con una delicatezza sinora riservata solo all'operazione condotta manualmente



**Diserbo termico
ecologico a schiuma calda
totalmente di origine vegetale**



Politiche europee, un “new deal” per l’agricoltura

Nel corso del convegno politico dal titolo “Macchine per l’agricoltura: una nuova agenda europea” l’associazione dei costruttori europei di macchine agricole CEMA ha chiesto una revisione delle regolamentazione comunitaria in materia, con norme e requisiti tecnici non più derivati dall’automotive ma specifici per l’agromeccanica

a cura della Redazione

L’innovazione nel settore primario rappresenta una priorità per lo sviluppo delle economie globali, ma deve essere sostenuta con politiche d’intervento calibrate sulle differenti caratteristiche ed esigenze dei territori e delle comunità rurali. Dalla programmazione industriale alla ricerca, passando per le normative tecniche, il comparto agro-industriale richiede un approccio di ampio respiro, che veda il coinvolgimento di tutti gli attori della filiera. Sono questi i temi affrontati nell’ambito di EIMA International con il convegno dal titolo “Macchine per l’agricoltura: una nuova agenda europea”, promosso da FederUnacoma in collaborazione con il CEMA, l’associazione dei costruttori europei di macchine agricole, e con Agrievolution, l’organismo internazionale che riunisce i principali Paesi produttori. L’incontro, organizzato con l’obiettivo di promuovere il confronto tra imprenditori, istituzioni e mondo politico, ha visto la partecipazione di Paolo De Castro, deputato della Commissione Agricoltura del Parlamento Europeo; Elisabetta Gardini, deputato della Commissione Ambiente del Parlamento Europeo; Aldo Longo, direttore gene-

by Editorial Staff

Innovation in farming represents a priority for the development of global economies, but shall be supported by policies of action properly calibrated on characteristics and requirements of specific territories and rural communities. From industrial plans to research, passing through technical regulations, the agro-industrial sector requires an extensive approach, involving all the supply chain’s players. These are the issues addressed by EIMA International, with the conference entitled “Agricultural machinery: towards a new European agenda”, promoted by FederUnacoma in collaboration with CEMA, the European association of agricultural machinery manufacturers and Agrievolution, the international body which brings together the main manufacturing countries. The meeting, organized with the aim to promote the debate between entrepreneurs, institutions and political world, hosted Paolo De Castro, deputee of the Commission on Agriculture of the European Parliament; Elisabetta Gardini, deputee of the Commission on Environment of the European Parliament; Aldo Longo, General Director of the European Commission on Agriculture and Rural Development; Barbara Bonvissuto from “Grow” Directorate-General of the European Commission; Richard Markwell, president of CEMA; Massimo Goldoni, president of FederUnacoma; Pekka Pesonen, secretary general of COPA-COGECA; Klaus Pentzlin, president of CEETAR; and Alice Cerutti, vicepresidente of Ceja. During the speeches given at the conference – moderated by the journalist from Il Sole 24 Ore Roberto Iotti and opened with greetings from the President of the ICE Agency Michele Scannavini – speakers took stock of the relaunch of strategies for a sector that in 2015 recorded a consistent sales drop (-6%)

European policies, “new deal” for agriculture

rale dell'Agricoltura e Sviluppo Rurale della Commissione Europea; Barbara Bonvissuto, della Direzione Generale “Grow” della Commissione Europea; Richard Markwell, presidente del Cema; Massimo Goldoni, presidente di FederUnacoma; Pekka Pesonen, segretario generale del COPA-COGECA; Klaus Pentzlin presidente del CEETAR; e Alice Cerutti, vicepresidente Ceja. Nei loro interventi al convegno – che è stato moderato dal giornalista de Il Sole 24 Ore Roberto Iotti e che si è aperto con un saluto del presidente dell'Agenzia ICE Michele Scannavini – i relatori hanno fatto il punto sulle strategie di rilancio per un settore che nel 2015 ha registrato una consistente riduzione delle vendite (-6%) e che non dovrebbe vedere un'inversione di tendenza fino a tutto il 2017. «I costruttori europei – ha spiegato il presidente del CEMA, Richard Markwell – possono vantare una posizione di leadership nel mondo sia come volumi di produzione sia come innovazione. Tuttavia, con un tasso di rinnovamento pari ad appena l'1,7% annuo, il parco macchine del continente accusa una situazione di “ritardo tecnologico”. Il gap è dovuto in primo luogo al calo dei redditi agricoli e al sottodimensionamento delle aziende che operano nel settore primario, e questo si combina con le difficoltà delle industrie costruttrici di macchine, alle prese con normative e prescrizioni comunitarie che determinano un sensibile incremento dei costi di produzione. Si tratta infatti di regole stabilite originariamente per l'automotive e poi estese all'agromeccanica, quasi per analogia, come se i due comparti rispondessero alle stesse logiche e ai medesimi trend». «Sottovalutare le specificità della meccanica agricola, tanto più in uno scenario caratterizzato da una concorrenza serrata – ha spiegato Markwell – significa indebolire la posizione dei costruttori e degli stessi produttori agricoli». I vari relatori hanno insistito sull'imprescindibilità di investire nell'innovazione tecnologica per produrre meglio, di più e con un minor sfruttamento di risorse: per far questo servono nuove e migliori regole comunitarie sul-

During the political conference entitled “Agricultural machinery: towards a new European agenda”, the European association of agricultural machinery manufacturers CEMA asked for the revision of the relevant communitarian legislation, with regulations and technical requirements tailored not on automotive sector but on agricultural mechanics

and that will not reverse this negative trend, up to the end of 2017. European manufacturers – explained the president of CEMA, Richard Markwell – can boast a leadership position in the world, with regard to production volumes and innovation. Therefore, with a renewal rate equal to 1.7% on a yearly basis, European vehicle fleets suffer from a “technological delay”. The gap is mainly due to a reduction in agricultural income and farms undersizing, combined with difficulties met by machinery manufacturers, who are dealing with communitarian regulations and requirements that cause a significant increase in production costs. These rules were in fact originally laid down for the automotive sector and then extended to agricultural mechanics, as if these two branches had the same needs and trends. “Underestimating the peculiarities of agricultural mechanics in a context characterized by a severe competition – explained Markwell – means to weaken the position of manufacturers and farmers themselves”. The speakers stressed the crucial need to invest in technological innovation to produce more with less, by improving resource efficiency: to do this, are required a new communitarian legislation on agricultural machinery, an improved data sharing and a system facilitating invest-



le macchine agricole, una maggior condivisione dei big data, un sistema che favorisca gli investimenti in meccanizzazione e poi supportare gli agricoltori nella conoscenza delle nuove tecnologie e nel loro utilizzo. E ancora: bisogna uniformare gli standard normativi a livello internazionale.

«Spesso l'Ue non riesce a dare risposte incisive e tempestive ai problemi – ha osservato la parlamentare europea Elisabetta Gardini – ma molte volte fatica a comunicare quello che fa di buono. Da parte nostra c'è il massimo impegno per tutelare questo settore e serve sostegno per la ricerca e l'innovazione». «In Europa abbiamo standard elevati per emissioni e sicurezza – ha spiegato l'onorevole Paolo De Castro – il resto del mondo no e siccome noi competiamo a livello globale dobbiamo essere in grado di imporre le nostre regole per non di subire quelle degli altri. La Cina, ad esempio, avrà un grande bisogno di macchine agricole nei prossimi anni, ma bisogna capire se riusciremo ad essere presenti su questo mercato proprio per via di una possibile incompatibilità degli standard». Negli altri interventi si è posto l'accento sull'esigenza di "buone regole" per le macchine agricole e sulla loro armonizzazione a livello globale, in primis quelle sulle emissioni. Si è ribadita la necessità di un approccio complessivo quando si legifera e l'importanza del dialogo tra tutti gli stakeholder. «Dobbiamo costruire un 'new deal' per il settore agro-meccanico, con politiche e strategie di ampio respiro pensate per rafforzare la competitività dei costruttori europei, e per promuovere l'utilizzo di tecnologie innovative da parte degli agricoltori – ha sostenuto il presidente di FederUnacoma Massimo Goldoni – e questa è la sfida che insieme con i costruttori europei del CEMA vogliamo lanciare». «La meccanica deve essere presente in modo costante nell'agenda politica – ha concluso Goldoni – e deve essere riconosciuta come un fattore imprescindibile nello sviluppo dell'economia primaria».

ments in mechanization to support farmers. And still, directives and regulations shall be standardise internationally.

“Europe is often unable to address these problems effectively – pointed out European Parliament's member Elisabetta Gardini – and several times struggles to communicate the obtained results. We are all involved in protecting this sector and in supporting research and innovation”. “In Europe we have high standards with regard to emissions and safety; – explained deputee Paolo De Castro – however, this is not the same in the rest of the world, and since we are in a global competition, we have to establish our own regulations, for not being subjected to the others' rules. China for instance, will have a huge need for agricultural machinery in the future, but we need to understand if are able to be present on the market, and face the challenge of divergent standards between countries”. In other speeches the focus was on the demand for “good regulations” for agricultural machinery and their harmonization on a global level – and, in primis with regard to emissions. The need for an overall approach of legislation was highlighted, and for a dialogue involving all stakeholders. “We must build a “new deal” for the sector of agricultural mechanics, with extensive policies and strategies, conceived to strengthen competitiveness of European manufacturers and promote the use of innovative technologies by farmers – claimed the President of FederUnacoma Massimo Goldoni – and this is the challenge that we want to launch together with the European CEMA manufacturers”. “Mechanics shall be a constant presence in the political agenda – concluded Goldoni – and shall be recognized as a key factor in farming development”.



FAD ASSALI
QUALITY MADE IN ITALY

AGRI STEFEN

F.V. ENGINEERING

FAD Assali S.p.A
Carpnedolo (Brescia) Italy

Per info e preventivi:
info@fadassali.it
Tel +39 030 9983153
Fax +39 030 9669153

www.fadassali.it




LEONESSA
GROUP

NATI PER LA TERRA

PIÙ BELLA DEL MONDO. LA TUA.



Quando ci mettiamo passione e dedizione assoluta, noi italiani sappiamo esprimere valori di cui essere orgogliosi. In tutti i campi. I trattori Argo Tractors sono un'eccellenza del made in Italy, perchè sono frutto del nostro amore per la terra e di un impegno forte e appassionato per realizzare macchine sempre più efficienti, più affidabili, più sicure e confortevoli. Dentro ad ogni trattore Argo Tractors c'è passione e innovazione. E c'è tutta la nostra storia.


ARGOTRACTORS

MCCORMICK *Landini* VALPADANA



Il bando INAIL per le macchine innovative

Nel contesto della kermesse bolognese grande attenzione per la presentazione del bando INAIL da 45 milioni di euro per l'acquisto di mezzi meccanici innovativi. Nel corso di un convegno l'Istituto ha tracciato un bilancio degli infortuni in agricoltura negli ultimi 60 anni e fatto il punto sulle attività di prevenzione

di Giovanni M. Losavio

C'è tempo fino alle ore 18 del 20 gennaio 2017 per presentare le domande a valere sul bando INAIL per il finanziamento dell'acquisto di macchine agricole con elevati requisiti di sicurezza. A darne notizia, a margine del convegno dal titolo "Infortuni e malattie professionali in agricoltura: evoluzione normativa INAIL, andamento del fenomeno e prestazioni economiche", svoltosi ad EIMA International, è stato lo stesso Istituto preposto agli infortuni sul lavoro, incaricato dal governo di curare l'erogazione dei fondi.

Complessivamente, l'esecutivo ha stanziato 45 milioni di euro, cinque dei quali sono stati riservati ai giovani agricoltori, mentre i restanti 40 sono destinati alla generalità delle aziende agricole. I finanziamenti – fa sapere l'INAIL – sono a fondo perduto e vengono assegnati fino a esaurimento delle risorse finanziarie, secondo l'ordine cronologico di ricezione delle domande; il contributo è pari al 40% dell'investimento (50% per gli imprenditori agricoli giovani), per

by Giovanni M. Losavio

Applicants for INAIL financing for acquiring agricultural machinery with updated standards of safety have until 6:00 pm on January 20, 2017 to file their requests. The deadline was announced on the sidelines of a conference promoted by INAIL, named by the government to manage the funds allocated, entitled Professional Accidents and Illness in Agriculture: Evolution of INAIL Regulations, Trend of the Phenomena and Economic Performance held in the setting of EIMA International.

Of the € 45 million allocated, € 5 million is earmarked for young farmers and the remaining € 40 million will be distributed to general farming enterprises. INAIL said the sinking fund financing will be assigned in the chronological order of the applications received until it is exhausted. The financial assistance for the purchase of machinery will come to 40% of the total investment in general and up to 50% of

INAIL open to applications for innovative machinery

Considerable attention at the great Bologna exposition was focused on the opening of applications for financing the purchase of innovative agricultural machinery from the funds of €45 million managed by INAIL. The step came in a conference held by INAIL, the Italian National Institute for Insurance against Accidents at Work, which also reported on accidents in agriculture over the past 60 years to underscore work on prevention

un massimo di 60 mila euro. Obiettivo del bando è quello di promuovere investimenti in tecnologie innovative finalizzate non soltanto ad incrementare la sicurezza del lavoro nei campi, dal punto di vista sia degli infortuni che delle malattie professionali, ma a migliorare il rendimento e la sostenibilità delle aziende agricole.

D'altro canto, come è stato sottolineato dai relatori del convegno, in Italia l'agricoltura è seconda per numero di eventi infortunistici solo all'edilizia e viene prima di industria e servizi. Tuttavia, negli ultimi sessant'anni sul fronte della prevenzione sono stati compiuti passi da gigante, anche grazie alla progettazione di tecnologie meccaniche più evolute, che hanno permesso di ridurre considerevolmente il numero di infortuni, passati dai circa 256 mila del 1955

the investment by young farmers to a maximum of € 60,000.

The purpose of the funding is to spur investments in new technologies not only to increase safety in this field of work to lower accidents and professional illness but also to raise the sustainability of farming enterprises.

In this connection, rapporteurs at the conference stressed the point that in Italy, agriculture accounts for the second largest number of accidents behind only those reported in construction and ahead of those in industry and the services sector. However, prevention has made great strides thanks in part to more evolved design and mechanical tech-

Essere, crescere



● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ● Serigrafia76 ●

Quarant'anni **AL TUO FIANCO**

www.serigrafia76.it
MONTECCHIO EMILIA

ai 37.969 del 2015, e il numero delle “morti bianche”, calate dalle 1.210 del 1955 alle 164 (di cui 102 accertati dall'ente previdenziale) del 2015. La riduzione degli eventi infortunistici in agricoltura – hanno sottolineato i relatori – è proseguito anche nell'ultimo quinquennio con una diminuzione del 19,4% per gli incidenti in generale e del 10,9% per le morti. Dalle statistiche INAIL, inoltre, emerge che gli infortuni in agricoltura colpiscono soprattutto gli uomini (l'80%) che lavorano soprattutto nelle regioni del Nord-Est. L'incontro di EIMA International promosso dall'INAIL ha dunque rappresentato un'importante occasione sia per ripercorrere l'evoluzione normativa in materia di sicurezza e infortuni sul lavoro, a un anno dal centenario dell'introduzione della tutela assicurativa dei lavoratori agricoli che ricorrerà nel 2017, sia per analizzare l'evoluzione del fenomeno infortunistico e delle patologie tipiche di un settore considerato ad alto rischio, affrontando il tema delle prestazioni economiche che l'ente eroga in seguito a eventi lesivi di cui i lavoratori agricoli sono vittime.

E sempre in materia di sicurezza in agricoltura, l'INAIL ha organizzato ad EIMA International altri due incontri di alto profilo. Il workshop dal titolo “La filiera della sicurezza in agricoltura: l'attività di formazione dell'INAIL” si è focalizzato sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro, mentre il seminario intitolato “La revisione delle macchine agricole: un'opportunità per migliorare i livelli di sicurezza nei luoghi di lavoro e nella circolazione stradale” ha affrontato il tema della sicurezza dal punto di vista dell'obsolescenza delle macchine agricole ed ha offerto la possibilità di fare il punto sull'attuazione della normativa in materia di revisione delle trattrici. Da segnalare poi, sempre nel contesto delle iniziative della kermesse bolognese, il grande successo di pubblico riscosso dallo spazio INAIL nel padiglione EIMA Desk, un'area della rassegna dedicata alle attività divulgative e “di sportello”, organizzata da FederUnacoma insieme con UNACMA, dove i consulenti dell'Istituto hanno avuto la possibilità di interfacciarsi e di dialogare con i visitatori, interessati ad avere informazioni su bandi, iniziative e attività dell'ente preposto agli infortuni sul lavoro.

Giovanni M. Losavio

nologies to lower accidents in the sector from 256,000 in 1955 to 37,969 in 2015, and a decline in deaths from 1,210 in 1955 to 164 in 2015, 102 of which were reported to the institute. Speakers also pointed out that the trend continued over the past five years with a 19.4% drop in accidents in general and a 10.9% decrease in fatal accidents. The INAIL statistics also disclosed that 80% of the accidents in farming can be assigned to men at work mainly in the northeastern regions.

The EIMA International conference promoted by INAIL also dealt with the evolution of regulations on safety and on-the-job accidents in the runup to the 2017 centennial of the introduction of insurance for farm workers, analyses of the accidents and pathologies typical of this high-risk sector and the institute's financial benefits allocated for farm workers who have been injured.

INAIL also organized two high profile meetings on the issue of safety in agriculture. One was a workshop given the name Safety in the Agricultural Supply Chain; INAIL Training Activities focused on the prevention of accidents in this field. The other was a seminar entitled The Revision of Agricultural Machinery: An Opportunity to Improve Safety in the Place of Work and on Public Roads which covered the issue of safety associated to obsolete farm machinery and options for revising tractors to bring them up to date with current standards.

Also to report in the setting of the Bologna trade fair was the great success with the public in the INAIL area in the EIMA Desk pavilion dedicated to the dissemination of information and a window set up by FederUnacoma, the Italian Agricultural Machinery Manufacturers Federation, and UNACMA, the Agricultural Machinery Dealers Association, where institute representatives dealt directly with visitors seeking information on the opening of applications for financing and other activities pursued by INAIL on work accidents.

Giovanni M. Losavio





ROTOMECC®

Qualità, Sicurezza, Economia
Quality, Safety, Value



© ROTOMECC spa
 Via Molino di Sopra, 56
 37054 NOGARA (Verona)
 Tel. +39.0442.510400
 Fax +39.0442.510038
 info@rotomecc.com
 www.rotomecc.com





Il successo dell'area "desk"

L'edizione 2016 della kermesse dedicata alle macchine agricole ha visto il debutto di EIMA Desk, un padiglione dedicato ad attività divulgative e di sportello. Numerosi i visitatori che hanno animato gli spazi dell'Officina Live e lo stand informativo dell'INAIL. Bilancio positivo anche per l'iniziativa di Mech@grIJOBS

di Giacomo Di Paola

Grande successo, ad EIMA International, per "EIMA Desk - Formazione & Sicurezza", il padiglione allestito grazie alla collaborazione tra FederUnacoma e Unacma (l'Unione nazionale dei commercianti di macchine agricole) dove hanno trovato spazio le attività divulgative e "di sportello". Nato dalla consapevolezza della crescente importanza che nella rassegna bolognese hanno assunto i servizi che offrono al pubblico aggiornamenti sugli incentivi, sugli strumenti finanziari, sulle procedure per l'acquisto e per la gestione dei mezzi meccanici, EIMA Desk, nonostante fosse al debutto, è stato visitato da un folto pubblico in tutti i giorni della rassegna.

"Officina live": uno spazio interattivo dedicato alle nuova normativa sulle revisioni

Nell'ambito delle iniziative dell'EIMA Desk, particolare rilievo ha avuto l'"Officina Revisioni Live" dove tecnici e perso-

by Giacomo Di Paola

The EIMA Desk - Training & Safety scored a great success at EIMA International in the pavilion set up by FederUnacoma, the Italian Agricultural Machinery Manufacturers Federation, and UNACMA, the National Union of Agricultural Machinery Dealers, for providing information through a window for visitors. The EIMA Desk, with its first appearance at the exposition, took on increasing importance for great numbers of visitors to the Bologna trade fair due to services for the public from updates on incentives, financial instruments available, the procedure for access to these instruments for acquiring agricultural machinery and on to the management of machinery and equipment.

Live Shop: an interactive area dedicated to new revision regulations

One of the EIMA Desk high-profile initiatives was the Live Revision Shop where technicians and qualified personnel illustrated the procedures and key factors for the technical verifications for the revision of tractors for business people and workers in the sector. According to data reported by the organizers, from November 9 through 13 the shop attracted more than 1,000 participants. Legislation on the mandatory revision of agricultural machinery was passed on June 30, 2017 but the decrees required to enact the law are still pending. On this crucial issue, expectations are that this regulation will be applied in the near future to involve many farmers and business people in agricultural mechanics. On these points, Domenico Papaleo from the

The success of the **desk area**

nale qualificato hanno illustrato agli operatori del settore e agli addetti ai lavori le procedure e gli elementi chiave intorno ai quali vertono le verifiche tecniche per la revisione delle trattrici. Secondo i dati degli organizzatori, tra il 9 e il 13 novembre l'officina ha registrato più di mille presenze. D'altro canto, quello della revisione obbligatoria delle macchine agricole – scattata il 30 giugno 2016 e non ancora resa operativa con i necessari decreti attuativi – rappresenta uno dei temi di maggiore attualità perché si suppone che, in presenza della normativa, l'avvio della fase operativa possa avvenire in tempi brevi coinvolgendo numerosi agricoltori e operatori della meccanica agricola.

«Il nostro parco trattrici è composto da circa 1,6 milioni di unità con età superiore ai venti anni. Di questi – ha spiegato Domenico Papaleo, dell'Ufficio Tecnico di FederUnacoma – ben 700 mila sono sprovvisti del dispositivo di protezione Rops che, in caso di ribaltamento, può salvare la vita dell'operatore prevenendo lo schiacciamento, una delle cause di morte più frequenti in agricoltura». Il Rops, tuttavia, non è l'unico intervento di messa a norma richiesto per il superamento della revisione, la quale prevede, tra gli altri, controlli accurati sulla dimensione e sull'usura degli pneumatici; verifiche sul campo di visibilità, con l'assenza di eventuali zone coperte alla vista, sulla presenza di protezioni nelle parti calde della macchina e nelle parti in movimento. Grande attenzione poi, in fase di revisione, agli organi di sterzo, all'impianto di illuminazione e alle emissioni gassose e sonore delle macchine. Insomma, in occasione di EIMA International i tecnici hanno spiegato agli operatori, con semplicità e immediatezza, quali interventi fare sulle trattrici per essere in regola con le prescrizioni normative e per evitare le multe previste in caso di inosservanza.

Sportello INAIL: una finestra sui servizi dell'Istituto

La presenza del punto informativo INAIL, all'interno dello spazio EIMA Desk, ha acquistato particolare importanza alla luce

The 2016 edition of the exposition of agricultural and gardening machinery brought in the brand new EIMA Desk, a pavilion with a window dedicated to dissemination of information. A large number of visitors enlivened the INAIL Live Shop area. Another positive feature was the training events handled by Mech@grJobs

FederUnacoma Technical Office said, "Our tractor inventory is made up of about 1.6 million units of more than twenty years of age. As many as 700,000 are not equipped with ROPS which, if the tractor rolls over, can save the lives of drivers from being crushed, one of the leading and most frequent causes of death in agriculture." ROPS, Rollover Protection Structures, are, however, not the only equipment requirement for meeting revision qualifications. Others involve careful checks of the size and wear of tires, verification of the field of vision and ensuring that there are no obstacles blocking the operator's view and protection devices against the components which heat up and those in motion. Revision also requires great attention to driving components, lights and exhaust emissions. In summary, the technicians at the EIMA International event explained in immediate and easy to understand terms the steps needed to bring tractors up to compliance with standards to avoid the fines applied for failure to do so.

INAIL Window: a window on the institute's services

INAIL, the National Institute for Accidents at Work Insurance, operated a window in the EIMA Desk area which took on considerable importance due to the financing the institute will make available for the purchase of agricultural machinery with high levels of safety with the distribution of funds totaling € 45 million. Farmers intending to make use of this financing were able to use the window for information on the ways and means of the pro-



delle procedure per il finanziamento per l'acquisto di macchine con elevati requisiti di sicurezza, con un bando che ha una dotazione complessiva di 45 milioni di euro. Gli operatori agricoli che intendono avvalersi degli incentivi hanno così potuto ottenere una descrizione della modulistica e tutte le indicazioni per l'istruzione delle pratiche. Naturalmente, il personale dell'INAIL si è reso disponibile a fornire un'ampia gamma di informazioni circa le attività e la mission istituzionale dell'ente, rispondendo vis a vis a domande e curiosità dei visitatori, anche e soprattutto sul tema della sicurezza in agricoltura.

Formazione in primo piano

Grande evidenza hanno avuto gli incontri formativi relativi al progetto Mech@griJOBS, che, con numerose sessioni affollate da ragazzi, si è confermato uno degli appuntamenti di maggior successo tra quelli organizzati nell'ambito dell'EIMA.

Promossa da Unacma, Mech@griJOBS è un'iniziativa finalizzata a divulgare presso gli studenti delle scuole superiori la conoscenza della meccanica agricola, e ad illustrare i profili professionali e le opportunità di lavoro oggi offerte dalla filiera agro-meccanica. Sempre in tema di formazione, da segnalare anche i corsi per il conseguimento del patentino trattori (un tema divenuto di stretta attualità con l'entrata in vigore delle nuove norme per la guida delle macchine agricole) destinati a conducenti con esperienza pregressa e promossi sempre all'interno della rassegna.

Le iniziative dei partner

Oltre agli eventi dedicati alla formazione e alle attività di sportello, il padiglione Desk si è contraddistinto per un ricco programma di convegni e seminari: la Conferenza stampa di CLIMMAR, l'associazione che a livello europeo rappresenta i rivenditori di macchine agricole; il convegno di aggiornamento sul Progetto Unacma ROC; il convegno AEF/FederUnacoma/Unacma dal titolo "Conoscere per utilizzare, l'importanza di ISOBUS nell'attuale meccanizzazione agricola" dedicato alle nuove frontiere dell'elettronica e dell'informatica applicata; il convegno promosso da ESSECI sul tema "Investire in sicurezza: i bandi INAIL" e il meeting A.N.C.O.R.S. su "La sicurezza in agricoltura: dalla valutazione dei rischi alla formazione obbligatoria". Da citare infine, in questo calendario di incontri, quello sul tema della buona scuola dal titolo "Sfide e opportunità dell'alternanza scuola-lavoro" e il convegno sul contoterzismo promosso da CAI, Unima e Confai.

Di rilievo anche gli approfondimenti sui temi delle bioenergie, promossi dall'Italian Biomass Association ITABIA, e il convegno dall'Università della Tuscia dedicato alle biomasse.

Rivenditori: l'agenda Climmar

Climmar è l'organismo che rappresenta a livello internazionale le associazioni dei dealer europei di macchine agricole. Ne fanno attualmente parte sedici Paesi, tra cui l'Italia, per un totale di circa 16.900 dealer con un'area di penetrazione che raggiunge ben 3,4 milioni di agricoltori. A livello comunitario Climmar si sta battendo, da un lato, per contrastare la liberalizzazione del mercato relativo alla manutenzione e alla riparazione delle macchine agricole, dall'altro per promuovere le prerogative e la competenza professionale dei dealer, puntando su una formazione del personale sempre più efficace. Obiettivo dell'associazione è anche quello di ampliare il proprio bacino di adesioni coinvolgendo altri Paesi, e di migliorare la profittabilità del comparto riparazione e manutenzione.

Dealers: the Climmar agenda

Climmar is the body that represents internationally the associations of European agricultural machinery dealers. It currently includes sixteen countries, including Italy, for a total of approximately 16,900 dealers with an area of penetration that reaches 3.4 million farmers. At the EU level, Climmar is fighting on the one hand to counter the liberalization of the market for maintenance and repair of agricultural machinery, and on the other to promote the prerogatives and the professional competence of the dealers, focusing on increasingly effective staff training. The association's goal is also to expand its pool of members by involving other countries, and to improve the profitability of the repair and maintenance sector.

cedures required. INAIL personnel were available for vis a vis explanations of the institute's mission focused especially on safety in agriculture and answering curious visitors.

Training up front

Another great attraction were the training meetings related to the Mech@griJOBS Project in numerous sessions which drew crowds of young people to score another big success in the setting of EIMA International. The Mech@griJOBS event, sponsored by UNACMA, was organized to provide high school students with an understanding of agricultural mechanics and inform them of professional profiles and job opportunities in the agro-mechanics supply chain. Training was also dealt with in courses for learners' licenses for driving tractors – a very timely issue in light of the arrival of new regulations for driving agricultural machinery. The courses were set up for drivers with prior experience who were promoted during the exposition.

Partners' initiatives

Other than the training events and the INAIL window, the EIMA Desk also featured a full schedule of conferences and seminars: the press conference staged by CLIMMAR, a European association of agricultural machinery dealers; a conference on updating the UNACMA ROC Project; an AEF/ FederUnacoma/UNACMA conference entitled Know the End-user, the Importance of ISOBUS in Current Agricultural Mechanization dedicated to the new frontier of electronics and IT applications; an ESSECI conference on the issue of Invest in Safety, INAIL Financing; an A.N.C.O.R.S. meeting on Safety in Agriculture: Evaluating Risks and Mandatory Training. Also on the schedule were meetings on sound schooling entitled Challenges and Opportunities in Alternating School-Work handled in a conference promoted by CAI, UNIMA and CONFAL. On bioenergy, ITABIA, the Italian Biomass Association, sponsored a conference on these biomass issues with the University of Tuscia.

Giacomo Di Paola

Giacomo Di Paola

R240 - BIO-SHREDDER



Different solutions to recycle and take care of your green

Bio-shredders - Chippers - Airing machines - Vacuums - Pellet mills



 **NEGRI**
garden equipment

www.negri-bio.com

CE

Biotrituratori - Cippatori - Arieggiatori - Aspirafoglie - Pellettatrici

  
ISO 9001 - Cert. n. 3779/0
BS OHSAS 18001 - Cert. n. 0262L

NEGRI s.r.l. 46010 CAMPITELLO di MARCARIA (Mantova) ITALY ■ Via Motella, 33 ■ TEL. +39 0376 926162 ■ FAX +39 0376 925329 ■ info@negri-bio.com

Le visite al ns. showroom sono solo ed esclusivamente su appuntamento telefonico.



Salone Energy, nel segno della bioeconomia

L'edizione 2016 dell'EIMA ha previsto, oltre all'esposizione delle tecnologie, un ricco calendario di iniziative di carattere informativo e divulgativo, che hanno in parte coinvolto anche giovani studenti. Il quadro nel quale si collocano le attività legate alle fonti energetiche d'origine agricola è ormai quello più generale della bioeconomia, nella quale l'agricoltura può essere grande protagonista

di Matteo Monni - Vice presidente ITABIA

A valle della recente EIMA International il bilancio della sezione Energy, coordinata da ITABIA, risulta più che positivo, non soltanto per i contenuti tecnici della rassegna e delle prove dimostrative ma anche per la partecipazione di pubblico alle molteplici iniziative programmate. Il tema della biomassa – risorsa preziosa dai plurimi impieghi – è stato dettagliatamente trattato fornendo una visione del considerevole contributo che da essa può derivare nel percorso di decarbonizzazione dell'economia verso paradigmi produttivi sempre più so-

by Matteo Monni - Vice president ITABIA

The balance of the Energy section, included in the recent EIMA International Salon, and coordinated by ITABIA, is definitely positive, not only for its technical contents and dynamic shows, but also for the participation of visitors in the many activities scheduled. The biomass issue (a precious resource with multiple uses) was developed in detail, by providing a description of the noticeable contribution it may give to the process of decarbonization of the economy towards an increasingly sustainable production process. In the days EIMA was taking place, in Marrakech was held (November 7-18, 2016), the 22nd edition of the Conference on climatic change, planned by the Convention of the United Nations to address the key points of the 2015 Paris Agreement. While in France the objective of COP21 was to define "what to do" in order to reduce the increase of global temperature, in Morocco the topic was "how to do it".

Unfortunately, the implementation of an adequate and widely shared strategy (with 196 Countries involved), will require time and a commitment difficult to apply, given the urgency

Energy Salon, under the aegis of bioeconomy

stenibili. Proprio durante lo svolgimento dell'EIMA, si teneva a Marrakesh (7-18 novembre 2016) la 22° edizione della Conferenza sul cambiamento climatico prevista dalla Convenzione delle Nazioni Unite per affrontare i punti chiave dell'Accordo di Parigi del 2015. Se in Francia l'obiettivo della COP21 è stato definire "cosa fare" per ridurre l'aumento della temperatura globale, in Marocco si è andati per stabilire "come fare".

Purtroppo l'attuazione di una strategia adeguata e largamente condivisa (196 Paesi coinvolti) richiederà tempi e impegni che poco si adattano all'urgenza della situazione. Tuttavia, nelle dichiarazioni conclusive della COP22, non mancano passaggi che fanno ben sperare; come la seguente affermazione: «quest'anno, abbiamo assistito ad uno straordinario slancio per contrastare il cambiamento climatico in tutto il mondo e in molti forum multilaterali. Questo slancio irreversibile – è guidato non solo dai governi, ma anche dalla scienza, dal business e dall'azione globale di tutti i tipi a tutti i livelli». In questo quadro EIMA Energy ha voluto enfatizzare l'importanza di un reale coinvolgimento dei diversi soggetti che possono concorrere al conseguimento di un obiettivo così ambizioso e importante. Lo sforzo maggiore è stato proprio quello di progettare delle iniziative di taglio sia divulgativo che tecnico, con cui facilitare il dialogo tra il mondo della ricerca, l'industria, le associazioni di categoria, gli operatori agricoli e gli studenti. Proprio agli studenti, che rappresentano il futuro del nostro Paese, è stato indirizzato un seminario specifico sulla Bioeconomia, dove sono state illustrate alcune filiere promettenti per l'impiego delle biomasse. A tale seminario ha partecipato con entusiasmo l'istituto tecnico industriale Montani di Fermo rappresentato da alunni e docenti di tre classi dell'indirizzo in Agraria, agroalimentare e Agroindustria (Produzioni e Trasformazioni). I ragazzi hanno avuto mo-

The 2016 edition of EIMA not only provided an exposition of technologies, but also a rich program of both informational and divulgative initiatives, which partly involved young students. The framework in which are placed the activities linked with energy from agricultural sources is that of bioeconomy, with agriculture as its main character

of the situation. However, in COP22's final statements, are contained references that may raise hopes, such as the following declaration: "Indeed, this year, we have seen extraordinary momentum on climate change worldwide, and in many multilateral fora. This momentum is irreversible – it is being driven not only by governments, but by science, business and global action of all types at all levels". Within this frame, Eima Energy wanted to emphasize the importance of an effective involvement of various subjects for the accomplishment of such an ambitious and crucial objective. The main effort was to design initiatives that were both divulgative and technical, by which enhancing the dialogue among the world of research, industry, professional associations, agricultural operators and students. And especially to the students, who represent the future of our country, was addressed a workshop dedicated to bioeconomy, during which were displayed some promising supply chains for the use of biomass. The workshop saw the enthusiastic participation of the Technical School of Montani di Fermo, represented by the students and teachers of three classes from the agrarian, agro food and agroindustrial (Production and





do di apprendere che – oltre all'impiego energetico – le biomasse costituiscono un'eccellente risorsa per molti settori industriali oggi interessati a produrre secondo criteri sostenibili in un'ottica di economia circolare. Si è parlato in particolare di prodotti naturali e a basso impatto ambientale nel campo della nutraceutica, cosmesi e detergenza, imballaggi, molecole attive, fibre, bioedilizia, ecc. Il taglio divulgativo delle relazioni ha reso accessibili le tante informazioni di carattere tecnico-scientifico e commerciale mantenendo alto il livello di attenzione e degli studenti e stimolandone la curiosità. Questa iniziativa, apprezzata dagli insegnanti dell'Istituto Montani, ha soddisfatto anche i relatori coinvolti (ITABIA, Chimica Verde Bionet, CREA CIN, Federcanapa, Officina Naturae) che hanno fornito spunti di riflessioni sulla multifunzionalità delle aziende agricole in chiave sostenibile, illustrando campi d'applicazione innovativi e buone pratiche. Nella programmazione dei workshop di EIMA Energy non potevano però mancare delle occasioni di maggior approfondimento sulle filiere della bioenergia. Tra queste quella del biogas è stata trattata in riferimento alle nuove frontiere tecnologiche aperte dalla ricerca scientifica per un più ampio impiego di residui. Oggi la tecnologia per la produzione di biogas è ben conosciuta e sviluppata, e ha portato alla realizzazione di un gran numero di impianti diffusi sul territorio nazionale, in particolare nel settore agro-zootecnico. La sostenibilità economica di tali impianti è però fortemente legata agli incentivi esistenti sia per la produzione di elettricità rinnovabile sia, in prospettiva, per quella di biometano, per cui il futuro sviluppo del settore dipenderà dalla possibilità di: 1) ampliare la gamma di materie prime utilizzabili, con particolare riferimento a biomasse residuali ad alto contenuto di cellulosa, ampiamente disponibili e a basso costo; 2) migliorare l'efficienza complessiva del processo, sia per quel che riguarda la produzione di biogas sia – soprattutto in vista della produzione di biometano – incre-

Processing) lines. These students had the opportunity to learn that – besides the use for energy purposes – biomass represents an excellent source for many industrial sectors, that today are involved in a sustainable production cycle within a circular economy. The topics discussed regarded in particular natural products with a low environmental impact in the field of nutraceuticals, cosmetics, detergents, packaging, active molecules, textile fibres, green building etc. The divulgative intent of the reports made available the many scientific, technical and commercial information to the students, whose level of attention and curiosity was constantly kept high. This initiative, widely appreciated by the teachers of the Istituto Montani, was also able to satisfy the speakers involved (from ITABIA, Chimica Verde Bionet, CREA CIN, Federcanapa and Officina Naturae), who could promote a moment of reflection on the multifunctionality of farms in a sustainable perspective, by displaying innovative fields of application and good practices. In EIMA Energy's program of workshops were also included further opportunities for in-depth exploration on bioenergy supply chains. In particular, the biogas supply chain was addressed, with regard to the new technological frontiers open by scientific research for a larger use of residues. Today, the technology for biogas production is well known and developed, and has contributed to the implementation of a large number of plants widespread in the national territory, especially in the livestock sector. The economic sustainability of these plants is though linked to the existing incentives for the production of renewable energy and methane. The future development of the sector will depend on: 1) enlarging the range of raw materials used, especially of residual biomass with a high percentage of cellulose, which are widely available and cheap; 2) the overall improvement of the process, with re-

mentando significativamente il contenuto in metano dello stesso. Questo seminario ha permesso di rendere noti ad un pubblico di operatori del settore i risultati di alcune ricerche svolte presso i laboratori dell'ENEA su queste tematiche e di discutere le prospettive di trasferimento e applicazione industriale. Per tutte le iniziative è stata prevista una copertura mediatica con interviste, dirette televisive, comunicati stampa e pubblicazione online delle presentazioni discusse nei seminari. Tale attenzione alla comunicazione e alla divulgazione delle buone pratiche attivate in Italia nel settore della bioeconomia in senso lato e della bioenergia in particolare, evidenziano la serietà e l'impegno con cui EIMA International da anni sostiene con tutti gli strumenti di cui dispone un settore di grande importanza strategica. La valorizzazione della biomassa, del resto, può fornire un contributo estremamente importante per contrastare il cambiamento climatico. Questo non solo perché si sostituisce a prodotti e vettori energetici di origine fossile, ma anche perché consente di stoccare carbonio nei suoli agricoli e forestali ben gestiti. Come ha dichiarato Gianni Silvestrini – direttore scientifico del Kyoto Club – «È possibile che nei prossimi anni, come già fatto in passato per le foreste, si possa a livello del processo negoziale sul clima dare un valore economico al carbonio stoccato nei suoli. In questo modo gli agricoltori potranno avere a disposizione tre tipi di risorse: i prodotti della terra, la produzione di energia, e infine il valore economico del carbonio stoccato nel suolo».

Matteo Monni

gard to biogas production and – with relation to biomethane – the need to increase significantly the content of the methane itself. This workshop allowed to spread among an audience of professional operators, the results of some research activities carried out at the ENEA laboratories on these issues, and to discuss their perspectives, such as transfer and application of technologies to industry. All initiatives were covered by interviews, broadcast of live events, press-releases and online publication of the speeches held at the workshops. This attention to communication and publication of good practices within the sector of bioeconomy in Italy and particularly of bioenergy, highlights the effort and earnestness adopted by EIMA International, that has been promoting for many years a sector of strategic importance. After all, biomass valorization is able to give an extremely important contribution to contrasting climatic change. This is not only because products and energy from fossil sources are being replaced, but also because carbon is being stocked in well managed lands and forests. As Gianni Silvestrini – Kyoto Club's scientific director – declared: "It is possible that in the following years an economic value will be given to carbon stocked in cultivated lands, as it happened for forests. In this way, farmers will have three types of sources available: land products, energy production, and lastly the economic value of carbon stocked in soil".

Matteo Monni



Sarchiatrice di precisione per il Biologico





Rotoblizz®



Lavora su tutte le colture trapiantate e seminate, in file con distanza interfilare pari o superiore ai 35 cm



Rotover®



Lavora su tutte le colture trapiantate e seminate, in file con distanza interfilare dai 15 ai 35cm.



Colibri®



Lavora su tutte le colture trapiantate e seminate, in file strette con distanza interfilare dagli 8 ai 15 cm



Elfurbo

Si presta a diverse lavorazioni:



Sarchiatura e concimazione



Trapianto ortaggi



Trattamenti vari

Novità!!! 2016

Mini tractor lavora in maniera pratica e veloce con un solo operatore

www.oliveragro.com

Tractor of the Year: i protagonisti a Bologna

Tractor of the Year: the protagonists in Bologna



di Fabrizio Sereni

Case IH Optum 300 CVX come "Tractor of the Year 2017", New Holland T5.120 come "Best Utility", Antonio Carraro Tony 9800 TR come "Best of Specialized" e Deutz Fahr 6215 RCshift come "Best of Design". Sono queste le macchine premiate dalla giuria del Tractor of the Year, che, composta da 24 giornalisti appartenenti alle principali testate europee di meccanizzazione agricola, ha conferito i prestigiosi riconoscimenti nella giornata inaugurale di EIMA International. Nella categoria regina l'ha dunque spuntata il Case IH Optum 300 CVX – una trattoria potente (250-300 cavalli) e robusta, e tuttavia poco impattante sul suolo, grazie al design compatto e al peso contenuto – che si è imposta su un sestetto di concorrenti molto agguerriti. Nella rosa dei finalisti figuravano infatti veri e propri "pesi massimi" quali il Fendt 516 Vario, il Deutz-Fahr 6215 RCShfit griffato Giugiaro (questo modello si è aggiudicato il riconoscimento Best of Design), lo Steyr 4145 Profi CVT. Vinta al fotofinish anche la concorrenza del Zetor Forterra HD 140, del Massey Ferguson 6718S e del McCormick X8.680 VT-Drive. Competizione altrettanto serrata nella categoria "Best Utility" dove il versatile New Holland T5.120 ha staccato un terzetto composto dal Massey Ferguson 5711, dal Deutz-Fahr 5125 e dal Case IH Luxxum 120. Compatto e con prestazioni da primo della classe, il modello T5.120 è una macchina in grado di affrontare brillantemente una grande quantità di lavorazioni, dalla movimentazione con caricatore frontale al trasporto su strada, passando per le operazioni in campo. Invece, il premio "Best of Specialized 2017" è stato assegnato al nuovo sterzante reversibile Tony 9800 TR di casa Antonio Carraro, equipaggiato con motore Yanmar quattro cilindri da 87 cavalli e con trasmissione a 4 gamme a controllo elettronico (+ 30% di capacità di rispetto al modello standard). In questo caso lo specializzato della scuderia di Campodarsego (Padova) si è imposto sul BCS Volcan K105 SDT Dual Steer, sul Goldoni Q 110 e sul New Holland T4.110 F.

by Fabrizio Sereni

Case IH Optum 300 CVX as "Tractor of the Year 2017", New Holland T5.120 as "Best Utility," Antonio Carraro Tony 9800 TR as a "Best of Specialized" and Deutz Fahr 6215 RCshift as "Best of Design." These are the machines awarded by the Tractor of the Year jury, composed of 24 journalists belonging to the leading European agricultural mechanization newspapers, which conferred the prestigious awards on the opening day of EIMA International. The "regina" category was won by the Case IH Optum 300 CVX - a powerful (250-300 horsepower) and sturdy tractor, yet with little impact on the soil, thanks to its compact design and low weight - which surpassed a sextet of very aggressive competitors. The list of finalists included real "heavyweights" such as the Fendt 516 Vario, the Deutz-Fahr 6215 RCShfit designed by Giugiaro (this model won the award Best of Design), the Steyr 4145 Profi CVT. It was almost a dead heat with the competition of the Zetor Forterra HD 140, the Massey Ferguson 6718S and the McCormick X8.680 VT-Drive. It was an equally tough competition in the "Best Utility" category, where the versatile New Holland T5.120 pulled ahead of a trio made up of the Massey Ferguson 5711 from Deutz-Fahr 5125 and the Case IH Luxxum 120. Compact and with first-class performance, the T5.120 model is a machine capable of successfully facing a large amount of work, be it moving materials with the front loader, road transport, or field operations. Meanwhile, the "Best of Specialized 2017" prize was assigned to the new reversible steering Tony 9800 TR from Antonio Carraro, equipped with a 87 horsepower four-cylinder Yanmar engine with a 4-range electronically controlled transmission (+ 30% capacity compared to the standard model). In this case, the specialized from the Campodarsego (Padua) team won over the BCS Volcan K105 SDT Dual Steer, the Goldoni Q 110 and the New Holland T4.110 F.

SEMINATRICI IN LINEA PER LA SEMINA DIRETTA

SICURA

La soluzione Italiana "SICURA" per la semina su terreno sodo e sul terreno parzialmente lavorato

La semina su sodo è una tecnica di agricoltura conservativa che si basa sull'assenza di qualsiasi tipo di lavorazione meccanica del terreno. Rispetto alle semine "convenzionali", arreca un minore disturbo al terreno, favorendo la naturale strutturazione dello stesso, con un abbattimento dei costi e rese paragonabili.

La seminatrice in linea per la semina diretta **SICURA**, è disponibile nelle versioni meccanica o pneumatica, con telaio fisso o pieghevole idraulico da 3,00 m a 6,00 m di lavoro. Caratteristica innovativa è l'elemento a parallelogramma, ammortizzato e regolabile, con doppio disco per apertura del terreno, alloggiamento seme e dischi di chiusura e copertura montati su supporto a bilanciere regolabile. All'occorrenza e per i vari terreni vi è la possibilità di incrementare il carico dell'elemento mediante molle di trazione.

ma/ag
DIVISIONE SEMINATRICI

specialisti da quarant'anni
nella costruzione di attrezzature innovative
per la minima lavorazione e l'agricoltura
conservativa e da dieci anni
specialisti anche nella semina



26011 Casalbuttano (Cremona) - ITALIA

Via Giovanni Paolo II, 12

Tel. +39 0374 362680 - Fax +39 0374 362280



www.ma-ag.com - info@ma-ag.com



Agricoltura digitale, l'innovazione in rete

Presentata in occasione di EIMA International un'indagine, realizzata da Image Line e Nomisma, sull'uso delle informazioni in rete e delle tecnologie elettroniche da parte di agricoltori e contoterzisti. In crescita l'utilizzo di "app" specifiche

a cura della Redazione

L'innovazione in agricoltura ha bisogno di Internet e delle tecnologie informatiche. Lo dimostra una indagine, condotta insieme da Image Line (l'azienda hi-tech italiana specializzata nelle soluzioni digitali per l'agricoltura) e Nomisma (la prestigiosa società di ricerche in campo economico e sociale), che è stata illustrata a Bologna in occasione di EIMA International. Presentata nel corso del convegno dal titolo "Agricoltura digitale: le opportunità di oggi, le idee per il futuro", tenutosi nel pomeriggio di venerdì 11 Novembre, l'indagine consente di quantificare il fenomeno e offre agli operatori del settore primario e delle industrie ad esso collegate interessanti elementi di valutazione. Ecco i risultati delle due ricerche, sviluppate rispettivamente nel 2015 su un campione di agricoltori e nel 2016 su un campione di contoterzisti.

Agricoltori (su campione aziende agricole connesse alla Rete)

Il 61% degli agricoltori italiani utilizza quotidianamente Internet per le proprie attività in campo. Il 95.6% utilizza pagine web e banche dati online a supporto della gestione dell'azienda agricola. Tra questi, il 35.2% lo fa per avere informazioni meteo mentre l'11.2% si tiene aggiornato sui prez-

by Editorial Staff

Innovation in agriculture needs the Internet and computer technology. This is demonstrated by a survey, conducted jointly by Image Line (the hi-tech Italian company specialized in digital solutions for agriculture) and Nomisma (the prestigious research firm in the economic and social fields), which was illustrated in Bologna at EIMA International.

Presented during the conference entitled "Digital Agriculture: today's opportunities, ideas for the future", held in the afternoon of Friday, November 11, the survey allows to quantify the phenomenon and offers operators in the primary sector and related industries some interesting elements of evaluation. Here are the results of the two studies, developed respectively in 2015 on a sample of farmers and in 2016 on a sample of subcontractors.

Farmers (on a sample of farms connected to the Net)

61% Italian farmers are using the Internet on a daily basis for their activities in the field. 95.6% uses webpages and online databases in support of farm management. Among these, 35.2% does so to get weather information, while 11.2% stays up to date on the prices of agricultural products.

There is a surprising interest in drones; 43% know them and would be interested in using them to manage and monitor their crops, while 2.1% already uses them.

The use of "augmented reality" also arouses attention, to monitor the health of crops. 28% declares itself interested in the use of such devices. Farmers - as emerges from the re-

Digital agriculture, innovation on the net

zi dei prodotti agricoli. Sorprendente l'interesse verso i droni, il 43% li conosce e sarebbe interessato ad utilizzarli per gestire e monitorare le proprie coltivazioni, mentre il 2.1% già li utilizza. Suscita attenzione anche l'impiego della "realtà aumentata" per monitorare lo stato di salute delle coltivazioni. Il 28% si dichiara interessato all'utilizzo di tali dispositivi. Gli agricoltori – questo emerge complessivamente dalla ricerca – vedono le nuove tecnologie anche come mezzo per dialogare con il consumatore e raccontare direttamente la storia dei propri prodotti: frutta, verdura, vino, olio ecc., e delle attività connesse che realizzano come ad esempio agriturismo, fattorie didattiche e simile. Il 20.4% degli agricoltori ha un proprio sito web e di questi il 26.4% consente al consumatore di acquistare prodotti online.

Consulenti (su campione consulenti connessi alla Rete)

L'82.3% dei consulenti usa quotidianamente internet per la propria attività, percentuale importante anche rispetto al 61% degli agricoltori che hanno accesso alla rete. Se il 95.6% di questi ultimi utilizza pagine web e banche dati online a supporto della gestione dell'azienda agricola, la percentuale sale al 99.5% per i consulenti. Le principali informazioni ricercate sono aggiornamenti normativi e di settore (21.4%), seguite da informazioni su tecniche e trattamenti per le colture (18.6%) e su bandi e altre opportunità di finanziamento (18.2%). Il 32.6% del campione dei consulenti, inoltre, usa i social media a supporto dell'attività di consulenza. Un dato particolarmente interessante se pensiamo che la maggior parte dei canali social utilizzati non sono legati al mondo dell'agricoltura ma sono piattaforme generaliste. Infatti il 25.7%

A survey carried out by Image Line and Nomisma was presented at EIMA International, regarding the use of internet information and electronic technologies by farmers and subcontractors. Increasing the use of specific "apps"

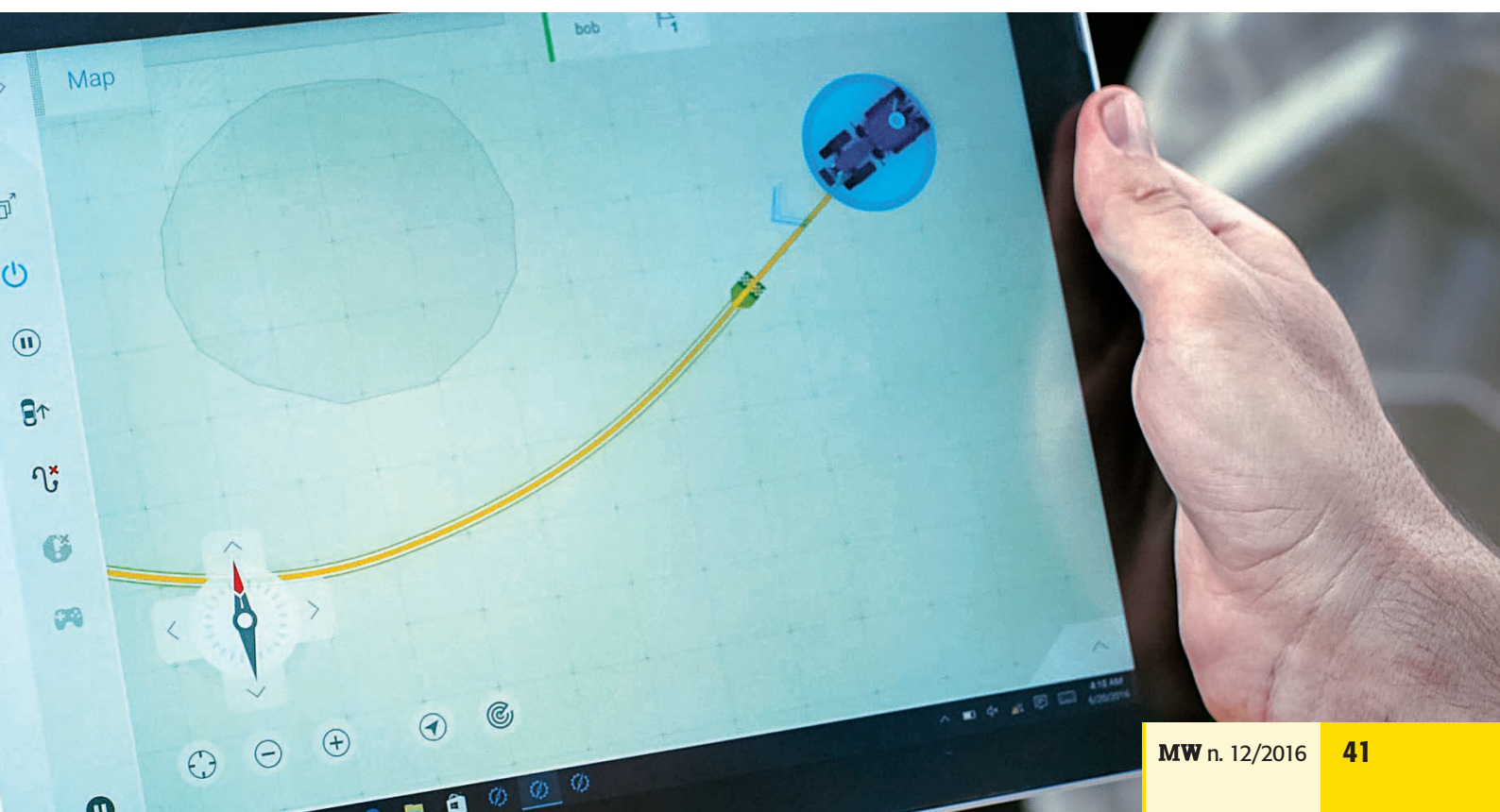
search overall - see new technologies also as a means to communicate with the consumer directly and tell the story of their products: fruits, vegetables, wine, olive oil etc., and related activities such agritourism, educational farms and the like. 20.4% of farmers have their own website, and of these 26.4% allows the consumer to purchase products online.

Consultants (sample of consultants connected to the Net)

82.3% of consultants use the Internet daily for their own business, a significant percentage also compared with 61% of farmers who have access to the net. While 95.6% of the latter use webpages and online databases in support of farm management, the percentage rises to 99.5% for consultants.

The main information being sought regards regulatory and industry updates (21.4%), followed by information on techniques and treatments for crops (18.6%) and on tenders and other funding opportunities (18.2%). 32.6% of the consultants' sample also use social media to support their consulting business.

This is a particularly interesting fact when we consider that most social media are not related to the world of agriculture, but are generalist platforms.



dei consulenti usa quotidianamente Facebook e il 16.5% LinkedIn per la loro attività professionale. Le previsioni meteo, consultate quotidianamente dal 35.2% degli agricoltori e dall'11.9% dei consulenti, sono protagoniste dell'utilizzo di app – su mobile o su web – da parte di entrambi i campioni (82.5% dei consulenti e 80.5% degli agricoltori che usano app e/o web application). Gli altri servizi di cui usufruiscono maggiormente attraverso app i consulenti in agricoltura sono aggiornamenti riguardo a norme o eventi di settore (36.6%), il riconoscimento di avversità (36.3%) e il quaderno di campagna (27.8%). Resta, questo delle app, uno strumento che viene identificato dal 19.9% di tecnici e periti come fondamentale da sviluppare per agevolare gli operatori del settore agricolo del futuro. Seguono il GPS applicato all'agricoltura di precisione (17%) e le centraline agro-meteo (15.7%). Interessante notare come i droni sono identificati come strumenti da implementare dal 15% dei consulenti, una percentuale decisamente più bassa del 43% degli agricoltori.

«La nostra presenza ad EIMA – ha dichiarato Ivano Valmori, CEO e fondatore di Image Line – rappresenta un'importante occasione di confronto e condivisione sulle opportunità dell'agricoltura digitale. Grazie alla collaborazione con Nomisma, Image Line continua a leggere i profondi cambiamenti che sta vivendo il settore: la trasformazione digitale oggi coinvolge tanto l'azienda agricola quanto le attività di professionisti come i contoterzisti».

In fact, 25.7% of consultants use Facebook every day, and 16.5% use LinkedIn for their professional activities. Weather forecasts, consulted daily by 35.2% of farmers and 11.9% of consultants, account for most of the app usage - on mobile or on the web - by both samples (82.5% of the consultants and 80.5% of the farmers who use apps and/or web applications). The other services that agriculture consultants use the most through apps are updates on industry regulations or events (36.6%), the recognition of adversities (36.3%) and the farm treatment log (27.8%). Apps remain a tool that is identified by 19.9% of technicians and experts as fundamental, to be developed to assist operators in the agricultural sector of the future.

They are followed by GPS applied to precision agriculture (17%) and agro-meteorological stations (15.7%). It is interesting how drones are identified as tools to be implemented by 15% of the consultants, a much lower percentage than the 43% of farmers.

“Our presence at EIMA - said Ivano Valmori, CEO and founder of Image Line represents an important opportunity to discuss and share digital agriculture opportunities. Thanks to the collaboration with Nomisma, Image Line continues to read the profound changes that the sector is experiencing: the digital transformation today involves both the farm and the activities of professionals and subcontractors”.

Bellon

Breaking News!

40° years
1976
2016

Bellon festeggia con voi quarant'anni di attività, vissuti con impegno e passione, progettando, costruendo e commercializzando i propri prodotti in Italia e nel mondo.

Bellon presenta WINGS

Lavorare in sinergia con i clienti, attraverso il confronto di esperienze ed idee produce scambio di informazioni vantaggiose per entrambi. Da questo dialogo nasce WINGS la nuova falciatrice combinata con sistema di taglio a dischi o a tamburo.

Bellon never stops!



Telefono: +39 049 700930

www.bellon.it

@ e-mail: info@bellon.it



Antonio Carraro SPA produce trattori speciali dedicati a professionisti ricettivi all'emozione di possedere qualcosa di unico e prezioso garantito da un marchio centenario ai vertici del migliore "made in Italy".

"SU MISURA PER ME"
PERCHÉ OGNI TRATTORE DEVE ESSERE "CUCITO ADDOSSO" AD OGNI OPERATORE.



TONY 9800 TR **TELAIO:** ACTIO™ TELAIIO INTEGRALE OSCILLANTE
TRASMISSIONE: A VARIAZIONE CONTINUA CON INVERSORE IDROSTATICO
4 GAMME ROBOTIZZATE CON TECNOLOGIA "SIM" (SHIFT IN MOTION)
RGS™: REV GUIDE SISYTEM **VELOCITA' MAX:** 40 KM/H
MOTORE: DIESEL 4 CILINDRI - 16 VALVOLE TURBO
POTENZA: KW/CV 64/87 **PRESA DI FORZA:** POSTERIORE, INDIPENDENTE
540/540E GIRI/MIN A INNESTO IDRAULICO PROGRESSIVO E SINCRONIZZATA.

ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER NEL SITO UFFICIALE ANTONIOCARRARO.IT

seguici su / follow us on



N°1 of compact tractors



Le imprese **agromeccaniche**, una risorsa per l'**agricoltura**

Presentato nell'ambito di EIMA International il "Terzo rapporto sul contoterzismo". In calo il numero di aziende agricole, in crescita il ricorso ai servizi delle imprese agromeccaniche

a cura della Redazione

Negli ultimi trent'anni, in Italia, sono diminuite del 20% la superficie agricola utile (Sau) e del 24% quella agricola totale (Sat), e si è verificato un dimezzamento delle aziende. Un fenomeno che colpisce soprattutto le aree interne e collinari/montuose del Paese, a cui occorre porre rimedio.

Questo l'appello lanciato dal mondo delle imprese agro-

by Editorial Staff

In the last thirty years in Italy there has been a decrease of 20% in usable agricultural land (SAU) and 24% in total agricultural surface (SAT), and the number of farms fell by half. This phenomenon primarily affects the inner and hilly/mountainous areas of the country, which needs to be remedied.

This is the appeal launched by the world of agricultural agro-mechanical enterprises during the presentation of the "Third Report on subcontracting", organized by Edagricole within EIMA, which also addressed the problem of the exclusion of subcontractors from CAP funding.

From 1982 to date the abandonment of agriculture affected mainly the mountainous areas, with -60% of farms and -

The agro-mechanical enterprises, a resource for agriculture

meccaniche durante la presentazione del "Terzo rapporto sul contoterzismo", organizzata da Edagricole nell'ambito dell'EIMA, nel corso della quale è stato affrontato anche il problema dell'esclusione dei contoterzisti dai finanziamenti della Pac.

Dal 1982 a oggi l'abbandono dell'agricoltura ha riguardato soprattutto le aree di montagna, con un -60% di aziende e -34% di Sat, a seguire la collina con -47% di imprese e -23% di Sat, infine la pianura con -42% e -11%. In Ita-

"Third Report on subcontracting" presented as part of EIMA International. Declining number of farms, growing recourse to the services of agromechanical businesses

34% of SAT, followed by the hilly areas, with -47% of farms and -23% of SAT, and finally the plains with -42% and -11%. In Italy, out of a total of 1.6 million farms, those that use the services of subcontractors are 540,000 (33%), for a to-

Gli "oscar" del contoterzismo

Nell'ambito della grande kermesse della meccanica agricola si è svolta la prima edizione del premio "Il contoterzista dell'anno". Sei le aziende premiate, una per ciascuna delle categorie previste nel concorso

Innovazioni Tecnologiche, Precision farming, Donne, Diversificazione, Giovani e Filiera agroalimentare. Sono queste le sei categorie di merito previste per la prima edizione del premio Il Contoterzista dell'anno, organizzato dalla rivista Il Contoterzista e celebratosi ad EIMA International in occasione della presentazione del terzo rapporto sullo sviluppo del contoterzismo. Le sei aziende vincitrici sono state selezionate da una giuria composta da membri del direttivo delle associazioni Unima e Confai, ma anche da una parte del comitato tecnico e della redazione del "Contoterzista"; il criterio usato dai giurati è stato quello di valorizzare la realtà imprenditoriale che più si è distinta in ciascuna delle categorie di appartenenza. Il riconoscimento per le Innovazioni Tecnologiche è andato all'azienda Agromeccanica Negroni Srl, che ha saputo affermarsi sul mercato puntando su digestato e biogas. La ditta Agro T. e C. Snc si è invece imposta nella categoria Precision Farming, per il forte impegno nell'agricoltura di precisione, reso possibile da attrezzature di ultima generazione, dotate di sistemi di guida satellitare e mappatura dei terreni per il controllo della distribuzione dei prodotti e delle rese alla raccolta. Rossella Guizzardi della Meccanica Guizzardi Snc si è poi imposta nella categoria "Donne" per la sua capacità, all'interno dell'impresa, di fare sistema con il territorio e con i clienti, mentre all'azienda contoterzista Speciali Antenore è stato assegnato il riconoscimento dedicato al tema della Diversificazione, per essere stata in grado di rafforzare la propria competitività grazie a una strategia di differenziazione produttiva. Per il settore Giovani è stato premiato Carlo Feletto, dell'omonima società trevigiana che, specializzata nella trinciatura, ha poi ampliato la propria offerta ai servizi in conto terzi per il vigneto. Il premio "Filiera Agroalimentare" è andato alla Petrini Snc, azienda marchigiana che ha saputo superare la crisi della bietola allargando il proprio business alla gestione delle aziende agricole e soprattutto ai contratti di filiera, tra cui quello con la Barilla relativo al conferimento di grano con ridotto apporto proteico.



The "oscar" of subcontracting

As part of the great festival of agricultural machinery, the first edition of the "The subcontractor of the year" was held. Six companies were given awards, one for each of the contest categories

Technological innovations, Precision farming, Women, Diversification, Young people, and the Agri-food chain. These are the six categories of merit for the first edition of the Subcontractor of the year award, organized by The Subcontractor magazine and held at EIMA International on the occasion of the presentation of the third report on the development of subcontracting. The six winning companies were selected by a jury composed of members of the Unova and Confai association management, as well as a part of the technical committee and editorial team of the "Subcontractor"; the criteria used by the jurors was to recognize the company that stood out the most in each of the categories. The award for Technological Innovations went to the company Agromeccanica Negroni Srl, which has been able to establish itself on the market by focusing on biogas and digestate. The company Agro T. and C. Snc secured the award in the Precision Farming category for its strong commitment in precision, made possible by latest-generation equipment, equipped with satellite guidance and soil mapping systems to control product distribution and yields at harvest. Rossella Guizzardi of Meccanica Guizzardi Snc won in the category "Women" for her ability, within the company, to create a system with the territory and with customers, while the subcontracting company Speciali Antenore was awarded the recognition dedicated to the topic of diversification for having been able to strengthen its competitiveness with a product differentiation strategy. In the Young people category, the award went to Carlo Feletto, of the Treviso company by the same name, specialized in shredding, which has now expanded its offerings to vineyard services for third parties. The "Agri-food chain" award went to Petrini Snc, a Marche-based company that has managed to overcome the beet crisis by expanding its business to include farm management and especially supply chain contracts, including one with Barilla related to supplying wheat with a reduced protein content.

lia, su un totale di 1,6 milioni di aziende agricole, quelle che usano i servizi del contoterzismo sono 540 mila (33%), per un totale di oltre 4 milioni di ore lavorate l'anno. L'affido completo è più sviluppato al sud, quello parziale al centro-nord. L'Italia ha ancora aziende agricole troppo piccole per dimensioni (la media è 7 ettari), ma ci sono zone come l'Emilia-Romagna dove la media sta raggiungendo i 20 ettari e negli ultimi tempi stanno crescendo quelle superiori a 30, considerato un elemento che può favorire migliori economie di scala. Per dare ossigeno al settore si possono sfruttare le opportunità del piano Industria 4.0, che offre strumenti molto flessibili a chi vuole investire in nuove tecnologie. Nel corso dell'incontro il responsabile delle politiche comunitarie di FederUnacoma Marco Pezzini ha ribadito come la meccanizzazione agricola debba essere considerata parte integrante del sistema agricolo e non come qualcosa di estraneo e indipendente. Altre opportunità per lo sviluppo del contoterzismo possono arrivare dal piano triennale del Cipe, pensato per evitare lo spopolamento delle aree interne dell'Italia, dove negli ultimi trent'anni si è perso il 47% della suinicoltura, il 43% della cerealicoltura e il 48% dell'allevamento dei bovini da latte. In queste aree oggi si lavorano 650 mila ore l'anno in contoterzi, il 16% del totale del comparto.

tal of over 4 million hours worked per year. Total assignment is more fully developed in the south, and partial assignment in the centre-north. Italy has still too many small farms by size (the average is 7 hectares), but there are areas such as Emilia-Romagna where the average is reaching 20 hectares, and lately there are increasingly more above 30, considered a factor that can promote better economies of scale.

To give oxygen to the industry, we can take advantage of the opportunities of the Industry Plan 4.0, which offers very flexible tools for those who want to invest in new technologies.

During the meeting the head of the policies of FederUnacoma Marco Pezzini reiterated that agricultural mechanization is to be considered an integral part of the agricultural system, and not as something alien and independent.

Other opportunities for the development of subcontracting can come from the three-year plan of the CIPE, designed to prevent the depopulation of inland areas of Italy, where the last thirty years have seen the loss of 47% of pig farming, 43% of cereal production and 48% of dairy cattle breeding.

In these areas subcontractors now work 650,000 hours a year, 16% of the total for the sector.

REBOS
DIVISIONE
MECCANICA

MADE IN ITALY

LA STORIA GUARDA AL FUTURO

www.rebosoleodinamica.com

since
1966
50

SULLA STABILITÀ NON SI SCHERZA.
STABILITY IS NO JOKING MATTER.

posizion

SIMOL[®]
your technical support

SIMOL S.p.A. | via Fiocchetti 14 |
42045 Luzzara Loc. Codisotto (RE) | Italy |
tel. + 39 0522 976707 | simol@simol.com |
www.simol.com

Dal 1966 siamo
la base che dà forza
ai vostri progetti.

Le ruote e i piedi di appoggio SIMOL sono
la scelta dei costruttori leader di macchine
e rimorchi per garantire sempre il meglio delle
prestazioni, della stabilità e della sicurezza.

In agricoltura, in edilizia, nei trasporti.





Agricoltura **sostenibile**, un tema in **primo piano**

La meccanizzazione ecocompatibile è stato uno dei temi forti di EIMA International 2016, trattato con varie iniziative, svolte nel corso della rassegna. Tra queste il convegno intitolato “Agricoltura e sostenibilità. Innovazione, gestione più responsabile delle risorse e nuovi comportamenti”. Promosso da LifeGate e dalla rivista Trattori, l’incontro ha fatto il punto sui criteri di valutazione della sostenibilità nell’uso dei mezzi meccanici

di Giovanni M. Losavio

Con una popolazione mondiale che si avvia verso gli otto miliardi di persone la questione dell’autosufficienza alimentare diventa di giorno in giorno sempre più centrale, non solo nel dibattito pubblico, ma nelle strategie aziendali, nell’innovazione tecnologica, nel modo stesso in cui molti player di settore interpretano la propria mission. D’altro canto, l’incremento della domanda di prodotti agricoli e, con essa, di una produzione agricola destinata – come nel caso dei biocarburanti – ad usi diversi dall’alimentazione umana e animale, pone un problema concreto e stringente, quello della preservazione e della rigenerazione delle risorse ambientali. Un problema legato sia al consumo di tali risorse (vedi esaurimento delle fonti di approvvigionamento idrico e impoverimento dei suoli) sia all’impatto inquinante (metano e CO₂, ad esempio) del settore primario. Insomma, l’agricoltura di oggi, e a maggior ragione quella del prossimo futuro, non possono che essere

by Giovanni M. Losavio

With a world population that is approaching eight billion people, the issue of food self-sufficiency becomes increasingly important every day, not only in the public debate, but in the business strategies, technological innovation, in the very way in which many industry players interpret their mission. On the other hand, the increase in demand for agricultural products and, with it, in agricultural production - as in the case of biofuels - for uses other than human and animal food, poses a real and compelling problem of preservation and regeneration of environmental resources.

This problem is linked to the consumption of these resources (such as depletion of water supplies and soil impoverishment) and the polluting impact (methane and CO₂, for example) of the primary sector. In short, today’s agriculture, and even more so that of the near future, need to be sustainable. In the field of environmental protection, agricultural mechanization is able, yet again, to make a difference.

The green vocation of EIMA International

This is one more reason why sustainability in agriculture was one of the main topics of the Bologna event. As part of the Technical Innovation competition, the 2016 edition saw the launch of the Blue Award for the most environmentally friendly vehicles. This was an opportunity for industry operators, experts and insiders to meet and take stock of the state of the art in terms of technology. In particular, the spotlight is on the conference entitled “Agriculture and sustainability. Innovation, more responsible management of resources and new behaviours”, which was chaired by Roberto Sposini and

Sustainable agriculture, in the foreground

sostenibili. E in materia di tutela ambientale la meccanizzazione agricola è in grado, ancora una volta, di fare la differenza.

La vocazione green di EIMA International

Anche per questo la sostenibilità in agricoltura è stato uno dei temi forti della kermesse bolognese – proprio nell'edizione 2016 è stato lanciato, nell'ambito del concorso Novità Tecniche, il Premio Blu per i mezzi maggiormente eco-compatibili – con la possibilità per operatori del comparto, esperti e addetti ai lavori di confrontarsi e di fare il punto sullo stato dell'arte in termini di tecnologia. Riflettori puntati, in particolare, sul convegno intitolato "Agricoltura e sostenibilità. Innovazione, gestione più responsabile delle risorse e nuovi comportamenti", che, moderato da Roberto Sposini e promosso da LifeGate in collaborazione con la rivista "Trattori", ha visto la partecipazione di Massimo Goldoni (presidente FederUnacoma), Carlo Lambro (brand president di New Holland Agriculture), Paolo Pompei (president business Unit Agricultural & Forestry Tires Trelleborg), Stefano Agnellini (direttore del magazine Trattori), Bart Van der Voort (Business Development & Partnerships manager Europe DJI), Antonio Salvatore (direttore Agro Industriale Bonduelle Italia) e Stefano Corti (direttore generale LifeGate).

Un trattore a guida autonoma per l'agricoltura di precisione

La strada maestra per tutelare le risorse dell'ambiente è quella dell'agricoltura conservativa. Una tecnica sempre più diffusa che, come noto, è finalizzata alla minima lavorazione del suolo (quindi alla minima alterazione delle sue caratteristiche fisico-chimiche) in modo tale da preservare la vitalità e le sostanze organiche del terreno attraverso l'utilizzo di strumenti e macchinari in grado di operare in modo selettivo e con grande precisione. Qui una delle novità più significative è rappresentata dal trattore a guida totalmente automatizzata realizzato dalla New Holland. «Il concetto alla base di questa macchina è molto semplice: si muove attraverso sensori e opera con precisione per un tempo potenzialmente illimitato», ha spiegato Lambro. «Ciò non significa che l'operatore è destinato scomparire, ma che avrà un ruolo di controllo e di verifica. L'agricoltore – ha aggiunto Lambro – si inserisce nella nuova visione di precision far-

Eco-compatible mechanization was one of the major topics at EIMA International 2016, debate in various initiatives, took place during the exhibition. Among these, there was the conference entitled "Agriculture and sustainability. Innovation, more responsible management of resources and new behaviours". Promoted by LifeGate and Trattori magazine, the meeting took stock of the sustainability evaluation criteria in the use of mechanical means



promoted by LifeGate in collaboration with "Trattori" magazine, with the participation of Massimo Goldoni (Chairman FederUnacoma), Carlo Lambro (Brand President of New Holland Agriculture), Paolo Pompei (President Business Unit Agricultural & Forestry Tires Trelleborg), Stefano Agnellini (Director of Trattori magazine), Bart van der Voort (Business Development & Partnerships Manager Europe DJI), Antonio Salvatore (Director of Agro Industrial Bonduelle Italia) and Stefano Corti (Director General LifeGate).

A self-driving tractor for precision farming

The best way to protect environmental resources is conservation agriculture. An increasingly popular technique that is aimed at minimum soil processing (and therefore the minimal alteration of its physical and chemical characteristics) in such a way as to preserve the vitality and the organic substances of the soil through the use of tools and machinery able to operate in a selective way and with great precision. Here one of the most significant innovations is the tractor with totally automated driving produced by New Holland. "The concept behind this machine is very simple: it moves through sensors and works with precision for a potentially unlimited time," explained Lambro. "This does not mean that the operator is destined to disappear, but that he will have a control

ming o agricoltura conservativa di precisione». Controllare le coltivazioni dall'alto. Nell'ottica dell'agricoltura di precisione, l'utilizzo dei droni sta diventando di giorno in giorno più diffuso. Il perché lo ha spiegato il Business Development & Partnerships Manager Europe DJI, Van der Voort. «Oggi gli agricoltori subiscono pressioni da più parti per aumentare la rendita del raccolto e far fronte alla domanda crescente di cibo. I droni – ha detto Van der Voort – possono aumentare l'efficienza in agricoltura raccogliendo informazioni. Queste vengono rielaborate per capire di che tipo di intervento ha bisogno il terreno, ma anche per controllare lo stato di salute di flora e fauna e prevenire l'eventuale erosione e ogni possibile cedimento del suolo».

Un indice per l'ecocompatibilità delle trattrici

Presentato da Agnellini, Il Mobility Revolution Tractor è un indice di sostenibilità con il quale è possibile "misurare" quanto una trattrice – che si tratti di una macchina utilizzata per la manutenzione del verde, di uno specializzato o di una motrice da 500 cavalli – va ad impattare sull'ambiente. Un "rating", ha sottolineato Corti, pensato per rispondere alla crescente attenzione degli italiani per il tema della tutela ambientale, visto che, come rivela il secondo Osservatorio nazionale sulla sostenibilità, circa la metà dei nostri connazionali (il 45%) è disposta ad acquistare un bene sostenibile anche se per esso venisse richiesto un prezzo più elevato.

Giovanni M. Losavio

and verification role. The farmer - added Lambro - fits into the new vision of precision farming or precision conservation agriculture."

Monitoring crops from above. As part of precision agriculture, the use of drones is becoming more widespread every day. The reason for this was given by the Business Development & Partnerships Manager Europe DJI, Van der Voort. "Today farmers are under pressure from many quarters to increase crop yields and meet the growing demand for food. Drones - said Van der Voort - can increase efficiency in agriculture by gathering information. This information is processed to understand what kind of action is needed by the soil, but also to monitor the health of flora and fauna and prevent possible erosion and any possible soil failure."

An index for the eco-compatibility of tractors

Presented by Agnellini, the Mobility Revolution Tractor is a sustainability index with which you can "measure" how much a tractor - whether it is a machine used for landscaping, a specialized or a 500 horsepower tractor - is going to impact the environment. This "rating", said Corti, is designed to meet the growing attention of Italians to the topic of environmental protection, given that, as revealed by the second National Observatory on Sustainability, about half of Italians (45%) are willing to purchase a sustainable asset even if it is more expensive.

Giovanni M. Losavio

CASCHI VENTILATI PER TRATTAMENTI

AGROFILTER

Casco integrale il cui peso viene distribuito in cintura consigliato per il vigneto.
Alimentazione: batteria ricaricabile o batteria del trattore.



È l'unico casco sul mercato che appoggia sulle spalle per mezzo di un pettorale anatomico. La testa, all'interno del casco, ha completa libertà di movimento. Ideale per il trattorista.
Alimentazione: batteria ricaricabile o batteria del trattore.

MULTIFILTER



AIRFILTER

Casco ideale per chi necessita di avere le spalle libere, ideale per le serre.
Alimentazione: Batteria ricaricabile.



SPRING PROTEZIONE s.r.l.
Via Maremagna, 5
41058 Vignola (Modena) Italy

Tel. +39 059 773354
Fax +39 059 763903
info@springprotezione.it

www.springprotezione.com





Esposizione Internazionale delle
Macchine, Impianti e Tecnologie
per la Filiera Agricola.

International Exhibition of Machinery and
Technologies for Agriculture.

AGRILEVANTE

Bari, 12-15 ottobre / October 2017



L'agricoltura mediterranea in un unico evento
Mediterranean agriculture in a single event



Organizzata da Federunacoma Surl. È un'iniziativa Fiera del Levante/
Organized by Federunacoma Surl. A Fiera del Levante Initiative

Info: tel (+39) 06 432.981 - fax (+39) 06 4076.370
agrilevante@federunacoma.it


FIERA DEL LEVANTE


Provincia di Bari


Comune di Bari


CCIAA di Bari


BANCA
POPOLARE
DI BARI

www.agrilevante.eu

Fertirrigazione: interventi “di precisione”

Fertigation: “precision” intervention

a cura della Redazione

Un nuovo modo di concimare che migliora le rese e riduce le quantità di sostanze impiegate per ettaro, abbassando i costi di gestione, e i tempi d'intervento, e diminuendo l'impatto ambientale a vantaggio della competitività aziendale. È quello che permette di fare la fertirrigazione di precisione, un sistema di tubi interrati tra i filari di vigneti e frutteti che distribuisce le sostanze nutritive disciolte in acqua. Di questo si è parlato nel workshop dal titolo “Fertirrigazione di precisione: aspetti pratici e innovazione” organizzato da Edagricole e svoltosi a EIMA International, la fiera della meccanica agricola svoltasi alla Fiera di Bologna. Esperti di questa tecnica innovativa e imprenditori agricoli che la stanno utilizzando nelle loro aziende hanno descritto le potenzialità di una pratica che per essere efficace deve essere eseguita con la massima cura. Uno degli aspetti più delicati di questa tecnica è la preparazione delle soluzioni nutritive concentrate da iniettare nel sistema microirriguo. Il modo più efficace per garantire i giusti apporti nutritivi alle piante è l'utilizzo di concimi idrosolubili in forma solida (cristalli o polveri), ma questo impone di calcolare con esattezza il tempo necessario alla loro completa solubilizzazione. L'utilizzo di specifiche attrezzature chiamate “dissolver consente di ottenere i migliori risultati in termini di solubilizzazione dei concimi. Sono piccole cisterne da 1.000 a 2.000 litri di capacità dotate di un sistema in grado di rimescolare la miscela contenuta all'interno, favorendo così lo scioglimento dei concimi. Altro aspetto importante per ottenere risultati ottimali da questa tecnica è il corretto dimensionamento dell'impianto. C'è poi da calcolare la giusta concentrazione delle varie sostanze da distribuire e la portata della pompa che dovrà spingere la soluzione nell'impianto, nonché i tempi del trattamento. I vantaggi della fertirrigazione sono la distribuzione uniforme degli elementi nutritivi vicino alle radici, la massima assimilazione dei concimi da parte delle colture e la possibilità di un apporto in linea con le esigenze delle piante, che esalta le potenzialità produttive. Inoltre, si hanno ridotte perdite di sostanze per dilavamento o volatilizzazione, minor consumo di concimi fogliari, non si danneggiano le radici e si riduce la presenza di infestanti (perché i concimi vanno solo alle colture). E ancora: si riducono i costi per le operazioni di distribuzione del concime e le emissioni di CO₂ e si può anticipare l'entrata in produzione di frutteti, vigneti e oliveti.

by Editorial Staff

A new way to fertilize crops and improve yields while reducing quantities of the products used per hectare, lower managements costs, cut the time taken for operations and impact on the environment, all to the advantage of the farming enterprise, is precision fertigation. This method requires the use of pipes buried under vineyard and fruit orchard rows for the distribution of nutritional substances along with irrigation water. Fertigation, a neologism combining fertilizer and irrigation, was the topic under discussion in a workshop sponsored by Edagricole, Precision Fertigation: Features, Practices and Innovation, held at EIMA International, the great exposition of agricultural and gardening machine underway in the Bologna Trade Fair Center. Experts in the field of technical innovations and farmers applying fertigation described the potential of the practice which must be carried out with great care to be effective. One of the most sensitive points in this technique is the preparation of the nutritional concentrate solution for the plants to inject into the micro irrigation system.

The most effective method for guaranteeing the correct dosage of nutrition to send to the plants is with the use of water soluble fertilizer in crystals or powder which requires a calculation of the exact time for complete solubilization. The best results for this procedure can be obtained with the use of a specific piece of equipment called a dissolver. There are small tanks with capacities of 1,000 to 2,000 liters with a system for the remix of the contents to help the fertilizer to dissolve. Another factor for achieving excellent results with this technology is having a plot with the correct size. Then there is the right calculation of the concentrations of the various substances to distribute and the capacity of the pump driving the solution through the plant as well as the timing of these treatments. The advantages of fertigation are a uniform distribution of nutritional substances close to the roots of the plants and maximum assimilation of the fertilizer by the plant crops to enhance their production potential. Moreover, the method reduces the loss of substances due to washout or drift, less consumption by foliage, does not damage roots and reduces weeds because the fertilizer arrives only to the crop. Then too, the costs of these plant treatment operations with fertilizer are lower, as are CO₂ emissions and fertigation can also speed up production in fruit orchards, vineyards and olive stands.

VEGA K105

Il futuro è già arrivato.

I Vega K105 sono trattori specializzati che coniugano la più avanzata tecnologia "made in FERRARI" alla massima efficienza produttiva e rispetto per l'ambiente. Motore in Stage IIIB a gestione elettronica, design elegante e dimensioni estremamente compatte rendono i Vega K105 macchine indispensabili per l'agricoltura del futuro.



www.vegak105.it

RIVOLGITI PRESSO IL TUO CONCESSIONARIO DI
FIDUCIA E SCOPRI L'INTERA GAMMA VEGA K105

FERRARI



Campi da calcio: tecnologia 2.0

Si è svolto nell'ambito dell'EIMA un convegno tecnico sulla manutenzione degli impianti sportivi. La qualità dei tappeti erbosi è divenuta una necessità sia dal punto di vista della performance sportiva, sia dal punto di vista dell'estetica e della qualità complessiva dello spettacolo

a cura della Redazione

Lo sport professionistico è anche e soprattutto show business, quindi necessita di superfici dalle alte prestazioni dove far esibire gli atleti per garantire la spettacolarità e il regolare svolgimento degli eventi. È partito da questo assunto il workshop organizzato da KultureMultimedia e promosso da Toro Pratoverde, Sofisport e Bottos dal titolo "Prestitazioni, Spettacolarità & Business: il 2.0 dei manti sportivi" svoltosi nell'ambito di Eima International nella giornata di giovedì 10 novembre. Dato che lo sport più popolare in Italia è il calcio, l'incontro ha presentato il lavoro in atto per creare una

by Editorial Staff

Professional sport is mostly made of show business, and therefore requires high-performance surfaces where athletes can exhibit, to ensure pure spectacularity and regular performance of events. Based on this assumption, a workshop was organized by KultureMultimedia and promoted by Toro Pratoverde, Sofisport and Bottos entitled "Performance, Spectacularity & Business: the 2.0 turf", held on Thursday 10 November 2016 within Eima International.

Considering that football is the most popular sport in Italy, the meeting presented a work in progress to create a synergy between businesses producing turfs and maintenance machines and federal bodies, responsible for the definition of manufacturing regulations.

While a few years ago, football fields' grass was cut using traditional machines, maybe slightly modified for the specific requirements of this sport - as it appeared during the



Football fields: technology 2.0

sinergia tra aziende che realizzano manti erbosi e macchine per la manutenzione e gli organi federali sportivi, titolari delle regole con cui devono essere realizzati. Mentre fino a qualche anno fa l'erba dei campi da calcio veniva tagliata con macchine tradizionali, magari leggermente modificate per le specifiche esigenze dello sport – questo è emerso nel corso dei lavori – oggi per la manutenzione degli stadi italiani a livello professionistico si usano macchine derivate dal mondo del golf, che offrono prestazioni di taglio elevatissime e ci sono aziende che si stanno specializzando nella realizzazione di queste macchine. Inoltre, oggi si ha a che fare con diversi tipi di manto erboso: naturale, ibrido e sintetico, quindi anche le macchine devono adeguarsi per saperli gestire al meglio. Tra gli esempi illustrati durante il convegno, quello dello stadio Luigi Ferraris di Genova, che dopo aver sofferto per molto tempo problematiche relative al mantenimento della superficie di gioco ha optato per un impianto con manto erboso ibrido, che sembra dare ottimi riscontri, garantendo la massima funzionalità ai fini sportivi, e nello stesso tempo riducendo al minimo il bisogno di manutenzioni.

A technical meeting took place within EIMA International on maintenance of sporting facilities. Quality of turf has become a requirement for good performance, aesthetics and overall entertainment experience

meeting – today, are used machines from the world of golf, that offer high performance with businesses trading in this sector.

Therefore, today are available different types of turf: natural, hybrid and synthetic and machines have to adapt to them accordingly.

Among many examples illustrated during the meeting, can be mentioned the Luigi Ferrari football stadium in Genoa, that after dealing for a long time with problems related to surface maintenance, chose a hybrid turf, that seems to provide excellent results, ensuring the highest functionality for sports purposes and at the same time reducing to a minimum the need for maintenance.



Città fiorite ad EIMA 2016

Consegnati, nel contesto della rassegna della meccanica per l'agricoltura e il giardinaggio, i premi per i concorsi nazionali "Miss Comuni Fioriti" e "Comune fiorito d'Italia. Una parentesi "variopinta", che ricorda come le macchine e le attrezzature per il gardening siano lo strumento, sempre più perfezionato, per realizzare ad ogni livello una cultura del verde

a cura della Redazione

La grande kermesse bolognese, che dedica particolare attenzione al settore del gardening e della cura del verde con il Salone specializzato di EIMA Green, ha ospitato il concorso di bellezza "Miss Comuni Fioriti", e il concorso "Comuni Fioriti". Il concorso per le Miss, organizzato nella giornata del 12 novembre dall'Associazione dei Produttori florovivaisti Asproflor e finalizzato a promuovere l'arredo urbano e la passione botanica, oltre che la bellezza in tutte le sue espressioni, ha visto la partecipazione di un pubblico di oltre mille persone. Maria Trofimciuc di Terruggia (AL) è stata infine eletta Miss Comuni fioriti 2016. Con lei sono salite sul podio la seconda classificata Felicia Salvo, e la terza Carlotta Avidano. Le fasce speciali sono andate a Eleonora Toncini (Miss Eleganza), Valentina Frandi (Miss Simpatia), Felicia Salvo (Miss Sorriso), Samanta Fontana (Miss Feng Shui). Madrina della manifestazione e presidente di giuria è stata Roberta Morise, conduttrice del programma Rai "Easy Driver", mentre la conduzione dell'evento è stata affidata, in tandem, dalla giornalista Rai Camilla Nata, inviata per "La Vita in Diretta", e dalla giornalista di moda e costume Grazia Pitorri collaboratrice di Eva3000, Stop, Ora ed Elle.it.

Insieme con il concorso delle Miss, l'EIMA ha ospitato anche il concorso "Comuni Fioriti", che ha visto la partecipazione di 135 tra città e paesi che sono stati selezionati per accedere al circuito del premio, suddivisi come ogni anno in quattro categorie (villaggi, piccole cittadine, grandi città e comuni turistici). La premiazione ha avuto luogo presso l'auditorium Eu-

by Editorial Staff

The great event of Bologna, that traditionally dedicates a special attention to the sector of gardening and maintenance of green areas in the specialized EIMA Green Salon, hosted the "Miss Communities in Flower" beauty contest and "Communities in Flower" competition. On November 12, took place the beauty contest organized by ASPROFLOR, the Italian Association of Flower Nurseries that aims to promote street furniture, passion for plants, and beauty in all its forms.

More than 1,000 visitors participated in the event. Maria Trofimciuc from Terruggia (AL) was elected Miss Communities in Flower 2016. With her on the podium the runners-up Felicia Salvo and Carlotta Avidano.

Special ribbons were awarded to Eleonora Toncini (Miss Elegance), Valentina Frandi (Miss Likable), Felicia Salvo (Miss Smile) and Samanta Fontana (Miss Feng Shui). The godmother of the event and president of the jury was Roberta Morise, the master of ceremonies of the Rai TV program Easy Driver and the two MCs for the competition were Rai journalist Camilla Nata, representing Life Live, and fashion and costume journalists Grazia Pitorri, a contributor of the publications Eva3000, Stop, Ora and Elle.it.

Along with the Miss competition, EIMA also staged the Municipalities in Flower contest which drew 135 contestants selected from among the cities and smaller municipalities which entered. Following the past format, prizes were awarded in four categories, villages, small towns, major cities and

Flowered towns at EIMA 2016

The Miss Municipalities in Flower and the Municipality in Flower in Italy awards were presented at the competition held during the agricultural and gardening machinery exposition. The multi-color event brought to mind that gardening machinery and equipment are instruments becoming ever more perfected to achieving green culture at all levels

ropa del centro congressi. Un lavoro impegnativo quello delle commissioni di valutazione, che per tutta l'estate hanno percorso l'Italia in lungo e in largo per valutare il lavoro svolto dalle amministrazioni comunali iscritte, tutte coadiuvate dall'impegno e dall'entusiasmo di cittadini, comunità, e volontari. A dare il benvenuto a tutti i partecipanti e ai moltissimi visitatori del nuovo padiglione M.i.A. dedicato alla multifunzionalità in agricoltura e alle nuove opportunità per i giovani di investire nell'agricoltura "green" di EIMA, è stato il 'Giardino in bamboo dell'Italia Fiorita', una installazione di 50 metri quadri realizzata in esterna dai florovivaisti di Asproflor, l'Associazione Produttori Florovivaisti italiani. «Con le nostre iniziative e il nostro impegno vogliamo sensibilizzare politici, pubblico e amministratori ad una maggiore cura del verde nelle città e con i fiori rendere più accogliente la nostra Italia – ha detto Renzo Marconi presidente di Asproflor-Comuni Fioriti – questi nostri ideali riassunti brevemente nel motto Fiorire è Accogliere». «In un momento in cui il "green" il "sostenibile" la "qualità della vita" sono parole d'ordine per la società – ha sottolineato Sergio Ferraro vicepresidente di Asproflor-Comuni Fioriti – Asproflor con i suoi soci e collaboratori contribuisce da anni a diffondere la cultura dei fiori, del verde e del bello, un valore importante per l'accoglienza e la vivibilità dei nostri paesi e città, organizzando per l'occasione anche un momento di confronto tra esperti, professionisti e Amministratori, come il convegno sul tema "Tanti attori per un unico spettacolo: 'il verde'... per il benessere, la qualità della vita e il turismo nelle nostre città e nelle aree interne del Bel Paese" svoltosi il 12 novembre. Per i vincitori del premio, è possibile consultare il sito www.comunifioriti.com.

tourist attractions. The award ceremony was held in the Europa Auditorium in the Centro dei Congressi.

The members of the evaluation committee had their work cut out for them with travel over the entire summer throughout Italy, north and south and east and west for appraisals of the work performed by the municipal administrations in the running with the enthusiastic commitment of their residents and volunteers.

Welcoming the contestants and crowds of visitors for the event was the Italy in Flower Bamboo Garden, a 50 m installation set up by the Asproflor florist association outside the EIMA M.i.A. salon, specialized in Multi-Functional Agriculture and creating opportunities for young farmers.

Renzo Marconi, the president of Asproflor-Municipalities in Flower, declared, "Our initiatives and commitment are aimed at public administrations on the need for greater care of the greenery in cities and that flowers make our Italy more welcoming. Our ideals are summed up in the motto Flowering is Welcoming."

The vice president of Asproflor-Municipalities in Flower, Sergio Ferraro, said, "In a time when green, sustainable, and quality of life are passwords for society Asproflor with its members and collaborators have for years disseminating the culture of flowers, greenery and what is beautiful, organizing for the occasion time for dealings of experts, professionals, administrations with a conference on the issues "Many actors for single spectacle: greenery for quality of life and tourism in our cities and interior areas of the Bel Paese".

For the winners, visit the website www.comunifioriti.com.





In mostra ad **EIMA** le novità firmate **Celli**

The innovations by **Celli** on display at **EIMA**

a cura della Redazione

Tra i protagonisti di EIMA 2016 si distingue l'azienda Celli di Forlì, che ha proposto al pubblico le proprie novità di prodotto. Tra queste spicca senza dubbio la RHINO 400, nuova zappatrice presentata in anteprima assoluta che va ad arricchire l'ampia gamma delle rotative firmate Celli. Frutto di un progetto che ha coinvolto sia la parte di carpenteria che quella meccanica, dalla scatola centrale alla trasmissione laterale, RHINO 400 è un prodotto dalle dimensioni importanti (da 3.5 metri a 4.5 metri nella versione fissa) pensato per trattori con elevate potenze disponibili alla PTO (300 kW/410 Cv). L'altra novità è rappresentata da ORION/F, una trinciatrice progettata guardando in modo specifico alle esigenze del mercato australiano e che presenta, rispetto alla SCORPIO/F a cui si ispira, soluzioni come il castello con doppia posizione di lavoro pensate per ottenere un'estrema versatilità (soprattutto in relazione all'utilizzo con trattori di bassa potenza) ed una buona maneggevolezza. Insieme a queste saranno in mostra anche soluzioni combinate, ovvero erpici, vangatrici, ripuntatori ed interrassassi con abbinata una seminatrice meccanica, come la ARES + MARTE (interrassassi e seminatrice), ma anche pieghevoli e smontabili, ideali per trattare superfici di grandi dimensioni e con accorgimenti tecnici per garantire estrema praticità ed una più agevole manutenzione: è il caso della vangatrice G190 (completamente smontabile) e della LOTHAR/P interrassassi e baulatrice presentata per la prima volta in versione pieghevole. Presenti nello stand Celli anche alcune applicazioni particolari come la dotazione tecnica di aggancio rapido presente sulla TIGER 190, ed altre pensate appositamente per le colture biologiche, come il PIONEER 140 BIO e la Ecostar SC 600 una macchina per la disinfezione e la disinfestazione del terreno che utilizza vapore e prodotti innocui capaci di attivare una reazione esotermica.

display at **EIMA**

by Editorial Staff

Among the protagonists of EIMA 2016, the Celli company from Forlì stands out for the new products it is offering to the public. Undoubtedly one of these, the RHINO 400 is a new rotary tiller being previewed for the first time, broadening the wide range of rotary tillers by Celli. The result of a project that involved both structural fabrication and mechanical parts, from the central box to the lateral transmission, RHINO 400 is a large product (from 3.5 metres to 4.5 metres in the fixed version) designed for tractors with high power available at the PTO (300 kW/410 hp). The other novelty is represented by the ORION/F, a shredder designed specifically for the needs of the Australian market. Compared to the SCORPIO/F, which it is modelled on, it includes solutions such as the receiver with double working position designed to achieve extreme versatility (especially in connection with the use of low-power tractors) and good handling. Along with these, combined solutions will also be on display, namely harrows, diggers, subsoilers and stone buriers combined with mechanical seeders, like the ARES + MARTE (stone burier and seeder), but also foldable and removable, ideal for working large surfaces. They also include technical measures to guarantee extreme practicality and ease of maintenance, as is the case for the G190 digger (which can be completely disassembled) and the LOTHAR/P stone burier and bedformer presented for the first time in a folding version. The Celli booth also displayed some special applications, such as the quick coupling fitted on the TIGER 190, and other applications specially designed for organic crops, such as the PIONEER 140 BIO and the Ecostar SC 600, a machine for the disinfection and disinfestation of the soil, which uses steam and harmless products capable of activating an exothermic reaction.

Transporter Darmec, versatilità ed efficienza nella raccolta



Darmec Transporter, versatility and efficiency in harvesting

a cura della Redazione

Il Transporter è un innovativo semovente progettato dalla Darmec Technologies, azienda laziale con sede a Borgo Montello (Latina), per la raccolta di frutta e ortaggi con bin di plastica o cassoni di legno. Una macchina dunque che trova vasto impiego nel settore ortofrutticolo (con impianti a filari, spalliera, pergole e campo aperto) e che, secondo quanto dichiarato dal costruttore, consente di dimezzare i costi di raccolta, aumentando al contempo la produttività ed eliminando tutti gli svantaggi dei metodi tradizionali di movimentazione dei bin. I contenitori vengono infatti prelevati da terra con una forca posizionata nella parte anteriore del semovente, quindi sollevati mediante un cilindro idraulico fino all'altezza del pianale, dove vengono spostati da catene motorizzate verso la parte posteriore della macchina, e qui sistemate per essere trasportate fino al punto di conferimento aziendale. Per scaricare i contenitori è sufficiente inclinare idraulicamente il piano ribaltabile e spostare il mezzo di pochi metri. Ma la vera carta vincente del semovente Darmec è rappresentata da un dispositivo meccanico che, sfruttando un piano di appoggio ribaltabile, permette ad un solo operatore di caricare il prodotto (anche in fase di marcia), di trasportarlo nella zona di scarico e di depositarlo in modo tanto agevole quanto sicuro. Versatile (si adatta alla stragrande maggioranza degli impianti ortofrutticoli), stabile (anche a pieno carico e sulle pendenze, grazie alla trasmissione idrostatica e alla distribuzione orizzontale del peso sul pianale), agile nei movimenti (ha 4 ruote motrici sterzanti dotate di pneumatici radiali che conferiscono al mezzo grande fluidità), il semovente di casa Darmec si presenta con posto guida reversibile e può essere equipaggiato, in aggiunta al classico pianale di carico, con attacchi rapidi per supportare altre applicazioni. La capacità di movimentazione dei Transporter varia dai 500/600 bin del modello Transporter 650 ai 150/200 del 325S.

by Editorial Staff

The Transporter is an innovative self-propelled designed by Darmec Technologies, a Lazio company based in Borgo Montello (Latina), for harvesting fruits and vegetables with plastic bins or wooden boxes. This machine can be widely used in the fruit and vegetable sector (with planting in rows, trellis, arbour and open field), and as stated by the manufacturer, it enables halving the cost of harvesting while increasing productivity and eliminating all the disadvantages of traditional bin handling methods. The containers are picked up from the ground with a fork positioned in front of the self-propelled, and then raised by means of a hydraulic cylinder up to the height of the platform, where they are moved by motorized chains towards the rear of the machine, and arranged here to be transported to the point of farm transfer. To unload the containers, you just need to tilt the platform hydraulically and move the vehicle a few metres. But the real winning card of the Darmec self-propelled is a mechanical device which, by exploiting a hinged support platform, enables a single operator to load the product (even while moving), to carry it to the unloading zone, and to deposit it easily and safely. It is versatile (adapts to the vast majority of fruit and vegetable plants), stable (even when fully loaded and on slopes, thanks to the hydrostatic transmission and the horizontal distribution of weight on the platform), agile in its movements (it has 4-wheel steering equipped with radial tyres that give it great fluidity), the self-propelled from Darmec comes with a reversible driving seat and in addition to the classic loading platform, it can be equipped with quick connections to support other applications. The handling capacity of the Transporter ranges from 500/600 bins of the Transporter 650 model to 150/200 bins of the 325S.

Le alte prestazioni della nuova gamma **Dondi**

The high performance of the new **Dondi** range

a cura della Redazione

Importante novità di prodotto messa in mostra dalla Dondi ad EIMA International. L'azienda umbra ha infatti presentato la nuova gamma di rulli trincia RT che, a differenza dei normali trinciastocchi, lavora in maniera passiva, quindi senza l'ausilio dell'azionamento mediante presa di potenza. La nuova gamma RT comprende tre modelli portati, rispettivamente da due, tre e quattro metri, ed un modello trainato da sei metri. Ogni modello di tipo portato è dotato, di serie, di un duplice attacco a tre punti che ne permette sia l'utilizzo frontale che posteriore rispetto alla trattrice. È nell'utilizzo frontale che la Dondi esalta le performance delle sue macchine: i telai di queste macchine – appositamente progettati – sono dotati di uno speciale sistema autosterzante volto a garantire la direzionalità della trattrice mediante le ruote anteriori anche negli utilizzi più disagiati; le larghezze di lavoro e più in generale il disegno dell'intera macchina sono stati concepiti per un utilizzo frontale combinato al posteriore della trattrice con una delle altre attrezzature ad organi passivi proposte dalla Dondi; e infine le attrezzature a dischi indipendenti e i coltivatori a denti, allestibili con un'ampia gamma di tipologie di ancore e vomeri. La finalità è quella di consentire all'utilizzatore di trinciare la coltura a fine ciclo ed attuare una minima lavorazione di pre-semina della nuova coltura in unico passaggio. Il tutto riducendo la richiesta di potenza, sfruttando pienamente i dispositivi di attacco offerti dalle moderne trattrici agricole, nell'ottenimento di un cantiere di lavoro veloce, più equilibrato e più leggero. Per il modello di punta da sei metri si è scelta invece la soluzione trainata, volta a ridurre i carichi gravanti sulla trattrice, nonché le potenze richieste, al fine di proporre un cantiere di lavoro più efficiente e produttivo. Altro aspetto di rilievo è l'attenzione posta dai progettisti sull'adattabilità della macchina alla conformazione del terreno. Il fronte di lavoro da sei metri è coperto da tre rulli indipendenti, di cui i due estremali installati su un supporto oscillante. Da segnalare, infine, che la macchina è ripiegabile per il trasporto su strada.

by Editorial Staff

Important new products on display from Dondi at EIMA International. The Umbrian company presented its new range of RT cut rollers which, unlike normal flail mowers, work passively, i.e. without being driven by the PTO. The new RT range includes three carried models, which are respectively two, three and four metres wide, and a six-metre towed model. Each carried model comes standard with a dual three-point attachment that allows it to be used both front and rear of the tractor. During frontal use, Dondi truly highlights the performance of its machines: the frames of these machines - specially designed - are equipped with a special self-steering system to ensure the directionality of the tractor through the front wheels, even in the most impractical uses; the working widths and more generally the entire machine design have been conceived for a front use combined with the rear of the tractor, using one of the other passive equipment items proposed by Dondi; and finally, the independent disk equipment and the toothed tillers, which can be configured with a wide range of anchors and plowshares. The purpose is to allow the user to mow the crop at the end of the cycle and to carry out a minimal process of pre-sowing the new crop in a single step. All this while reducing the power demand, making full use of the coupling devices offered by modern agricultural tractors, obtaining a fast, more balanced and lighter worksite. The towed solution was instead chosen for the six-metre top model, aimed at reducing the loads on the tractor, as well as the power required, in order to offer a more efficient and productive worksite. Another important aspect is the attention paid by the designers to the machine's adaptability to the terrain. The six-meter work front is covered by three independent rollers, of which the two external ones are installed on an oscillating support. Lastly, it is worth noting that the machine can be folded for road transport.

PER NOI LASCIARE IL SEGNO È SEMPRE STATA UNA FACCENDA SERIA.

MAKING A *LASTING IMPRESSION*
HAS ALWAYS BEEN IMPORTANT FOR US.



POLY SUPER PLUS



DROP SAVE



PERFECTION



SUPRA

Da 70 anni progettiamo e costruiamo macchine per la protezione delle colture, ponendo come obiettivo primario la costruzione di prodotti sempre più innovativi, per soddisfare o anticipare le molteplici esigenze dei diversi mercati di tutto il mondo.

Ideal, ideale per il vostro agri-business.

We have been manufacturing machinery for the protection of crops for 70 years, with the goal of offering constantly updated, state-of-the-art products that satisfy or even anticipate the many needs of the global markets.

Ideal, the ideal solution for your agribusiness.



IDEAL Srl
via Paiette, 9/B - 35040 Castelbaldo (PD) - Italia
Ph: +39 0425 546482 Fax: +39 0425 546490
info@idealitalia.it www.idealitalia.it



deal solutions for your agribusiness



EIMA Green: tutte le novità **Stiga**

La vasta gamma di prodotti Stiga protagonista nello stand GGP. Dalle nuove motoseghe ai robot Autoclip 530 SG, fino al trattore a taglio frontale ZTR, prodotti innovativi per la cura del verde

a cura della Redazione

Numerose le novità che l'azienda Stiga – premium brand del Gruppo GGP – ha presentato durante la cinque giorni bolognese. Si tratta della nuova gamma di motoseghe, il nuovo robot Autoclip 530 SG, il sistema a batteria 80 Volt, il rasaerba Twinclip (presentato per la prima volta in Italia) e il sistema Quick Flip. La Stiga ha inoltre messo in mostra tre anteprime per il mercato italiano: il nuovo trattore a taglio frontale ZTR, con la versione a raccolta oltre alla nuova serie di trattori con scarico laterale. La nuova gamma di motoseghe, dotate di motori potenti, è stata pensata secondo criteri di ergonomia e sicurezza, e per limitare lo sforzo dell'operatore. Sicurezza e qualità sono anche i driver che hanno portato allo sviluppo dell'innovativo Robot Autclip 530 SG, dotato di connessione GPS/GSM e controllabile in remoto tramite l'applicazione sviluppata a supporto. Si arricchisce anche l'offerta di strumenti da giardino a batteria con il sistema VoltAge 80 V che, sviluppato sull'eredità del Brand, costruisce partendo dal rasaerba un sistema completo di strumenti per la cura del giardino caratterizzati da potenza, affidabilità e prolungati tempi di utilizzo. Le novità di Stiga riguardano anche prodotti già presenti sul mercato ma costantemente migliorati per garantire la massima efficienza all'utente. È il caso dell'innovativo sistema Quick Flip – vincitore del riconosci-

by Editorial Staff

Stiga - premium brand of the GGP Group - presented many new products during the five day event in Bologna. This included a new range of chainsaws, the new robot autoclip 530 SG, the 80 volt battery system, the Twinclip lawnmower (presented for the first time in Italy) and the QuickFlip system. Stiga also sported three premieres for the Italian market: the new ZTR front-cutting tractor, the collecting version as well as the new side-discharge tractors series.

The new range of chainsaws, equipped with powerful engines, was designed according to ergonomic and safety criteria, and to limit operator fatigue. Safety and quality are also the drivers that have led to the development of the innovative Robot Autclip SG 530, equipped with GPS/GSM connection and controllable remotely via the developed support application.

The range of cordless garden tools with 80 V voltage system also grows. Developed on the foundations of the brand, starting from the lawnmower it builds a complete system of tools for garden care characterized by power, reliability and long periods of use. The innovations by Stiga also affect products already on the market but constantly improving to provide maximum efficiency to the user. This is the case for the innovative Quick Flip system - winner of the award of

EIMA Green: all the new Stiga products

The wide range of Stiga products stands out in GGP stand. From the new chainsaws to the Autoclip SG 530 robots, up to the front-cutting ZTR tractor, innovative products for green care



mento di "Segnalazione tecnica" – installato sui trattori a taglio frontale, pensato per garantire il semplice e veloce sollevamento del piatto di taglio consentendo una pulizia più agevole. Ricco di novità anche il settore dei trattorini da giardino: presentati, infatti, il nuovo modello a taglio frontale Zero Turn, disegnato per le grandi superfici, dotato di una velocità superiore che non incide però sulla qualità del taglio ed una grande agilità che, grazie alle leve sterzanti, consente un raggio di sterzata di 180°. La gamma a taglio frontale si arricchisce inoltre di un modello a raccolta, mentre la serie a taglio ventrale presenta un nuovo design del cofano che include fari cinque volte più illuminanti rispetto a quelli disponibili sul mercato ed un motore più potente rispetto alle versioni precedenti. Infine, in anteprima per il mercato italiano, Stiga ha proposto il rasaerba Twinclip, un innovativo prodotto che garantisce grandi prestazioni elevate ed estrema facilità di utilizzo. Twinclip rappresenta uno dei fiori all'occhiello della gamma rasaerba, per le innovazioni che incorpora: il sistema a doppia lama che assicura un taglio perfetto, l'One Motion System, una soluzione pratica per favorire ogni momento di utilizzo della macchina, dal plug-in del sacco in un movimento unico al manico compatto ed ergonomico, fino all'innovativo sistema che consente di riporre il prodotto dopo l'utilizzo in pochi semplici gesti in modo che occupi il minor spazio possibile.

"Technical highlight" - installed on front-cutting tractors, designed to ensure quick and easy lifting of the cutting deck allowing for easier cleaning.

The sector of lawn tractors is also rich in innovations: the new front-cutting Zero Turn model, designed for large surface areas, with a higher speed that nonetheless does not affect cutting quality, and great agility that employs the steering levers to provide a steering radius of 180°.

The front-cutting range now also boasts a collecting model, while the underside cutting series features a new hood design that includes spotlights five times brighter than those available on the market and a more powerful engine compared to the previous ones.

Finally, at its first appearance on the Italian market, Stiga offers the Twinclip lawnmower, an innovative product that guarantees great performance and extreme ease of use.

Twinclip is one of the points of pride of the mower range for the innovations it incorporates: the dual blade system that ensures a perfect cut, the One Motion System, a practical solution to improve ease of use at every stage of use of the machine, from the plug-in of the bag in one motion to the compact and ergonomic handle, to the innovative system that allows you to stow the product after use in a few simple steps, so that it takes up as little space as possible.

Le alte prestazioni del nuovo aspiratore Hortech

The high performance of the new Hortech vacuum aspirator

di Fabrizio Sereni

HOOVER XL è una macchina per l'aspirazione dei residui colturali e delle foglie, progettata dall'azienda padovana Hortech (la sede è ad Agna) per i produttori di quarta gamma. Rispetto ai precedenti modelli HOOVER e HOOVER MAXI, il nuovo prodotto presenta un sistema di aspirazione ancora più efficace, che ad una vigorosa potenza aspirante unisce una spiccata economicità nei consumi. Cuore della macchina è la barra falciante posizionata su sensori elettroidraulici, la cui lama ruota su pulegge autocentranti, ricoperte di gomma per garantirne una maggiore durata nel tempo. La testata di taglio offre la possibilità di traslare sul lato opposto – una soluzione indicata per gli operatori che volessero rifilare il prodotto nel senso opposto rispetto al precedente taglio eseguito – ed è caratterizzata da un posto guida studiato in modo da assicurare il pieno controllo sulla barra stessa e sulle ruote stabilizzatrici poste al di sotto di essa. L'altezza del taglio – precisa il costruttore con una nota tecnica – può essere gestita direttamente dalla postazione di lavoro (anche la cappa aspirante è regolabile in altezza). Da segnalare, tra le caratteristiche di questo modello, l'aspiratore a depressione, che, equipaggiato con un filtro protettivo posto all'interno del cassone (ha una capacità di 1000 litri), non aspira direttamente il prodotto ma lo risucchia all'interno del serbatoio creando una depressione che evita possibili occlusioni e che contribuisce a mantenere il dispositivo libero da detriti. Alimentato da un motore Kubota da 50 cavalli (collocato in posizione longitudinale per agevolare la manutenzione) HOOVER XL è dotato di 4 ruote sterzanti e si distingue per il suo doppio sistema di avanzamento che prevede sia l'utilizzo di un distributore proporzionale a pedaliera sia l'impostazione di una velocità costante. Il cassone, infine, è a scarto maggiorato e può essere sollevato (fino a 200 centimetri da terra) o ribaltato, ma dispone anche di un'apertura per lo scarico dei residui vegetali.

by Fabrizio Sereni

HOOVER XL is a machine for the suction of crop residues and leaves, designed by the Paduan company Hortech (the headquarters are in Agna) for fourth-range producers. Compared to the previous models HOOVER and HOOVER MAXI, the new product has a more effective suction system, which combines strong suction performance with great fuel-efficiency. The heart of the machine is a cutter bar positioned on electrohydraulic sensors, whose blade rotates on self-centring pulleys, covered with rubber to ensure greater durability. The cutter head offers the possibility to move on the opposite side - a solution recommended for operators who want to trim the product in the opposite direction compared to the previous cut. It is characterized by a driving position designed to ensure full control of the bar and the stabilizing wheels positioned beneath it. The height of the cut - specifies the manufacturer with a technical note - can be managed directly from the work position (the suction hood is also adjustable in height). Among the features of this model, we note the vacuum aspirator, which, equipped with a protective filter located inside the tank (with a capacity of 1000 litres), does not suck the product directly, but it sucks it inside the tank creating a vacuum which avoids possible occlusions and helps keep the device free from debris. Powered by a 50 horsepower Kubota engine (positioned longitudinally for ease of maintenance) the HOOVER XL is equipped with 4-wheel steering and stands out for its double advancing system that enables the use a pedal proportional distributor and setting a constant speed. Finally, the tank has an expanded gap and can be raised (up to 200 centimetres from the ground), or tipped, and has an opening to unload the plant residue.

BEYOND MOTION AND LIFTING



SOLLEVARE, MUOVERE, RUOTARE.

Il Gruppo Rima progetta e costruisce con le tecnologie più avanzate componenti su misura per le migliori macchine ed attrezzature per i più svariati settori.

AGRICOLTURA



ECOLOGIA



EDILIZIA



SOLLEVAMENTO



LOGISTICA





Lovol Arbos Group: base in Italia, obiettivi “globali”

Conclusi con un bilancio positivo i primi due anni di attività del gruppo cinese, che si prepara a lanciare una full line a marchio Arbos. Insediamenti produttivi in Emilia Romagna e sguardo verso i mercati emergenti, con la prospettiva di acquisire anche in Italia quote di mercato crescenti

di **Giovanni M. Losavio**

Innovazione, distribuzione e sostenibilità del ciclo agronomico sono gli elementi su cui si è sviluppata, nel 2016, l'attività di Lovol Arbos Group, uno dei player emergenti sui mercati globali, che a dispetto della sua giovane età – l'azienda è presente nel comparto agromeccanico da appena due anni – ha comunque saputo mettersi in luce in un settore nel quale sono presenti grandi marchi storici. «Lovol Arbos Group è una società partecipata al 100% dalla cinese Lovol Heavy Industry Ltd di Weifang, realtà attiva non solo nel settore delle macchine agricole, ma anche nelle macchine per costruzioni, nei veicoli off road e nella componentistica», ha spiegato Andrea Bedosti, amministratore delegato di Lovol Arbos, che in occasione di EIMA International ha incontrato la stampa per tracciare un bilancio su questi due anni di attività dell'azienda e per illustrare le strategie di mercato per il prossimo futuro. Un bilancio che, come ha sottolineato

by **Giovanni M. Losavio**

Innovation, distribution and sustainability of the agronomic cycle are the elements on which the Lovol Arbos Group has developed its business in 2016. It is one of the emerging players on the global market, and in spite of its young age – the company has been in the agromechanical sector from just two years – it has nonetheless been able to shine in an industry where there are strong established brands. “Lovol Arbos Group is a company 100% owned by the Chinese Lovol Heavy Industry Ltd. of Weifang, a company active not only in the agricultural machinery sector, but also in construction machinery, off-road vehicles and components”, explained Andrea Bedosti, CEO of Lovol Arbos. At EIMA International he met the press to take stock of these two years of business and to illustrate the market strategies for the near future. As pointed out by Bedosti, this balance can be nothing but positive given the strong investments in the Goldoni brand – finalist, among other things, in the Tractor of the Year 2017 – the launch of the Arbos series 5000, 6000 and 7000, and the strengthening of MaterMacc (acquired at the end of 2014) with a new industrial area and the redefinition of the production site layout. It was precisely this site that produced one of the devices awarded as Technical Innovation at EIMA International. We are referring to the Recovery Energy Depressure (RED) a system by MaterMacc that uses the ener-

Lovol Arbos Group: Italian base, “global” objectives

Bedosti, non può non essere positivo visti i forti investimenti nel marchio Goldoni – finalista tra l'altro al Tractor of the Year 2017 – il lancio delle serie Arbos 5000, 6000 e 7000 e il potenziamento della MaterMacc (acquisita a fine 2014) con una nuova area industriale e con la ridefinizione del layout del sito produttivo. Ed è stato proprio questo sito a produrre uno dei dispositivi premiati come Novità Tecnica ad EIMA International. Si tratta del Recovery Energy Depressure (RED) un sistema firmato appunto MaterMacc, che sfrutta l'energia prodotta dai gas di scarico per creare la depressione necessaria al funzionamento del distributore pneumatico della seminatrice. Il 2016 di Lovol Arbos, poi, ha visto il passaggio del quartier generale da Bologna a Carpi, dove sono stati trasferiti gli uffici amministrativi e dove presto avrà sede

anche il centro R&D, incluso il moderno “testing center” per le prove di motori, trattori e trasmissioni. «Oggi – ha spiegato Bedosti – disponiamo di 285 mila metri quadrati di superficie industriale, la terza, per importanza, in Italia. Nei prossimi 12-18 mesi verranno apportate importanti modifiche non solo al layout dello stabilimento produttivo, ma anche al sistema di progettazione». L'obiettivo del Gruppo è infatti quello di sviluppare le nuove macchine in funzione delle esigenze del processo agronomico, quindi con una maggiore attenzione ai costi di esercizio, un minor impatto sull'ambiente, un dispendio energetico ridotto e un'ottimizzazione nell'uso di sementi, concimi e agrofarmaci. Il progetto, che dovrebbe vedere la luce entro due/tre anni, è quello di creare una full line completa a marchio Arbos (le altre firme del Gruppo non scompariranno del tutto ma «saranno utilizzate in maniera tattica», precisa Bedosti) con una particolare attenzione per gli specializzati e le macchine per il campo aperto (di media e alta potenza), nel segmento delle trattrici; e per le seminatrici, le irroratrici e la lavorazione del terreno nel comparto delle attrezzature. «Puntiamo a un'organizzazione snella e produttiva, presente localmente ma – ha proseguito l'AD del Gruppo – con un occhio rivolto ai mercati più dinamici per i quali il “vecchio continente” rappresenterà un hub mondiale». Riflettori puntati, anzitutto, sui Paesi Europei, sul Nord e Sud America, Sud Africa, Egitto e Algeria, senza però dimenticare Croazia, Spagna e soprattutto Russia, Turchia e Iran, realtà nelle quali il marchio MaterMacc può già vantare una buona presenza. Se le previsioni del management saranno rispettate, entro tre anni l'Arbos Lovol Group dovrebbe raggiungere in Italia una quota di mercato complessivamente pari al 5%, con il settore specializzati attestato sul 12-15%.



The first two years of business of the Chinese group, which is preparing to launch a full line branded Arbos, have ended with positive results. Production plants in Emilia Romagna and an eye to emerging markets, with a view to gaining a growing market share in Italy

gy produced by the exhaust gases to create the vacuum necessary for operating the seed drill's pneumatic distributor. For Lovol Arbos, 2016 marked the move of its headquarters from Bologna to Carpi, where the administrative offices were transferred and where the R&D centre will soon be located, including the modern “testing centre” for testing engines, tractors and transmissions. “Today - said Bedosti - we have 285,000 square metres of industrial surface, the third in Italy by scale. In the next 12-18 months we will be making significant changes not only to the layout of the production facility, but also to the design system.” The Group's objective is to develop new machines based on the needs of the agronomic process, with a greater focus on operating costs, less impact on the environment, lower energy consumption and optimizing the use of seeds, fertilizers and crop protection products. The project, which should see the light within two/three years, is to create a full line under the Arbos brand (the other Group brands will not disappear entirely, but “will be used tactically,” explains Bedosti), with a focus on specialized tractors and open field machines (medium and high power) in the tractors segment, and for seed drills, sprayers and tillage in the equipment sector. “We aim for a lean and productive organization, present locally but - said the Group's CEO - with an eye to the most dynamic markets, for which the “old continent” will represent a world hub”. First of all, the spotlight is on the European countries, North and South America, South Africa, Egypt and Algeria, without forgetting Croatia, Spain and especially Russia, Turkey and Iran, where the MaterMacc brand already has a strong presence. If the management forecasts will be met, within three years Arbos Lovol Group should achieve a total market share of 5% in Italy, with the specialized tractor sector attaining 12-15%.



Turbofarmer II di Merlo protagonista a Bologna

L'aggiornamento motoristico della gamma è un passaggio molto impegnativo nel processo di innovazione dei macchinari. Merlo ha scelto la cornice di Eima International per presentare la nuova gamma di sollevatori telescopici equipaggiati con propulsori di nuova generazione

Turbofarmer II by Merlo takes centre stage in Bologna

a cura della Redazione

L'azienda Merlo è stata protagonista di EIMA 2016 grazie alle nuove cabine e ai nuovi motori stage IV per i Turbofarmer. Parole d'ordine delle novità presentate dall'azienda di Cuneo sono: sicurezza, semplicità d'uso e praticità, oltre naturalmente alla rispondenza ai requisiti di legge anche in tema di motorizzazioni. Per ottemperare alla normativa Stage IV, l'azienda piemontese presenta dunque l'SCR con DOC. Questa scelta strategica vede l'utilizzo dei motori Deutz TCD 3,6 da 100 kW con DOC/SCR. Le versioni con il vecchio motore da 120 Cv passano quindi a 136 Cv, con un sensibile aumento di potenza. Un motore che equipaggerà i Turbofarmer II 38.10 e 42.7 e che viene accompagnato anche da un nuovo disegno del cofano che, senza sacrificare la visibilità, fa spazio al dispositivo SCR/DOC, prevedendo un nuovo punto di aspirazione dell'aria protetto dalla polvere e consentendo di montare internamente il prefiltro a ciclone. La velocità massima della trasmissione idrostatica è di 40 km/h sia nel caso della classica a due gamme di velocità sia nel caso dell'apprezzato CVTronic che rimane in opzione per chi vuole una trasmissione a variazione continua. L'EPD è stato ottimizzato grazie alla ulteriore implementazione elettronica che presenta, nella versione standard PLUS, la modalità ECO, la funzione Speed Control e la nuova funzione Heavy Load. Tutta la catena cinematica è stata ottimizzata in funzione delle aumentate prestazioni per garantire una durabilità adeguata. La cabina fino ad ora adottata per tutti i nuovi modulari Merlo sarà affiancata da una versione Eco, semplificata rispetto alla precedente per tutti quegli utilizzatori che non hanno necessità di avere il monitor per il controllo del CDC. La struttura di base rimane quella delle versioni precedenti con le omologazioni ROPS-FOPS Livello II, di serie. Il CDC – Controllo Dinamico del Carico – è stato implementato con il riconoscimento automatico delle attrezzature di serie, con l'abilitazione automatica della zona franca di lavoro quando si installa una benna da scavo semplificando e rendendo più dinamiche queste operazioni. In opzione sarà sempre comunque disponibile lo schermo di controllo del CDC. Aggiornamento che va nella stessa direzione dei Turbofarmer II anche per i modelli Turbofarmer Medium Duty e Compact Duty, con l'aggiunta della nuova cabina ECO, e motori Stage IV Deutz 3,6 che erogano una potenza di 85 kW e adottano il sistema SCR/DOC senza DPF. Il cofano motore è lo stesso dei Turbofarmer II, con tutti i vantaggi che ne derivano in termini di reperibilità dei ricambi e di implementazione. Nel power-train sono presenti nuovi assali con riduttori epicicloidali che equipaggiano sia i modelli Medium TF3 e TF33.9 che i modelli Compact (TF33.7 e TF30.9) con l'unica differenza della larghezza complessiva che nel caso dei modelli più piccoli è pari a 2.100 mm che salgono a 2.240 per quelli più grandi. Anche per la gamma Medium Duty è disponibile la sospesa CS (in abbinamento con la versione con allestimento superiore). Per la gamma Compact c'è invece la possibilità di avere la versione L (Low Profile) che, sempre con la stessa cabina (salvaguardando quindi la possibilità di omologazione come trattore agricolo per chi opera in questo settore) ma semplicemente montata più in basso, arriva all'altezza massima di 2.020 millimetri.

The motor update to the range is a very challenging step in the innovation process of the machinery. Merlo chose EIMA International to present the new range of telehandlers equipped with new-generation engines

by Editorial Staff

The Merlo company took centre stage at EIMA 2016 with its new cabins and new Stage IV engines for the Turbofarmers. The watchwords of the innovations presented by the company from Cuneo: safety, ease and convenience of use, in addition to compliance with regulatory requirements also in terms of engines. To comply with Stage IV regulations, the Piedmont company presents the SCR with DOC. This strategic choice involves the use of Deutz TCD 3.6 100 kW engines with DOC/SCR. The versions with the old 120 hp engine change to 136 hp, with a significant increase in power. This engine will equip Turbofarmer II 38.10 and 42.7, which also features a new bonnet design. It does not sacrifice visibility while making space for the SCR/DOC device, with a new air intake point protected against dust and allowing the internal mounting of the cyclonic pre-filter. The maximum speed of the hydrostatic transmission is 40 km/h, both for the classic two-speed and the prized CVTronic, which remains an option for those who want a continuously variable transmission. The EPD has been optimized thanks to the additional electronic implementation, whose standard PLUS version includes an ECO mode, Speed Control function, and the new Heavy Load function. The entire powertrain has been optimized based on the increased performance to ensure adequate durability. The cabin that has been used thus far for all new Merlo modulars will come in an Eco version, simplified compared to the previous one for all those users who do not need a monitor to control the DLC (Dynamic Load Control). The basic structure remains that of earlier versions, with the ROPS-FOPS Level II approvals as standard features. The CDC has been implemented with an automatic recognition of the standard equipment, automatic enabling of the free working area when you install an excavation bucket, simplifying and making these operations more dynamic. The CDC control screen will always be available as an option. There are updates that go in the same direction as the Turbofarmer II also for the Turbofarmer Medium Duty and Compact Duty models, with the addition of the new ECO cab and Deutz 3.6 Stage IV engines, which provide 85 kW of power and adopt the SCR/DOC system without DPF. The bonnet is the same as the Turbofarmer II, with all the advantages deriving from it in terms of availability of spare parts and implementation. The powertrain includes new axles with epicycloidal gearboxes, which equip both Medium TF3 and TF33.9 models and Compact models (TF33.7 and TF30.9), with the only difference that the overall width of the smaller models is equal to 2.100 mm, increasing to 2.240 for the larger ones. The CS suspended cabin is also available for the Medium Duty range (in conjunction with the premium outfitted version). Meanwhile, the Compact range offers the option of having the L version (Low Profile) with the same cabin (thus maintaining the option of approval as an agricultural tractor for those who work in this sector), but simply mounted lower down, reaching a maximum height of 2,020 mm.

Michelin VF AXIOBIB 2: pneumatici che **rispettano** il **terreno**



Michelin VF AXIOBIB 2: tyres that **respect** the **soil**

di Fabrizio Sereni

Ad EIMA International la francese Michelin ha presentato in anteprima la nuova gamma di VF AXIOBIB 2, progettata per le medie potenze. «In questi ultimi anni – spiega il costruttore con una nota tecnica – si è assistito ad una crescente diffusione delle trattrici comprese in una fascia di potenza media e alta. Si tratta di macchine che vengono impiegate in modo intensivo puntando sempre di più sulle prestazioni, con un tempo di trasferimento su strada sensibilmente maggiore rispetto al passato». Insomma, se l'obiettivo è sempre quello di aumentare la resa operativa riducendo i costi, tale obiettivo deve essere raggiunto senza penalizzare la qualità delle lavorazioni con una eccessiva compattazione del terreno. I pneumatici VF AXIOBIB 2 di Michelin sono stati studiati proprio per questo, prevenire cioè il formarsi della suola di lavorazione e – grazie alla Tecnologia Michelin Ultraflex – per offrire indici di carico superiori agli pneumatici della stessa categoria. Gli VF AXIOBIB 2, inoltre, si caratterizzano per un'impronta al suolo allungata, dovuta ad una più ampia superficie di contatto (fino a +19%, secondo il costruttore) che, stando a quanto reso noto da Michelin, consente di migliorare la trazione del 35%. Dal punto di vista della produttività ciò significa che, secondo Michelin, con la nuova gamma di pneumatici è possibile incrementare la resa del 7% e ridurre i consumi del 30%. Altro grande punto di forza dei VF AXIOBIB 2 è rappresentato dalla possibilità di utilizzare tutta la curva pressioni del pneumatico, con una gradualità che permette di raggiungere fino a 0,6b. Proposti in due versioni – AXIOBIB 2 VF 540/65R30 158D/155E TL e AXIOBIB 2 VF 650/65R42 174D/171E TL – i nuovi pneumatici Michelin sono conformi alla nuova norma sperimentale dell'Organizzazione Tecnica Europea per i Pneumatici ed i Cerchi (ETRTO, European Tyre and Rim Technical Organization) e presentano anche la marcatura "Narrow Rim Option" (NRO) che consente di utilizzare una larghezza di cerchio ridotta rispetto a quella autorizzata dalle norme ETRTO per i pneumatici IF o VF della stessa dimensione, aumentandone così le possibilità di utilizzo. La gamma VF AXIOBIB 2 è indicata per i lavori pesanti e le coltivazioni intensive (attrezzi combinati/pieghevoli, con utilizzo della presa di forza, per semina diretta) ma anche per le operazioni di trasporto – raccolta e spandilame, ad esempio – con trattori a coppia elevata.

by Fabrizio Sereni

At EIMA International, the French company Michelin unveiled its new range of VF AXIOBIB 2, designed for medium-sized powers. "In recent years - explains the manufacturer with a technical note - there has been an increasing spread of tractors in the medium to high power range. These are machines that are used intensively, focusing more and more on performance, with a road transfer time considerably greater than in the past." In short, if the goal is always to increase the operational performance by reducing costs, this objective should be achieved without compromising the quality of the work with excessive soil compaction. The VF AXIOBIB 2 tyres by Michelin have been designed precisely for this reason, that is, preventing the formation of hardpan, and - thanks to the Michelin Ultraflex technology - to provide higher load indexes to tyres in the same category. The VF AXIOBIB 2, moreover, are characterized by their elongated soil footprint, due to a larger contact surface area (up to +19%, according to the manufacturer) which, according to Michelin's statements, improves traction by 35%. From the point of view of productivity, this means that, according to Michelin, with the new range of tyres it is possible to increase the yield by 7% and reduce consumption by 30%. Another major strength of the VF 2 AXIOBIB is the ability to use the entire tyre pressure curve, with a gradation that can reach up to 0.6b. Offered in two versions - AXIOBIB 2 VF 540/65R30 158D/155E TL and AXIOBIB 2 VF 650/65R42 174D/171E TL - the new Michelin tyres comply with the new experimental standard of ETRTO (European Tyre and Rim Technical Organization). They also present the "Narrow Rim Option" (NRO) marking, which enables the use of a reduced rim width than the one authorized by the ETRTO standards for IF or VF tyres of the same size, thereby increasing their possibilities for use. VF AXIOBIB 2 range is recommended for heavy work and intensive cultivation (combined/folding tools, with use of the PTO, for direct seeding), but also for transport - collection and manure spreading operations, for example - with high-torque tractors.

ROJ MECHATRONICS



**ROBUSTO
SEMPLICE
VERSATILE
AFFIDABILE**



ROJ
www.roj.com

**IL MIGLIOR MOTORE ELETTRICO
COSTRUITO PER L'AGRICOLTURA**

Fit all machines... no matter the colour



THV 800, la raccogli-pomodori eco-compatibile



THV 800, the environmentally-friendly tomato harvester

di Giovanni M. Losavio

«Siamo veramente orgogliosi di presentare in anteprima la raccogli-trice di pomodori semovente THV 800, una macchina ad alta capacità, sviluppata per soddisfare una crescente domanda di mercato. Una macchina che, ne siamo convinti, è destinata a diventare un bestseller, uno dei prodotti di punta del nostro segmento». Queste le parole con cui Andrea Zanoli, operation manager R&S di MTS-Sandei, ha lanciato il nuovo modello, in occasione della kermesse bolognese. Disponibile a partire dal 2017, la THV 800 è una raccogli-trice vigorosa e resistente – può lavorare senza interruzioni 24 ore al giorno, per tutti i giorni della stagione di raccolta (tre mesi circa) – in grado, al contempo, di trattare il prodotto con grande delicatezza assicurando sempre lavorazioni di alta qualità. Punto di forza dell'ultima nata in casa MTS Sandei è il propulsore Volvo Penta TAD871VE, un motore diesel otto litri Stage IV/Tier 4 Final con tecnologia SCR che si fa apprezzare non solo per la sua compattezza e per le procedure di manutenzione agevolata, ma per il sistema di iniezione common rail e per la capacità di garantire una coppia elevata anche a bassi giri. Una caratteristica, questa, che contribuisce da un lato a diminuire la rumorosità del propulsore, dall'altro a ridurre consumi di carburante ed emissioni inquinanti. «Per coltivazioni particolarmente delicate, quali sono appunto quelle dei pomodori, è di estrema importanza utilizzare mezzi meccanici poco impattanti», spiega Giacomo Mondini, sales manager di Volvo Penta. E tra le sue carte vincenti, la nuova raccogli-trice MTS Sandei può annoverare anche il sistema di vagliatori ottici progettato per ottimizzare le procedure di lavorazione meccanica (il modello THV 800 separa automaticamente i frutti dai sassi e dalla terra, per poi deporli all'interno di un rimorchio trainato dalla trattrice) e assicurare la massima pulizia del prodotto. Compatibile con una grande varietà di attrezzature, la semovente può essere adattata per lavorare anche con fragole, peperoni e cetrioli.

by Giovanni M. Losavio

“We are truly proud to present for the first time the THV 800 self-propelled tomato harvester, a high-capacity machine developed to meet a growing market demand. We believe that this machine is destined to become a bestseller, one of the flagship products of our segment.” These are the words with which Andrea Zanoli, R&D operations manager of MTS-Sandei, launched the new model at the Bologna event. Available from 2017, the THV 800 is a vigorous and durable harvester. It can work without interruption for 24 hours a day, every day of the harvesting season (approximately three months), and at the same time it is capable of handling the product very gently, always ensuring high-quality processing. The strong point of the latest born at MTS Sandei is the Volvo Penta TAD871VE engine, a Stage IV/Tier 4 Final eight litre diesel engine with SCR technology, which is notable not only for its compactness and for easy maintenance procedures, but also for its common rail injection system and the ability to ensure a high torque even at low rpm. On the one hand, this characteristic contributes to reducing the noise level of the engine, and on the other hand it reduces fuel consumption and polluting emissions. “For particularly delicate crops, which tomatoes clearly are, it is extremely important to use lightly impacting mechanical means”, says Giacomo Mondini, sales manager at Volvo Penta. And among its trump cards, the new MTS Sandei harvester can also count on the optical selection system designed to optimize the mechanical handling procedures (Model THV 800 automatically separates the fruits from rocks and soil, then places them inside a trailer towed by the tractor) and ensures the cleanliness of the product. Compatible with a wide variety of equipment, this self-propelled machine can be adapted to work well with strawberries, peppers and cucumbers.



SPRAYERS
FRIULI®
dal 1960

TECNOLOGIA
D'AVANGUARDIA
CHE DURA
NEL TEMPO



AGRICOLMECCANICA S.r.l.
33050 TORVISCOSA (UD) - Italia

Tel. +39 0431 92496
Fax +39 0431 929296

www.agricolmeccanica.it
e-mail: info@agricolmeccanica.it

Ottimizzazione delle **risorse agricole**, doppia partnership per **Pessl Instruments**

La casa austriaca specializzata nelle tecnologie di monitoraggio agricolo ha sottoscritto, nella cornice di EIMA International, due accordi di collaborazione, con Huawei e con Yara, entrambi finalizzati a migliorare le rese agricole attraverso uno sfruttamento ottimale delle risorse



Optimisation of **agricultural resources**, a double partnership for **Pessl Instruments**



di Fabrizio Sereni

La 42ma edizione di EIMA International ha visto, tra le molte iniziative in calendario, la sottoscrizione di due importanti partnership promosse da Pessl Instruments, casa austriaca specializzata nelle tecnologie di monitoraggio agricolo. Collaborazioni, queste, caratterizzate dalla ricerca e dallo sviluppo di tecnologie finalizzate a migliorare la produttività del lavoro agricolo attraverso lo sfruttamento razionale delle risorse e la prevenzione di eventi calamitosi.

Una rete capillare di stazioni meteo

Il primo accordo è stato sottoscritto da Pessl Instruments con la cinese Huawei, uno dei più importanti player globali nel settore delle Tlc, per la progettazione di nuove soluzioni end-to-end, pensate non solo per ridurre i rischi legati a calamità naturali e avversità meteo in agricoltura, ma per supportare a livello globale pratiche agricole intelligenti e più redditizie. Il cuore delle nuove tecnologie firmate Huawei-Pessl è infatti rappresentato dal Narrow-band Internet of Things (NB-IoT), che a partire dalla metà del 2017, grazie all'impiego del nuovo standard di comunicazione 3GPP permetterà di connettere con il web stazioni meteo, sensori di umidità del suolo e diversi altri strumenti. Gli agricoltori – ad esempio – potranno così disporre di un'ampia connettività per definire tempestivamente e in modalità smart lavorazioni del terreno e momento di semina, o per programmare interventi con agro-farmaci. Il modulo NB-IoT è una soluzione molto vantaggiosa – spiega una nota congiunta di Pessl e Huawei – perché utilizza un chip parsimonioso nei consumi e a basso costo, con un raggio di copertura molto esteso che consente di collegare ogni regione del mondo attraverso la rete telefonica mobile esistente.

Agricoltura intelligente con le Water Solution Yara

Nel segno della produttività anche la partnership tra Pessl Instruments e l'impresa norvegese Yara, specializzata nello sviluppo di fertilizzanti, di programmi di nutrizione vegetale e di tecnologie finalizzate ad incrementare i rendimenti agricoli. Obiettivo dell'accordo stipulato ad Eima International è quello di integrare la Yara Water Solution nel sistema di soluzioni per l'agricoltura intelligente di Pessl Instruments, con l'obiettivo di ottimizzare sia lo sfruttamento delle risorse idriche sia la nutrizione vegetale. Il nuovo si-

The Austrian company specialized in agricultural monitoring techniques has signed two cooperation agreements at EIMA International, one with Huawei, the other Yara. Both aim to improve agricultural productivity through optimal exploitation of resources

by fabrizio Sereni

Among the many initiatives scheduled at the 42nd edition of Eima International, two important partnerships were signed by Pessl Instruments, the Austrian company specialized in agricultural monitoring techniques. These collaborations are centred around research and development of technologies aimed at increasing agricultural productivity through the rational exploitation of resources and prevention of calamities.

An extensive network of weather stations

The first agreement has been signed between Pessl Instruments and the Chinese Huawei, one of the most important global players in the sector of telecommunication, for the development of new end-to-end solutions, designed not only to reduce risks linked to natural calamities and consequences of adverse weather conditions on agriculture, but to support on a global scale smart and more profitable agricultural practices. The core innovation of the technologies developed jointly by Huawei and Pessl is in fact the Narrow-band Internet of Things (NB-IoT), which starting in 2017 and using the new 3GPP standard of communication will allow to connect remote weather stations, soil moistures sensors and many other devices to the internet. Farmers will, for instance, be able to benefit from a wide connectivity in order to define in a timely and smart way the best solutions for tillage and seeding, or to plan the application of plant protection products. NB-IoT is a highly rewarding solution – a joint note by Pessl and Huawei explains – because it uses a low-cost chip that will reduce consumption, and extensive coverage that allows to connect all regions of the world through the already existing mobile telephone network.

Smart agriculture with the Yara Water Solution

Also the agreement reached by Pessl Instruments and the Norwegian Yara, specialized in the development of fertilizers, crop nutrition pro-

stema di monitoraggio consente infatti di misurare in modo continuo e poco invasivo i cambiamenti della pressione di turgore delle foglie (che contribuisce alla rigidità dei tessuti vegetali, al mantenimento della stabilità della pianta e delle normali funzioni cellulari) fatto che riveste un ruolo determinante nell'accrescimento delle piante e nella produzione di frutti. Se i vegetali non hanno accesso ad una quantità sufficiente di acqua – si legge ancora nella nota congiunta – non possono mantenere il corretto livello di pressione di turgore e, di conseguenza, sono destinati ad appassire. Grazie alla collaborazione tra le due aziende, il Water-Sensor di Yara, che misura la differenza fra la pressione esercitata da un magnete ed il turgore, è stato integrato nella piattaforma hardware Pessl Instruments già presente sul mercato. In questo modo è possibile inviare una gran quantità di misurazioni in tempo reale (ad esempio dati meteo, umidità del suolo, pressione di turgore nelle foglie, dati analitici del suolo, analisi fogliare) alla piattaforma MyYara attraverso sistemi di comunicazione wireless tramite la piattaforma proprietaria Pessl Instruments e API dedicate. Gli utenti possono così accedere on demand a consigli nutrizionali e sull'irrigazione, ma anche a dati storici di evapo-traspirazione e a previsioni meteo visualizzate attraverso il portale per la gestione delle colture offerto agli agricoltori da Yara. L'obiettivo di fondo è quello di arrivare ad utilizzare acqua e nutrienti sulla base della reale necessità delle coltivazioni, ottimizzando le risorse e migliorando allo stesso tempo qualità e quantità del raccolto. Attualmente, la tecnologia Water Solution è disponibile per olivo e agrumi, ma sono in corso ricerche e test per estendere il prodotto ad altre coltivazioni, quali vite, pomacee e drupacee, frutta a guscio e caffè.

Fabrizio Sereni

grams and technologies for increased agricultural yields, aims to improve productivity. The objective of the agreement signed at EIMA International is to integrate Yara Water Solutions into the system of smart farming solutions developed by Pessl Instruments, with the aim to optimize both the exploitation of water resources and crop nutrition. The new monitoring system in fact allows to measure in a continuous and non-invasive way the changes in turgor pressure in the leaf (responsible for the rigidity of the plant tissue, plant stability and its normal cellular functions) that plays a fundamental role in the growth of plants and in the production of fruits. If a plant is not able to access enough water – the joint note reads – turgor pressure cannot be maintained, causing the plant to wilt. Thanks to the collaboration between the two companies the Yara Water-Sensor, which measures the difference between magnetic pressure and turgor, has been integrated into the Pessl Instruments hardware platform that is already available on the market. This solution allows to send real-time measurement of data (weather, soil moisture, turgor pressure in the leaves, analytical data from the soil and leaf analysis) to the MyYara platform, through the wireless communication system of the Pessl Instruments platform and dedicated API. Users will be able to access on demand recommendations on nutrition and irrigation, but also the history of evapotranspiration and the weather forecast displayed on the portal for the management of crops made available for farmers by Yara. The main objective is apply water and nutrients on the basis of the real needs of the crops, optimizing resources while improving crop quality and quantity. At present Water Solution technology is available for olives and citrus; research and tests are underway to extend the product to other crops such as grapevine, pome and stone fruits, nuts and coffee.

Fabrizio Sereni



36^a Fiera Nazionale della **MECCANIZZAZIONE AGRICOLA**

16-17-18-19 marzo 2017
area fieristica via Alba
SAVIGLIANO

ENTE *Manifestazioni*
SAVIGLIANO
WWW.FIERAMECCANIZZAZIONEAGRICOLA.IT

 Città di Savigliano

gold sponsor
BANCA CRS
Banca Cassa di Risparmio di Savigliano S.p.A.

Main sponsor

 **CROSETTO**
LA SCEGLIE VINCENTE DAL 1936

 **MERLO**

 **capello**

Official sponsor

 **GRUPPO RACCA**

 **BKT**
GROWING TOGETHER
CONTRIBUTING TO THE FUTURE

 **E.LECLERC**
CONAD

 **CONFINDUSTRIA CUNEO**
Unione Industriale della Provincia

 **Confartigianato**
Cuneo

Agrimedia sponsor

 **FRANDENT**

 **MERLO**

 **ARGOTRACTORS**

 **capello**

 **NEW HOLLAND**
AGRICULTURE

 **SUPERINO**

 **MONGE**
La famiglia italiana del pet food

Energy sponsor

 **EVISSO**
PER LE AZIENDE

MASCHIO

GASPARDO

Growing Together

TASSO 0% SU TUTTA LA GAMMA!



CAMPAGNA GAMMA COMPLETA

La gamma MASCHIO GASPARDO offre la giusta soluzione alle esigenze di ogni agricoltore.

Vieni a scoprire le formule di finanziamento MASCHIO GASPARDO presso i concessionari aderenti.

Finanziamento a tasso **0%** in due anni su **TUTTA LA GAMMA.**

Ti aspettiamo!

Dalla parte degli agricoltori.

SEMPRE!

Campagna promozionale di finanziamento a tasso fisso valida fino al 31/12/2016, in modalità Leasing o Credito Agrario, salvo approvazione di BNP Paribas Leasing Solutions Spa. Campagna di durata 24 mesi, TAN 0%, TAEG variabile a seconda della modalità e dell'importo finanziato su tutta la gamma. Assicurazione All Risks obbligatoria e spese di apertura pratica pari a 250€. Per le condizioni contrattuali fare riferimento ai Fogli Informativi disponibili sul sito <http://leasingsolutions.bnpparibas.it/trasparenza>. Messaggio pubblicitario con finalità promozionale e non cumulabile con altre promozioni. Le immagini sono a puro scopo illustrativo.

maschio.com



Piusi **THREE25**, il sistema che eroga l'**AdBlue**[®]



Piusi **THREE25**, the system that delivers the **AdBlue**[®]

a cura della Redazione

Presente ad EIMA 2016, l'azienda Piusi – leader nel mercato delle apparecchiature per il travaso di lubrificanti, carburanti e liquidi – ha messo in mostra Piusi THREE25, un innovativo sistema di erogazione di AdBlue[®] per serbatoi IBC. Con Piusi THREE25, l'azione di travaso viene effettuata tramite una pompa a membrana autoadescante dotata di valvola di by-pass integrata e sviluppata appositamente per il trasferimento di AdBlue[®], che garantisce un rifornimento veloce e in linea con le specifiche dei costruttori in termini di portata massima. Il sistema di erogazione si avvale della pistola automatica SB325, caratterizzata da uno spout in acciaio inox con sistema Break-Away, che protegge dai danni causati da eventuali partenze accidentali che potrebbero verificarsi, quando la pistola risulta ancora inserita nel serbatoio del veicolo. Il dispenser Piusi THREE25 è dotato di un filtro 3D specifico per AdBlue[®] a filtrazione meccanica progressiva ad elevata efficienza, in modo da mantenere inalterata la qualità del prodotto erogato. La soluzione offerta da Piusi permette di somministrare l'AdBlue[®] alla sua purezza ottimale, favorendo così funzionalità e durata prolungate al catalizzatore. Completano il sistema un tubo di mandata crimpato in EPDM (6 metri di lunghezza) e un tubo in aspirazione (1,5) raccordati con boccole a pressione. In base alle caratteristiche dell'attacco del serbatoio IBC, per garantire una connessione rapida e soprattutto sicura, nella dotazione di Piusi THREE25 è incluso il nuovo connettore DEF Coupler (PDC) per attacchi in acciaio inox o, in alternativa, il connettore SEC per quelli di plastica. Il sistema è inoltre dotato di un becco di sicurezza che assicura il dispenser alla struttura del serbatoio e ne impedisce il distacco accidentale. Per assicurare ai professionisti elevata praticità di utilizzo e protezione dei componenti, l'azienda mantovana ha dotato il prodotto di un capiente e robusto portatubo e di un alloggiamento ergonomico per la pistola, completo di cono raccogliacqua rimovibile per consentire una pulizia ottimale.

by Editorial Staff

In attendance at EIMA 2016, the Piusi company - leader in the market for lubricant, fuel and liquid transfer equipment - showed off the Piusi THREE25, an innovative AdBlue[®] delivery system for IBC tanks. With the Piusi THREE25, the transfer action is carried out with a self-priming diaphragm pump equipped with an integrated bypass valve developed specifically for the transfer of AdBlue[®], which ensures a fast supply in line with manufacturers' specifications in terms of maximum flow rate. The delivery system makes use of the SB325 automatic nozzle, characterized by a stainless steel spout with Break-Away system, which protects against damage caused by accidental starts that may occur when the nozzle is still in the vehicle tank. The Piusi THREE25 dispenser is equipped with a specific AdBlue[®] 3D filter with a high-efficiency progressive mechanical filtration, so as to maintain unaltered the quality of the dispensed product. The solution offered by Piusi enables dispensing AdBlue[®] at its optimum purity, thus promoting the prolonged functionality and durability of the catalyst. The system is completed by an EPDM crimped delivery tube (6 m long) and a suction pipe (1.5) connected with pressure bushings. Based on the characteristics of the attachment of the IBC tank, to ensure a rapid and above all safe connection, the Piusi THREE25 system includes the new DEF Coupler (PDC) for stainless steel connection or, alternatively, the SEC connector for the plastic ones. The system is also equipped with a safety spout that secures the dispenser to the structure of the tank and prevents its accidental detachment. To provide professionals with high convenience of use and protection of the components, the Mantua company has equipped the product with a large and sturdy tube holder and an ergonomic housing for the nozzle, complete with removable drip collector cone to enable optimal cleaning.

Pumping with love.



Garanzia di qualità & esperienza nel mondo.

Annovi Reverberi spa

Via Martin L. King 3 - 41122 Modena (Italy)

Tel +39 059 414 411 - Fax +39 059 253 505

infoar@annovireverberi.it

www.annovireverberi.it



**ANNOVI[®]
REVERBERI**
The Power of Experience

Distribuzione **sostenibile** di **liquami** e **digestati**

I carri spandiliquame si sono rapidamente adattati alla necessità di distribuire in campo prodotti di provenienza diversa, anche con modalità "sitospecifiche". Migliorando al contempo le prestazioni in tema di manovrabilità, sicurezza e comfort, specie in fase di trasporto



Sustainable distribution of slurry and digestate

di Domenico Pessina - DISAA Università di Milano

Lo sfruttamento delle deiezioni zootecniche, sia in forma solida come letame che liquida come liquame, ha da sempre costituito il fondamento della fertilizzazione organica delle coltivazioni di pieno campo. Rispetto a quello tradizionale come lettiera degli animali, le recenti utilizzazioni alternative delle paglie di cereali hanno comportato una progressiva carenza del letame, con il contestuale imponente aumento del liquame quale forma preponderante di produzione degli effluenti di allevamento. Ciò ha comportato una serie di importanti adeguamenti aziendali, che sostanzialmente riguardano lo stoccaggio temporaneo e la distribuzione in campo, tenendo conto che l'effettuazione di tali operazioni è spesso minuziosamente normata, sia per questioni logistiche (ad es. la gestione delle vasche di contenimento, i cosiddetti "vasconi") che ambientali, se si considerano ad esempio il problema degli

Slurry spreaders have been quickly adapted for the need to distribute products of various origins on fields even with site specific methods while improving performance in maneuverability, safety and comfort, especially in transport

by Domenico Pessina DISAA University of Milan

The use of livestock wastes in solid form as well as manure which becomes slurry when liquified has always been fundamental as organic fertilization for full field crops. Compared to traditional bedding for animals, the recent use of grain straw has led to a progressive lack of manure resulting in a great increase in slurry as the main production of livestock wastes. This has involved a number of updates on farms for handling temporary storage and distribution in the fields while taking into con-



Il liquame può essere solitamente distribuito con tecniche di getto del prodotto tramite un piatto deviatore (sopra a sinistra) o una lancia (sopra e destra) oppure per deposizione localizzata in superficie, tramite barra dotata di tubi adduttori (in basso a sinistra), o ancora per interrimento superficiale o profondo (in basso a destra)
Slurry can be distributed by using a spraying technique for the product with a spreader plate breaking up the jet (above left) or a lance (above right) or with localized spreading on the surface with a bar of carrier pipes (below left) or by superficially or deeply burying the product



L'interramento, superficiale o profondo, dei liquami è realizzato tramite organi di lavorazione del terreno fissi o rotanti. A sinistra alcune soluzioni di Bossini, a destra di Vendrame
 Superficial or deep burying of slurry is performed with fixed or rotating components. On the left are some solutions produced by Bossini and on the right by Vendrame on the left

odori e soprattutto le dinamiche relative al carico di azoto dei terreni.

Di conseguenza, anche il macchinario agricolo deputato alla distribuzione in campo ha subito una rilevante evoluzione, per minimizzare i problemi accennati e al contempo aumentare la capacità lavorativa, al fine di operare al meglio entro le finestre temporali consentite per l'intervento di campo.

Il carico di azoto e le finestre temporali di distribuzione

La Direttiva 91/676/CEE, meglio nota come "Direttiva nitrati", che mira a ridurre e prevenire l'inquinamento delle acque causato direttamente o indirettamente dai nitrati di origine agricola, ha comportato nel tempo l'emanazione a livello nazionale e poi regionale di una serie di provvedimenti atti a disciplinare anche i possibili periodi di distribuzione in campo dei fertilizzanti azotati, specie di natura organica. Senza entrare nel dettaglio, ogni anno è predisposto a livello locale un preciso calendario delle distribuzioni, il cosiddetto "bollettino nitrati", anche in relazione alla sensibilità dei terreni agricoli all'accumulo di azoto, tale da disciplinare in maniera rigorosa l'entrata dei mezzi in campo.

Il problema degli odori

Parallelamente, la distribuzione di concimi azotati, soprat-

teramente che queste procedure sono spesso coperte da regolamentazioni molto dettagliate come quelle relative alla logistica, alla gestione dei serbatoi, all'ambiente in quanto agli odori e specialmente al contenuto di azoto del suolo.

Di conseguenza, anche il macchinario agricolo utilizzato per la distribuzione in campo ha subito una notevole evoluzione, al fine di operare al meglio entro le finestre temporali consentite per l'intervento di campo.

Nitrogen content and time window for distribution

The European Union Directive 91/676/ECC, better known as the Nitrogen Directive, is aimed at reducing and preventing direct or indirect pollution of water by nitrates of agricultural origin. Over time, the Directive has also led to national and regional measures to regulate the periods when it is possible to distribute organic types of nitrogen fertilizers in the field. Without getting into details, these measures provide a precise annual calendar for local distribution, called the nitrates calendar, associated with the nitrogen content accumulated in farmland for a rigorous discipline on allowing machinery in the fields.

The problem of odors

Running parallel to the distribution of nitrogen fertilizers, especially those in slurry form, raises another problem of lim-

tutto quelli in forma liquida, ha fatto sorgere un ulteriore problema, ovvero quello del contenimento dell'emissione di odori, che possono risultare molesti per i soggetti che dimorano in insediamenti abitativi collocati nelle immediate vicinanze degli appezzamenti concimati. Va anche puntualizzato che lo sviluppo non sempre armonico dei centri urbani ha fatto sì che le nuove lottizzazioni sorgessero in zone tradizionalmente vocate all'agricoltura, con la creazione di una serie di problemi di convivenza, tra cui quello illustrato.

Il biogas e la gestione del digestato

Da diversi anni, la rapida diffusione nel mondo agricolo dei digestori anaerobici finalizzati alla produzione di biogas (da destinare poi all'alimentazione di potenti gruppi elettrogeni finalizzati alla co-generazione di energia elettrica e calore) ha comportato il problema dello smaltimento del sottoprodotto di risulta, ovvero il cosiddetto "digestato", che ormai di routine viene sottoposto ad un trattamento di separazione solido-liquido, al fine di differenziarne le modalità di utilizzazione finale. Per la parte liquida, in particolare, si ripropongono le questioni sopra evidenziate.

L'utilizzo dei fanghi

Siano essi provenienti da impianti di depurazione urbana oppure di tipo industriale, la distribuzione in campo dei fanghi rappresenta da qualche tempo un'interessante diversificazione di reddito per l'azienda agricola. Tralasciando in questo contesto il problema, pur importantissimo, della corretta gestione ambientale di questo sottoprodotto, è del tutto evidente che la fase di distribuzione deve essere effettuata con opportune attrezzature, adottando tecniche appropriate.

L'evoluzione del carro spandiliquame

In estrema sintesi, la macchina si compone di un carro a

iting the issue of odors disturbing people living in the immediate vicinity of a farm using this fertilization. It must be pointed out that the expansion of urban centers, not always harmoniously, bringing in land which has been traditionally dedicated to farming has created a series of problems, including the one outlined.

Biogas and the management of digestates

For a number of years, the rapid development in agriculture of anaerobic digestion for the production of biogas for fueling co-generation generators of electric and heating energy has led to the problem of how to handle the resulting byproducts, that is, the so called digestates. These digestates are routinely subjected to solid-liquid treatment for differentiating final use. Especially the liquid part raises the question of how to deal with above.

Sludge residues

Whether sludge residues are produced by urban or industrial treatment plants, their distribution in fields has been an interesting way for diversifying farming income for some time. Leaving out the important problem of the correct environmental management of this byproduct, it is fully evident that distribution must be carried out with the right machinery and with the suitable techniques.

The development of the slurry tanker

Briefly, the machine is built on a chassis with one or more



SIMA

MONDIALE DEI FORNITORI DELL'AGRICOLTURA E DELL'ALLEVAMENTO

26 FEB. > 02 MARZO 2017

Paris Nord Villepinte - Francia



GROWING THE WORLD

INNOVATION FIRST BY SIMA
ESSERE AGRICOLTORE TRA 10 ANNI

GALLERIA PAD. 6

PREPARATE LA VOSTRA VISITA SU
simaonline.com

• Ordinate il vostro pass d'ingresso gratuito utilizzando il codice INTURCBT3

SEGUITECI SU



Per ulteriori informazioni: Saloni Internazionali Francesi - Tel: 02/43 43 53 26
e-mail: mtajroldi@salonifrancesi.it

COMEXPOSIUM



EXPOSIMA
70, avenue du Général de Gaulle - 92058 Paris La Défense cedex
Tel. : +33 (0)1 76 77 11 11 - Fax : +33 (0)1 53 30 95 09
E-mail : sima@comexposium.com

uno o più assi (spesso ravvicinati) sul quale è installato un serbatoio del refluo con i necessari componenti per il carico/scarico del liquido (e, se del caso, la messa in pressione o depressione), la regolazione della portata e la distribuzione. La differenza fondamentale che caratterizza le tipologie dello spandiliquame è riconducibile essenzialmente alle modalità di carico del liquame, che può avvenire a pressione atmosferica oppure per immissione/aspirazione di aria nel/dal serbatoio.



Il timone idraulico di Vaia permette di variare facilmente in continuo l'altezza dell'occhione
The Vaia hydraulic drawbar enables ongoing variation of the eye hook

Negli "spandiliquame a pressione atmosferica" una pompa centrifuga preleva dal vascone aziendale e avvia sotto pressione il liquido all'apparato di distribuzione, collocato nella parte posteriore della macchina. In questo caso, il preventivo riempimento del serbatoio avviene tramite un'apposita pompa a turbina, che carica il serbatoio ad una pressione uguale a quella esterna. Ciò rende possibile l'adozione di serbatoi di robustezza normale, con una sensibile riduzione sia della massa a vuoto che del costo dell'attrezzatura. Peraltro, tale sistema è soggetto ad una significativa usura e a pericoli di intasamento, che vengono talvolta minimizzati grazie alla presenza di un dispositivo tritratore, che separa ed omogeneizza le parti solide.

Viceversa, gli "spandiliquame con serbatoio in pressione" comprendono una pompa esterna che, generando una depressione, aspira i liquami dalla vasca per il carico, mentre la pressione del refluo creatasi all'interno del serbatoio permette il suo scarico tramite spandimento. In tal caso, per effetto di queste continue sollecitazioni di pressione e depressione, sussiste un pericolo di scoppio o deformazione per implosione. Pertanto, il serbatoio (e il relativo depressore) sono soggetti ad omologazione, collaudo e verifiche periodiche, il cui esito favorevole va annotato sull'apposito libretto a corredo.

Come per qualsiasi attrezzatura trainata abilitata alla circolazione su strada pubblica, è obbligatoria l'omologazione (e la successiva immatricolazione), che prevede come principali requisiti il montaggio di un occhione idoneo, di un impianto frenante e di un kit luci.

Gli spandiliquame in pressione sono oggi decisamente più diffusi rispetto a quelli a pressione atmosferica, perché caratterizzati da un limitato numero di parti in movimento a diretto contatto con il liquame, con ridotta corrosione dei materiali.

La distribuzione a terra

La soluzione tradizionale è quella "superficiale" effettuata con un piatto deviatore del getto. Nonostante la notevole semplicità costruttiva, persistono in questo caso diversi problemi operativi, correlati alla scarsa uniformità di distribuzione trasversale e alla considerevole polverizzazione del

axles, often set close to each other, on which a slurry tank is mounted with the necessary components for loading/unloading the liquid under pressure or low pressure and regulation of capacity and distribution. The fundamental difference among types of slurry spreaders is the way the liquid is loaded, either by using atmospheric pressure for loading/vacuuming the air in/from the tank.

Atmospheric press slurry spreader

A centrifugal pump siphons the liquid from the cistern and sends it under pressure to the distribution component located on the rear of the machine. In this case, the advanced filling of the tank is done with a turbine pump which loads the tank under pressure the same as outside pressure. This makes it possible to use a cistern with normal strength for a substantial reduction of empty weight as well as the cost of the equipment. However, this system is subjected to significant wear and the risk of clogging which is sometimes minimized by a chopping component which separates and homogenizes the solids.

Slurry spreaders with pressurized tanks

On the other hand, these spreaders are equipped with an external pump which lowers the pressure for siphoning the slurry from the cistern for loading while the pressure applied to the slurry created in the cistern enables unloading through the spreading. In this case, the ongoing stresses of pressure and low pressure raise the risk of explosion or implosion deformation. This means that the tank and related low pressure must have type approval and periodical testing for verification with the results reported in a specific booklet.

As for all trailed equipment allowed travel on public roads, these tankers must have type approval certification and subsequent registration requiring an eye hook for towing, a brake plant and light kit. Pressurized slurry spreaders are now undoubtedly those most widespread compared to those using atmospheric pressure because they feature a limited number of working components in direct contact with the slurry which reduces corrosion of the materials.

Distribution

Traditional surface spreading is done by a spreader plate

getto, con conseguenti fenomeni di deriva e intensa emissione di odori.

Per ovviare a questi problemi, di recente sono stati introdotti sistemi a getto oscillante, a piatto deviatore oscillante e a barra con getti devianti.

Un'importante alternativa è costituita dall'interramento (superficiale o profondo) del liquame, grazie ad una lavorazione più o meno fine dello strato di terreno interessato alla deposizione del refluo, ad opera di utensili fissi o rotanti.

Tale soluzione limita gli odori, riduce le perdite di azoto ammoniacale e la contaminazione della parte epigea della coltura, elimina i rischi di contaminazione delle acque superficiali da parte del refluo e migliora le condizioni fisiche del suolo, rendendo in definitiva possibile la distribuzione del prodotto anche in prossimità di abitazioni. Gli svantaggi riguardano la maggior complessità della macchina, un significativo aumento della potenza richiesta per l'esecuzione della lavorazione (e quindi dei costi energetici) e la temporanea impraticabilità del terreno dopo la distribuzione.

Oltre alla distribuzione a rateo variabile, se del caso anche "sitospecifica", l'evoluzione recente dei carri spandiliquame è sostanzialmente orientata ad un miglioramento della capacità operativa, grazie al progressivo aumento della capacità del serbatoio e alle più elevate prestazioni delle pompe per il carico e la distribuzione del refluo, nonché all'a-

which breaks up the jet. Though these plates are simple components, they post various problems in operations due to a lack of uniformity in transversal spreading because of the significant fragmentation of the jet leading to drift and the release of strong smells. To avoid these problems, an oscillating jet system has been introduced with an oscillating brake-up plate and a bar which breaks up the jet.

Superficial or deep burying is an important alternative for spreading thanks to a more or less fine deposit of the slurry in the soil working with fixed or rotating components.

These solutions limit odors, reduce loss of nitrogen ammonia and contamination of the epigeal areas of the crop while eliminating risk of contamination of surface water by the slurry, improving the physical condition of the soil and making it possible to spread in proximity to housing. The drawbacks include more complicated machinery, a substantial increase in the power required for these operations and thus higher energy costs as well as the need to temporarily stop work on the land after the slurry operation.

Other than the distribution of a variable accurat if the case is also site specific, the recent developments of slurry spreaders are aimed mainly at improving the performance capabilities thanks to the progressive increase in cistern capacities and higher pump operations for loading and spreading slurry. Also involved are the introduction of automated functions for managing routine work remotely. These changes have led to adding



A sinistra: timone e ruote sterzanti di Vendrame; a destra: in alto, le sospensioni idrauliche di Zaccaria e, in basso, quelle pneumatiche di Al.Pa.Car Pagliari
Drawbar and steering wheels by Vendrame on the left; above right hydraulic suspension by Zaccaria and, below, pneumatic suspension by Al.Pa.Car Pagliari

dozione di alcuni automatismi delle varie routine lavorative, da gestirsi anche in remoto. Ciò ha comportato anche il montaggio di una serie di accorgimenti sulla componente carro della macchina, finalizzati alla massima sicurezza in trasporto, specie su strada pubblica a velocità elevata.

Novità dal mercato

Per ottimizzare l'accoppiamento con il trattore, la Vaia di Calvisano (BS) monta su diversi modelli dei suoi carri spandiliquame un timone idraulico, in grado di variare facilmente in continuo l'altezza dell'occhione, in modo da mantenere il più basso possibile il collegamento, a tutto vantaggio della stabilità dell'insieme motrice-operatrice.

Sempre per la migliore operatività anche in appezzamenti con capezzagne strette, per la distribuzione localizzata di digestato su mais la Vendrame di Silea (TV) offre il timone e le ruote sterzanti, anche con manovra comandata.

Per il più alto livello di sicurezza (e comfort) in trasporto, sui suoi modelli top di gamma la Al.Pa.Car Pagliari di Sgarzanella di Viadana (MN) offre la sospensione pneumatica di derivazione industriale con valvola livellatrice e molla "a ginocchio", completata da ruote sterzanti (anche in retromarcia) comandate idraulicamente con una centralina dedicata.

Analogamente la Zaccaria di Montese (MO) prevede il montaggio di sospensioni idrauliche su mozzi indipendenti, che consentono un carico costante su tutte le ruote a terra in ogni situazione di campo e una più corretta distribuzione delle forze frenanti in fase di arresto del mezzo. Il tutto può essere completato a richiesta dalla registrazione "sitospecifica" della distribuzione.

La possibilità di poter gestire a distanza le varie fasi della routine di lavorazione tramite radiocomando rappresenta un notevole passo avanti in tema di sicurezza operativa. Molti costruttori prevedono questa funzione, sia con pannelli di comando remoto da collocare al posto di guida del trattore, sia con radiocomandi dedicati, come quello offerto dalla Bonsegna di Nardò (LE).

La diffusione del protocollo ISOBUS ha rappresentato una svolta fondamentale in tema di automazione, in particolare nel "dialogo" tra trattore e operatrice, per la più efficiente esecuzione dell'operazione colturale. Ovviamente anche gli spandiliquame hanno beneficiato di questa innovazione, come i modelli della Bossini di Carpenedolo (BS), sui quali le informazioni si interfacciano tra lo spandiliquame e il trattore con un unico collegamento a connessione unificata e vengono visualizzate sul monitor già in dotazione.



Su molti spandiliquame è prevista la gestione remota della macchina, sia con pannelli da collocare al posto di guida del trattore che con radiocomandi dedicati

Many slurry spreaders are equipped with remote control and consoles in front of the driver's seat with dedicated radio control.

a series of devices to the tank for maximizing safety in transport, especially for traveling on public roads at high speeds.

New features on the market

Vaia in Calvisano in the Province of Brescia, mounts hydraulic drawbars on various models of their slurry tankers capable of easily and continuously regulating the height of the eye hook to keep it as low as possible to benefit the stability of the tractor and the tanker. Vendrame in Silea in the Province of Treviso, is marketing drawbars and steering wheels as well as controlled maneuvers for improving operations in the localized spreading of digestates on corn.

For raising the level of safety and comfort in transport on the top models in their range, Al.Pa.Car Pagliari in Sgarzanella di Viadana in the Mantua Province is offering industrial type pneumatic suspension with levelling valves and damper spring completed by steering wheels, also in reverse, hydraulically controlled by a dedicated CPU.

In a similar way, Zaccaria in Modena provides hydraulic suspension mounts on independent springs which keep the load evenly distributed on all the tires in all conditions in the field and ensure more stable braking for stopping the spreader.

Overall, this can be completed with request for site specific distribution registration. The option of remote management of routine operations by radio control marks a significant step ahead as regards safety on the job. Many manufacturers offer this function along with remote control consoles located in the driver's cab with dedicated radio control like what is marketed by Bonsegna in Nardò in the Lecce Province.

The spread of the ISOBUS protocol had played a fundamental role in automation, especially for the dialogue between the tractor and implement for improving efficiency in work on crops. Obviously slurry tankers have benefited from this innovation such as the models produced by Bossini in Carpenedolo in the Brescia Province equipped with IT interface between the spreader and the tractor with a single unified connection and a monitor for visualization.

Domenico Pessina

Domenico Pessina



INTERNATIONAL GASCÓN®

AGRICULTURAL MACHINERY ENGINEERING

DEMOAGRO (BURGOS)
SANT JOSEP (MOLLERUSSA)
SANT MIQUEL (LERIDA)
AGRITECHNICA (HANNOVER)

SALAMAQ (SALAMANCA)
FERCAM (MANZANARES)
FIMA (ZARAGOZA)
EIMA (BOLOGNA) ...

export@gasconinternational.com 0034-689 823 051

Cerchiamo distributori in Italia ed all'estero // Looking for dealers

18 FAMIGLIE DI PRODOTTI - MOLTEPLICI COMBINAZIONI



- AKER
- ASTREA
- NYX
- IRIS
- UKKO
- GEA
- EOS
- NERO
- OTHO
- KON
- SOKAR
- CHAAK
- KALI
- KRATOS
- DEKLA
- ATON
- ISKUR
- KER



Carri-botte: la gamma innovativa firmata Bonsegna

Tanker lorries: the innovative range by Bonsegna

di Giacomo Di Paola

Una gamma di carri-botte monoasse, tandem e tridem per aziende zootecniche, olivicole e terziarie. A proporla è la Bonsegna di Nardò (Lecce), azienda che nel comparto della meccanica agricola ha un'esperienza ultra quarantennale e vanta nel proprio catalogo anche rimorchi con capacità da 15 a 200 quintali. Dal punto di vista tecnico, la linea di carri-botte progettata dall'azienda leccese si caratterizza per il robusto telaio con trave IPE in acciaio, per il serbatoio con assetto obliquo rispetto al piano stradale (così si ottimizzano le operazioni di carico e scarico) e per i due filtri a vortice posizionati uno al di sopra della cisterna e l'altro esternamente; una soluzione costruttiva che, come spiega il costruttore con una nota, previene il passaggio di liquido nel decompressore (portate da 12.750 e 16.000 litri/min.). Le sospensioni, invece, sono disponibili sia nella versione meccanica, di tipo tandem/tridem – offrono una maggiore tenuta di strada e una distribuzione uniforme delle sollecitazioni sul telaio – sia in quella idraulica a ruote indipendenti, che permettono di avere stabilità, assenza di rollio e di beccheggio, con carico costante sulle ruote in ogni situazione di terreno e frenatura. Equipaggiati con impianto di illuminazione led composto da girofaro, fari posteriori grandi, luci laterali e fari supplementari (massima visibilità in fase di trasporto), i carri botte Bonsegna si fanno apprezzare anche per una dotazione di optional quanto mai ricca. Infatti, le macchine della ditta di Nardò possono essere allestite con braccio pescante laterale azionato da cilindri idraulici a doppio effetto fissati sul telaio; acceleratore di carico, applicato sul braccio e gestito per via idraulica (riduce del 30% il tempo di riempimento della cisterna e omogeneizza il prodotto durante il riempimento); gruppo Garda Battioni e Pagani con gettone fertirrigatore a rotazione idraulica a lunga gittata (circa 40 metri). Il braccio e gli altri componenti sono movimentati da un distributore elettroidraulico con leve di emergenza posizionato sul telaio, ma possono essere gestiti anche a distanza attraverso radiocomando.

by Giacomo Di Paola

A range of single axle, tandem and tridem tanker lorries for animal husbandry, olive farms and tertiary companies. These products are offered by Bonsegna of Nardò (Lecce), a company with forty years of experience in the sector of agricultural machinery, with a catalogue that includes trailers with 15 to 200 tonnes capacity. From a technical point of view, the range of tanker lorries designed by the Lecce company is characterized by a sturdy frame with steel I-beams, for the tank with oblique attitude compared to the road surface (so as to optimize the loading and unloading) and for the two vortex filters positioned one above the tank and the other externally; this construction solution, as indicated by the manufacturer with a note, prevents the passage of fluid in the decompressor (capacity from 12,750 to 16,000 litres/min.). The suspensions, however, are available in a mechanical version, tandem/tridem type - offering greater road grip and a uniform distribution of the stresses on the frame - and in a hydraulic version with independent wheels, which give stability, absence of roll and pitch, with constant load on the wheels in every situation of terrain and braking. Equipped with a LED lighting system consisting of alarm beacon, large rear lights, side marker lights and additional lights (maximum visibility during transport), the Bonsegna tanker lorries also stand out for their rich range of options. The machines by the company from Nardò can be configured with a lateral syphon arm operated by double-acting hydraulic cylinders fixed on the frame; load accelerator, applied on the arm and operated hydraulically (it reduces by 30% the time to fill the tank and uniform the product during filling); Garda Battioni e Pagani group with long-range hydraulic rotation fertigation hose (about 40 metres). The arm and the other components are moved by an electro-hydraulic distributor with emergency levers positioned on the frame, but can also be managed remotely by radio control.

TECNOLOGICAMENTE IN CIMA

© Gaia Comunicazione



cima[®]
ATOMIZZATORI-IMPOLVERATORI

Da oltre 40 anni dedichiamo tutta la nostra esperienza alla progettazione e produzione di attrezzature tecnologicamente innovative e 100% Made in Italy per la cura e la difesa delle colture.

For more than 40 years we have been dedicating all our experience to design and produce technologically innovative and 100% "Made in Italy" equipment for crop protection.



LOW
VOLUME



DNA
TECHNOLOGY



CUSTOM
PRODUCT



FOCUSED
ON CROPS



MANUFACTURED
IN ITALY



CIMA S.p.A. - 27040 Montù Beccaria (PAVIA) Italia - Tel. +39.0385.246636

www.cima.it

Ricerca e innovazione i punti forti di **BCS**

L'azienda lombarda presenta alla stampa le novità di prodotto e le strategie per sviluppare la presenza sui mercati internazionali. Soluzioni tecniche innovative e attenzione alle tendenze del mercato i punti forti di questa azienda, tra le migliori nella produzione di trattori per colture specializzate

di Giampiero Moncada

Anche un 5% in meno di fatturato può essere un'ottima notizia, se l'economia mondiale non riesce ancora a ripartire e in certe macroregioni del pianeta si sono registrate crisi imprevedute. È per questo che BCS Group ha iniziato proprio quest'anno una profonda trasformazione della propria attività, con una ristrutturazione dello stabilimento di Luzzara, e ha lanciato dei prodotti innovativi dimostrando intraprendenza sul mercato. Si tratta del trattore K105, presentato all'EIMA lo scorso novembre, e il trattore i-Spark 650 che, in controtendenza rispetto agli standard attuali, monta un motore a benzina.

«Le restrizioni e gli obblighi che vengono imposti sui motori diesel costituiscono un grosso problema per macchine che nascono proprio per avere dimensioni contenute – ha spiegato Fabrizio Castoldi, presidente di BCS Group, nel corso dell'incontro autunnale con la stampa tenutosi presso la sede del gruppo ad Abbiategrosso – perché tutti i dispositivi che riducono l'inquinamento sono anche ingombranti. Il motore a benzina, a fronte di un carburante leggermente più costoso, fornisce comunque prestazioni superiori e minori emissioni inquinanti».

by Giampiero Moncada

Even a 5% decrease in turnover is good news in a scenario in which the global economy is not picking up and unforeseen crises have involved macro-regions of the world. For this reason BCS Group has started from this year to drastically modify its activities, reorganizing its plant in Luzzara, and launching innovative products, demonstrating initiative on the market. Among the new products is the K105 tractor, presented at EIMA in November, and the i-Spark 650 tractor that, in contrast with current standards, is equipped with a gasoline engine. "Restrictions and obligations imposed on diesel engines constitute a huge problem for machinery designed to be small in size", Fabrizio Castoldi, president of BCS Group, explained during the press conference held in the autumn in the headquarters in Abbiategrosso. In fact, he went on to say, "All equipment meant to reduce pollution is also cumbersome. A gasoline engine requires slightly more expensive fuel, but this is compensated by superior performance and smaller quantities of polluting emissions." The choice is so unusual that before carrying out the project, management at BCS had to check that so called farmers' gasoline still existed. This has in fact never been removed from the market, although in these years prac-

Research and innovation are the strong points of **BCS**

The Lombardy based company presents to the press its new products and the strategies to develop its presence in international markets. Innovative technical solutions and attention to market trends are the strong points of this company, one of the most important producers of tractors for specialized crops

La scelta è talmente inconsueta che, prima di procedere con il progetto, alla BCS si sono chiesti se esistesse ancora la cosiddetta benzina agricola. Che, in effetti, nessuno ha mai tolto dal mercato, nonostante il motore diesel in questi anni abbia praticamente equipaggiato l'intera produzione di mezzi per l'agricoltura.

Bisognerà vedere, adesso, come reagirà il mercato, ma i dirigenti dell'azienda hanno pochi dubbi visto l'interesse dimostrato dai visitatori dell'EIMA per questa novità, così come per le altre presentate all'esposizione bolognese.

«Bisogna dire che quest'ultima edizione di EIMA è stata tra le più soddisfacenti – conferma Castoldi a Mondo Macchina – perché siamo stati davvero assediati per tutta l'esposizione. Tutti contatti che dovranno poi concretizzarsi successivamente, come avviene in ogni fiera, ma è evidente che l'interesse c'è ed è solo frenato dalle incertezze economiche».

Ma nell'azienda di Abbiategrasso sembra che non ci sia posto per le incertezze. I numeri presentati parlano di un quadro complessivo positivo, grazie anche alla diversificazione produttiva e geografica che ha consentito di avere in qualche area aumenti di fatturato in grado di compensare i cali registrati in altri mercati.

tically all production of agricultural machinery has been equipped with diesel engines.

The company must now wait and see how the market reacts, but management is quite confident since visitors at the EIMA showed a keen interest for the new products, and for the others showcased at the exposition in Bologna.

“We must say that this EIMA edition has been one of the most rewarding – Castoldi told Mondo Macchina/Machinery World – because we were practically under siege for the whole duration of the fair. We came into contact with many potential buyers, of course this interest will have to translate into concrete steps, as is the case with all fairs, but it is evident that there is much interest, restrained only by economic uncertainty.”

It does however seem that there is no place for uncertainty at the Abbiategrasso company. The figures presented indicate a situation that is on the whole positive, thanks also to productive and geographical diversification that in some areas has led to an increase in revenues, able to some degree to compensate the downturns registered in other markets.

Turnover, almost 104 million euros, is largely due to traditional production – agricultural machinery for the maintenance of greenery – which amounts to 81% of the total. The remaining 19% (19,722 million) is due to the energy sector. Overall, 60.7%

Cislaghi: “puntiamo su flessibilità e programmazione”

Per approfondire i programmi a breve termine, e comprendere meglio le strategie che l'azienda sta per realizzare, Mondo Macchina intervista Carlo Cislaghi direttore marketing e distribuzione di BCS Group

Lei ha detto che all'EIMA c'è stata una gran folla ma poche richieste di brochure, rispetto alle altre volte. L'ha trovato strano? In fondo, ormai vanno tutti su Internet a informarsi...

L'abbiamo pensato anche noi ed è sicuramente vero, ma non è la sola ragione. Penso, piuttosto, che tutti abbiano interesse ad acquistare, ma rimandino in attesa di vedere come si sviluppano i contesti economici.

Non si riferisce solo all'Italia, vero?

No, certo. Noi lavoriamo per l'80% sul mercato europeo. E quello che succede in Italia succede con piccole variazioni in Francia, in Germania e in altri Paesi. La crescita del Pil nell'Eurozona dell'1,7%, prevista per il 2017, secondo me è abbastanza ottimistica. Noi teniamo sul mercato nazionale perché siamo un marchio storico. Facciamo un po' fatica su alcuni Paesi importanti, come appunto Francia e Germania, perché non abbiamo alcuni prodotti che ci chiedono e sui quali, comunque, stiamo già lavorando.

In che direzione vanno le loro richieste?

Non sono tutte uguali. Nei Paesi del centro-Europa ci chiedono con insistenza trattori idrostatici, che noi non produciamo ancora ma sui quali abbiamo già dei progetti. C'è poi una piccola evoluzione per le macchine da fienagione, ma su queste non abbiamo niente in cantiere. Anche per i gruppi elettrogeni arrivano richieste di macchine più potenti e con caratteristiche ecologiche più sofisticate da alcuni specifici mercati, come quelli svizzero, tedesco e austriaco.

A proposito di standard ecologici, le norme sempre più restrittive sembrano un ostacolo, visto che aumentano i costi e limitano le performance, ma per un'azienda come la vostra forse si rivelano una leva commerciale, visto che non tutti sono in grado di realizzare macchine così sofisticate.

Sì, se parliamo di mercati europei, o comunque di mercati evoluti, sì. Il danno per un'azienda come la nostra è che dobbiamo tenere una doppia gamma di prodotti. Perché nei Paesi meno evoluti i motori common rail e con l'elettronica non si possono proporre. Questo è un costo perché dobbiamo mantenere due produzioni parallele.

Oltre che per l'esportazione, continuate ad avere una presenza produttiva all'estero?

Puntiamo molto sull'India, dove abbiamo una filiale che non è solo commerciale ma anche produttiva. Il cuore delle macchine viene mandato dall'Italia ma poi l'assem-

blaggio avviene in loco. Abbiamo una sessantina di persone e copre solo una parte del Paese. Potremmo sviluppare la nostra presenza anche in zone del Paese dove non siamo conosciuti. Tra l'altro, quella filiale sta lavorando molto bene anche con il Pakistan, nonostante le difficoltà tra i due Paesi.

Voi vivete di brevetti, perché è grazie all'innovazione che

riuscite a mantenere e accrescere le quote di mercato. Ma la difesa dei brevetti non è garantita dappertutto e le imitazioni sono frequentissime in questo settore. Non siete un po' in sofferenza?

Siamo in sofferenza dove si fa fatica a difenderli e a farli capire. Ma alla fine quando un cliente compra una macchina Bcs lo fa perché si fida di noi.

Quindi, la difesa non è tanto quella legale ma quella della reputazione, della fedeltà del cliente?

Non c'è dubbio che reputazione, Service e fedeltà del cliente sono fondamentali per potersi difendere dalle contraffazioni. Non di meno abbiamo dei contenziosi legali, anche se ci sono aree geografiche nelle quali non possiamo fare troppo affidamento su questi procedimenti.

State investendo per rinnovare uno stabilimento. In cosa consiste questa ristrutturazione? Cosa cambia nei metodi di produzione?

Si tratta di adeguarsi alle nuove tecnologie e modificare i metodi di produzione. Introdurre concetti innovativi come "lean manufacturing" (produzione snella ndr) consente di arrivare al momento giusto, con il tempo giusto, con il pezzo giusto.

Quindi, si riduce il "time to market", il tempo che ci vuole per passare dal progetto alla macchina pronta da vendere?

Certo, ed è un elemento decisivo per i margini di un'azienda. Il K105 ci ha portato a ragionare in questi termini.



Il fatturato, quasi 104 milioni di euro, è in larghissima parte dovuto alla produzione tradizionale – macchine agricole e per la manutenzione del verde – che rappresenta l'81% del totale. Al comparto energia il rimanente 19% (19,722 milioni). Complessivamente, il 60,7% del fatturato deriva dalle esportazioni, con risultati in crescita nelle principali aree: Europa, Medio Oriente, Asia, e qualche calo nel Centro e Sud America e in Africa. In entrambi i casi, lo sviluppo economico ha risentito delle difficoltà politiche.

Le incertezze politiche, sia pure di natura completamente diversa, incidono anche sugli indicatori per il prossimo anno del mercato europeo. Rimangono positivi, invece, per il Nord America, dove Bcs conta di vedere ancora crescere il suo fatturato nel prossimo anno, anche grazie al cambio favorevole. Complessivamente, le previsioni per il periodo 1° settembre 2016/31 agosto 2017, sono di un aumento del fatturato nell'ordine del 2% per il comparto agro/verde e del 5% per l'energia.

Un incremento delle vendite, così come la tenuta sostanziale di quest'anno, dovuti all'elemento che caratterizza da sempre quest'azienda e che oggi ancora più di ieri si rivela la carta vincente: la ricerca tecnologica e, quindi, la gran quantità di brevetti che rendono i prodotti

of turnover is from exports, an area in which the company has seen profits growing in the main areas: Europe, Middle East, Asia, with some drops in Central and Latin America and in Africa.





Cislaghi: “we focus on flexibility and planning”

Mondo Macchina/Machinery World has interviewed the marketing and distribution director of BCS Group Carlo Cislaghi to take a better look at the short-term programs and to better understand the strategies the company intends to implement

You said that there was a very large crowd at EIMA but that compared to previous editions there were few requests for brochures. Do you think this is unusual? Today in fact everybody uses the internet to look up information...

Yes we did consider this, but it's not the only reason. I think there is interest in buying but that decisions are put off in order to wait and see how economic contexts will develop.

You are not referring only to Italy, am I correct?

No, of course. 80% of our activity is carried out on the European market. Apart from small variations the situation in Italy is very similar to that of France, Germany and of other countries. The anticipated growth of the GDP in the Euro area of 1.7% in 2017 is quite optimistic in my view. We continue to be strong in the national market because we are a historic brand. We have more difficulties in other important foreign markets, such as France and Germany, because we do not sell some products that are in demand, products that we are however working on.

What is in demand in these countries?

It is not a uniform demand. Countries in Central Europe continuously request hydrostatic tractors, we do not yet produce them although we have already started to design them. There is then a small demand for haying machines, and at present there are no plans for the production of these. With regard to electricity generating units the demand is for more powerful machines with more sophisticated ecological features, coming from some specific markets such as Switzerland, Germany and Austria.

Speaking of ecological standards, the regulations have become increasingly restrictive and seem to pose some obstacles, in that they cause an increase of costs and limit performance. Despite this a company such as

yours might actually benefit from these commercial regulations because not all firms are able to produce such sophisticated machinery.

Indeed, if we are speaking of European markets, of developed markets. The disadvantage is that a company like ours must produce a double line of products, because in less developed countries common rail engines and engines equipped with electronics cannot be marketed. So this represents a cost, the fact that we must keep two parallel lines of production.

Speaking of your presence in foreign countries, apart from exportation, do you continue also to produce abroad?

We are investing a lot in India, where we have a branch that is not only commercial but also productive. The core part of the machinery is sent from Italy and the assembly takes place in India, where we have about thirty people working for us, and this branch covers only part of the country. We could in fact expand in other parts of the country where our company is little known. Also, this branch in particular is working very well with Pakistan, despite the difficult relations between the two countries.

Much of your strength is guaranteed by the patent system, because it is thanks to innovation that you are able to maintain and increase large shares of the market. However, the patent system is not respected everywhere and imitations are very frequent in this sector. Does your company suffer from this?

Yes the company suffers in places where it is difficult to defend patents and make them understood. It is however true that when clients buy a BCS machine they do it because they trust our company.

In other words, would you say that defending a patent is not only about legal measures, but more about reputation, about loyalty of the client?

Undoubtedly reputation, Service and customers' loyalty are fundamental for IP protection. Nevertheless, we have some ongoing legal actions, even if in certain geographical areas we can't rely too much on them.

You are investing to reorganize a plant. What does this reorganization consist in? What will change in the production methods?

It is necessary to update new technologies and modify methods of production. The introduction of innovative concepts such as lean manufacturing allows a company to operate on the market at the right moment, with good timing and with the right price.

Does this mean that you are reducing the “time to market”, that is the time it takes to produce a machine ready to sell starting from a project?

Yes, and this of course is a decisive element for a company in terms of revenue. The K105 tractor has led us to consider these aspects in particular.

di un'azienda come questa innovativi e in grado di competere anche con i giganti del settore. Il solo K105, fiore all'occhiello e protagonista delle novità di quest'anno, può vantare ben sei brevetti. Un antidoto alla contraffazione e anche un “grimaldello” per conquistare i segmenti di mercato più pregiati, ovvero la clientela interessata a macchine con prestazioni superiori perché in grado di recuperare l'investimento utilizzandole in modo più intenso e per attività più redditizie.

Giampiero Moncada

In both cases, economic development has been slowed down by political unrest. Political uncertainty, although of a completely different nature, also weighs on the indicators for the next year with regard to the European market. On the other hand, indicators remain positive for the US, where BCS expects revenues to increase next year, also thanks to a favourable rate exchange. Overall, forecasts for the period September 1st, 2016/August 31, 2017, indicate an increase of revenues of about 2% for the agro-greenery sector, and of 5% for the energy sector.

The increase in sales and the good performance registered this year are due to the feature that has always characterized this firm and that today more than ever has proven to be the reason behind its success: technological research, and the great number of patents that make the products of a company such as this one innovative and able to compete with the giants of the sector. The K105 alone, feather in the cap and protagonist among the new products presented this year, has earned six patents. An effective way to combat counterfeiting and a means to conquer the most precious segments of the market, clients interested in machinery with superior performance that allow to recoup the initial investments using the machinery in a more intense way and for more profitable activities.

Giampiero Moncada





Agriumbria: a Bastia l'agricoltura vincente

“La carta vincente” è lo slogan scelto per l’edizione 2017 della rassegna umbra, dedicata all’agricoltura in calendario fra la fine di marzo e i primi di aprile. Ampii spazi riservati a mezzi e attrezzature agricoli. L’ente fieristico umbro promuove da questa edizione della rassegna il premio giornalistico dedicato ad Antonio Ricci, storico collaboratore della manifestazione, recentemente scomparso

di **Patrizia Menicucci**

Presentata nel contesto di EIMA 2016, nel corso di una conferenza stampa, la 49ma edizione di Agriumbria in programma a Bastia Umbra (PG) dal 31 marzo al 2 aprile 2017. Valter Sirci, responsabile commerciale di UmbriaFiere, ha illustrato a giornalisti e operatori del settore novità e caratteristiche di una delle più importanti fiere agricole italiane “di primavera” che dal 1969 – anno della sua costituzione – ha conosciuto una crescita costante per numero di espositori (oltre 500 nel 2016), visitatori e realtà agricole rappresentate.

Agricoltura, alimentazione e zootecnia i temi portanti della manifestazione, declinati anche nei saloni specializzati Bancotec, Enotec, e Oleatec dedicati all’impiantistica agro-alimentare e agro-industriale con aziende specializzate nella trasformazione e nella conservazione di carne, latte, vino ed olio. Il settore espositivo riservato alla zootecnia registrerà un ricco carnet di mostre nazionali e interregionali, con rassegne e concorsi riservati a specie e razze nostrane ed estere, il cui calendario dettagliato è in fase di definizione. Nella scorsa edizione oltre 600 capi di bovini, oltre a suini, ovini e migliaia di animali da cortile hanno arricchito la rassegna visitata da numerosi studenti di ogni ordine e grado, dalla scuola materna all’università. Agriumbria costituisce poi un importante appuntamento per un aggiornamento su macchine e attrezzature agricole che occuperanno ampi spazi interni ed esterni del quartiere fieristico a copertura di un’ampia gamma di prodotti, per ogni tipo di lavorazione. Ricco e articolato anche il programma di incontri ed eventi che verranno ospitati a Bastia, dove aziende, associazioni di categoria e mondo scientifico si confronteranno sulle principali tematiche di comparto con una particolare attenzione riservata alle varie forme di sostenibilità in campo agricolo con un focus su normativa e comportamenti corretti contro gli sprechi alimentari. Nel cor-

by **Patrizia Menicucci**

Press-conference to present the 49th edition of Agriumbria, scheduled in Bastia Umbra (Perugia) from March 31 to April 2, 2017.

Valter Sirci, the commercial manager of UmbriaFiere, displayed to journalists and operators of the sector, the new elements and characteristics of one of the most important Italian agricultural trade fairs, held in spring, that since 1969 – the year of its creation – has recorded constant growth with regard to the amount of exhibitors (who were more than 500 in the 2016 edition), visitors and farms hosted. Agriculture, food and livestock are the main characters of the exhibition, with dedicated halls such as Bancotec, Enotec, and Oleatec, all devoted to the agrofood and agro-industrial plant building, with businesses specialized in processing and storage of meat, milk, wine and oil. The exhibition sector dedicated to livestock will cover a rich program of both national and interregional expositions, with events and competitions dedicated to both Italian and foreign species and breeds, with the definite program still under definition. In the past edition, the presence of more than 600 cattle, pigs, sheeps and poultry characterized the exhibition, which was also visited by students from all types of schools, from kindergartens to universities. Agriumbria also represents an important event for the update on machines and agricultural equipment, which will be on display in wide areas both inside and outside the trade fair center, covering a wide range of products for all types of processing operations. A rich and structured program of meetings and events hosted in Bastia will give the opportunity to farms, category associations and scientific world to open a debate on the main issues of the sector, with a specific attention to the several forms of sustainability in agriculture and a focus on regulations and correct behaviors in order to avoid food waste. During Agriumbria 2017 will be communicated the names of the winners of the first edition of Journalist Prize Antonio Ricci – promoted by Umbria Fiere in cooperation with Perugia’s university of agricultural sciences – and dedicated to the event’s historical collaborator, passed away in past months. Agronomist and journalist himself, as well as expert of olive production, Antonio Ricci has always believed in the potential of the Umbrian exhibition and offered a

Agriumbria: winning agriculture in Bastia

so di Agriumbria 2017 verranno comunicati i vincitori della prima edizione del Premio Antonio Ricci – promosso da Umbria Fiere e Facoltà di Agraria di Perugia – dedicato allo storico collaboratore della manifestazione, venuto a mancare nei mesi scorsi. Agronomo e giornalista, grande esperto in olivicoltura, Antonio Ricci, ha sempre creduto nel potenziale della rassegna umbra e ha offerto un prezioso contributo al suo sviluppo negli ultimi decenni. Il premio prevede due diverse sezioni, quella giornalistica per il redattore che meglio avrà saputo raccontare e descrivere l'agricoltura italiana, e quella universitaria che vedrà premiata la tesi di laurea distintasi nella trattazione dei temi della sostenibilità ambientale ed economica del comparto primario italiano e della sua multifunzionalità. "La carta vincente" è il motivo conduttore della campagna promozionale di Agriumbria 2017, a sostegno di scelte che possano consentire all'operatore agricolo di distinguersi sul mercato "rafforzando il sistema delle filiere e concentrandosi su tematiche che vanno sempre di più nella direzione della multifunzionalità e della sostenibilità", trovando nella kermesse di Bastia idee e strumenti per realizzare un modello vincente di attività agricola.

"The winning card" is the slogan chosen for the 2017 edition of the Umbrian exhibition, dedicated to agriculture, and scheduled between end of March and first days of April. Wide spaces devoted to agricultural machines and equipment. As from this edition, the Umbrian Trade Fair Center will also promote the Journalist Prize dedicated to Antonio Ricci, the event's historical cooperator, who recently passed away

precious contribution to its recent development over the last few decades. The prize includes two different sections, the first one for the journalist who is capable to tell and describe Italian agriculture as best as possible, and the second one for universities, with a prize assigned to the degree thesis centred on treatments of issues such as environmental and economic sustainability, as well as multifunctionality of Italian agriculture. "The winning card" is the leitmotif of Agriumbria 2017's promotional campaign, in support of those decisions that allow farmers to distinguish themselves on market "through strengthening of supply chains' system and concentrating on specific themes, such as multifunctionality and sustainability". All this will find in Bastia's exhibition the ideas and instruments available to develop a winning model of agricultural activities.



LA NUOVA ERA DELLA RACCOLTA SI CHIAMA

TRANSPORTER

Il Transporter è l'innovativo semovente della DarmeC Technologies S.r.l. che ha rivoluzionato il metodo di carico, scarico e trasporto dei contenitori per la raccolta di frutta e ortaggi (bins di plastica e/o cassoni di legno).

Un mezzo adatto alla maggior parte degli impianti ortofrutticoli (a filari, a spalliera, a pergole e a campo aperto) lavora in massima sicurezza e permette di ridurre anche del 50% i costi di raccolta, aumentare la produttività ed eliminare tutti gli inconvenienti dei metodi tradizionali di movimentazione dei bins.



DARMEC

DARMEC TECHNOLOGIES S.R.L. Soc. Unip.
Via Campovivo, 454 int. 2
04100 Borgo Montello - Latina - Italy
Phone +39 0773 458958
Fax +39 0773 053112
www.darmec.it
info@darmec.it

La riscoperta della **Paulownia**

Introdotta in Europa dall'estremo oriente nel 1800, è stata da sempre considerata come albero ornamentale dal portamento maestoso. Più di recente si è rivelata anche un'ottima essenza da legno, per produrre serramenti, mobili e persino strumenti musicali, non dimenticando il suo interessante ruolo nella filiera legno-energia



The rediscovery of the Paulownia tree

The Paulownia tree was brought to Europe from the far east in the 1800s, and has since considered a majestic ornamental tree. Recently it has started to be appreciated also for its wood, which is used to produce doors and windows, furniture, and even musical instruments. Also worth mentioning is its role in the wood to energy supply chain

di Domenico Pessina - DISAA Università di Milano

by Domenico Pessina - DISAA University of Milan

La perdurante crisi dei prezzi di mercato di molti cereali, che da sempre rappresentano la primaria fonte di reddito delle aziende agricole italiane, sta spingendo sempre di più verso la diversificazione delle produzioni. La conversione avviene sia verso le colture stagionali (per esempio le oleaginose, che hanno attualmente un andamento di mercato più favorevole), sia puntando su colture ad elevato valore aggiunto, come le essenze arboree da legno o da biomassa, che si caratterizzano tipicamente per cicli poliennali e che quantomeno comportano una diminuzione dei costi di lavorazione del terreno, che possono in tal caso essere diluiti su tempi anche molto lunghi. Tra le diverse specie legnose considerate in tal senso, sta riscuotendo un interesse crescente la Paulownia tomentosa, una coltura che ben si presta a numerosi impieghi, spesso complementari tra loro (v. box).

Il terreno e la sua preparazione

La Paulownia teme il ristagno idrico, e necessita quindi di terreni freschi, ben drenanti e profondi, con meno del 25% di argilla e una porosità inferiore al 50%, e con uno strato utile di almeno 2 m prima della falda idrica o di una bancata rocciosa. Il pH deve essere tendenzialmente neutro o leggermente alcalino, con valori ideali compresi tra 5,5 e 8 e a bassa salinità (<1%). Anche in relazione alle varie zone climatiche, la sua coltivazione può essere attuata fino a 1200 m di quota, tenendo però conto che la produttività ovviamente decresce all'aumentare dell'altitudine. Se si parte da talee o polloni radicali, la messa a dimora viene eseguita da novembre ad aprile, mentre se si dispone di piantine già radicate il trapianto si effettua da aprile ad agosto. Come per i frutteti o per i pioppeti, se si devono mettere a coltura terreni vergini si interviene con uno scasso, mentre su quelli già coltivati in precedenza è sufficiente un'aratura profonda (da 50-60 cm), seguita da una discatura o un'erpicatura dello strato superficiale.

Una possibile alternativa prevede la lavorazione delle sole zone dove poi si metteranno a dimora le piantine, impiegando allo scopo trivelle o punte a fresa Ø min 60 cm, ad una profondità di 80-100 cm circa; si tratta di una soluzione preferibile in terreni soggetti ad erosione (tipicamente quelli declivi), perché in tal modo non si disturba eccessivamente la struttura superficiale del suolo, in modo da contrastare al meglio la lisciviazione superficiale.

L'impianto

Il sesto d'impianto deve essere attentamente valutato, in

The persisting crisis of market prices of many cereals, which have always been the primary source of revenue for Italian agricultural farms, is behind increasing product diversification. Land-conversion is both to seasonal crops (for instance oil and fibre plants, whose market value is performing better at present) and to high added value crops, such as tree species for the production of wood or biomass, which are mostly multi-annual crops that allow, at least in part, to reduce costs of soil tillage, costs that can also be spread over a longer period of time. Among the species of trees for wood production being considered in this respect, the Paulownia tomentosa is prompting growing attention, because it is suitable for a series of uses, often also complementary (see box).

Soil preparation

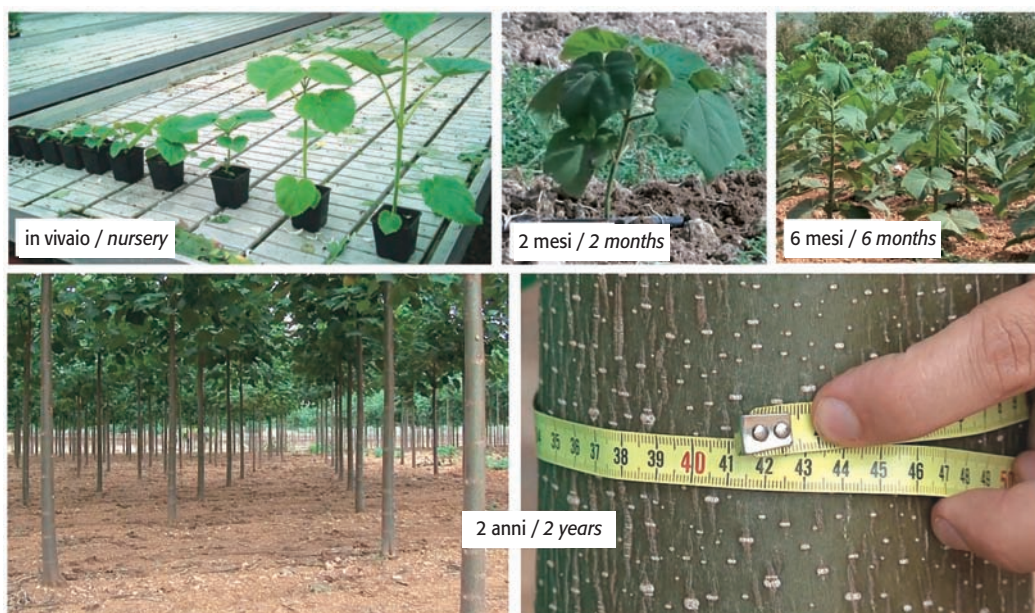
The Paulownia has a very low waterlogging tolerance so it must be planted in dry, well drained and deep soil, with less than 25% clay, porosity inferior to 50%; also, the layer of earth it is planted in must be at least 2 m from groundwater reserves or rock walls. Ph must be generally neutral of slightly alkaline, with values between 5.5 and 8, and with low salinity (<1%). Also in relation to the various climate zones, the tree can be cultivated in areas up to 1200 m in altitude, keeping in mind that productivity decreases with the increase of altitude. Planting that uses grafting or root sprouts must be carried out between November and April, while transplant of seedlings must be done from April to August.

As with orchards and poplar groves, virgin soil must be prepared with deep tillage. Land that has already been cultivated may, on the other hand, be ploughed to a depth of 50-60 cm, after which trenching and harrowing of the superficial layers can take place.

An alternative is to till only the portion of soil where the trees will be planted, using an earth drill or cutter tips Ø min 60 cm, at a depth of about 80-100 cm. This solution is preferable for lands subject to erosion (typically sloping terrain), because this technique does not interfere excessively with the superficial structure of the soil, and better wards off superficial leaching.

Grove layout

Tree spacing must be carefully assessed, in relation to the size of the equipment necessary for cultivation (tractors, mowers, sprayers, but also and especially with regard to the intended use of the trees. For timber production the recommended layout is 3x3 m or 4x3 m, in which case a 50% thin-



La Paulownia è caratterizzata da una crescita estremamente rapida
Paulownia is characterized by extremely rapid growth

relazione agli ingombri delle attrezzature necessarie per la coltivazione (trattori, falciatrici, atomizzatori, ecc.), ma anche e soprattutto della destinazione della piantagione.

Per la produzione di legname da opera sono indicati sestri da 3x3 m o 4x3 m, per i quali si deve effettuare un diradamento al 50% al 4° anno, per poi raccogliere all'8° anno il prodotto piantumato all'inizio, in modo da lasciare un ulteriore 50% di piante già al 4° anno di vita, ovvero quelle cresciute dalle ceppaie su cui è stato effettuato il diradamento. Con tale soluzione la produttività ne guadagna, ma si creano diverse difficoltà gestionali (nella coltivazione, ma soprattutto in fase di abbattimento) rispetto a schemi di impianto più ampi, come 4x4 m, 5x4 m o anche 5x5 m, nei quali la raccolta viene eseguita in un'unica soluzione tra l'8° e il 10° anno dalla messa a dimora.

Per la produzione di biomassa (sostanzialmente sotto forma di cippato) è giocoforza obbligatorio considerare schemi di impianto molto più fitti, dato che la raccolta prevede tipicamente turni di 2-3 anni; i sestri più vantaggiosi prevedono allora un'interfila di 2 m, con piante ogni 50 cm.

Prima del trapianto, e specie sui terreni vergini, è opportuno effettuare un diserbo con un erbicida totale, in modo da scongiurare qualsiasi fenomeno di competizione radicale a danno delle giovani piantine.

Concimazione di fondo

Come per tutte le colture legnose a ciclo poliennale, dopo la preparazione fisica del terreno si deve effettuare un'attenta concimazione di fondo, molto meglio se di tipo organico. Ciò risulta oltremodo utile nelle prime fasi di crescita della pianta, poiché a maturità l'abbondante produzione di foglie della Paulownia non impoverisce di sostanza organica il terreno, ma semmai provvede ad un suo arricchimento, grazie all'abbondante produzione di humus. In ogni caso, le asportazioni in termini di azoto, fosforo e potassio possono essere compensate con programmi specifici di fertilizzazione, attuabili a livello di macchinario con i classici spandiconcime a disco (o a doppio disco) per i concimi di sintesi, o con spandiletame e spandiliquame se si opta per la fertilizzazione organica.

Trapianto

Se il materiale di propagazione è rappresentato da piante

ing is required during the fourth year, while harvest takes place after eight years from planting, so that another 50% of plants is left to grow. These plants left to grow are in fact already in their fourth year, because they have grown from the stumps left after the thinning. This solution increases productivity, but presents various difficulties in management (during cultivation but especially during harvest) if compared to more spacious layouts, such as the 4x4 m, 5x4 m, and also the 5x5 m, in which case harvest occurs between the eighth and tenth year after planting.

For biomass production (mainly production of wood chips) it is necessary to reduce spacing drastically, because harvest is generally carried out every two or three years. The most advantageous layout has an inter-row space of 2 m, with plants every 50 cm. Before transplant, and especially with virgin soil, it is recommended to carry out a preliminary weeding with non-selective herbicides, to prevent the growth of any plant which may compete with the young trees.

Basal fertilization

As with all poliennial woody crops, physical preparation of the soil must be followed by thorough basal fertilization, better if organic. This will be very useful in the first stages of growth of the plant, because when the tree has reached maturity the abundant foliage of the Paulownia does not impoverish the soil of organic substances, on the contrary, it enriches it.

In any case, the plant's intake of nitrogen, phosphorous and potassium can be compensated by implementing specific fertilizing programmes, which can be applied using machinery such as the single disk or twin disk broadcaster for synthetic fertilizers, or manure spreader and slurry spreader for organic fertilizers.

Transplant

If the propagation materials are potted seedlings, transplanting is generally carried out manually. The seedlings are carried in their bins to the field by a small tower and put directly in the holes that have been prepared beforehand (on the bottom of which there may be some organic fertilizer). The sides of the holes are then filled with earth, after which about 2 l of water can be applied. To prevent the eventual growth of weeds it is best to cover the soil around the plant with mulch.

Biologici per tradizione



CALDERONI

soluzioni centrate

CALDERONI è leader nelle lavorazioni interceppo grazie ad un'esperienza di oltre 80 anni nella cura delle lavorazioni biologiche di vigneti e frutteti



Via dell'Industria, 4 - 47122 FORLÌ - ITALY - TEL. +39 543 720547 - FAX +39 543 794140
www.calderoniweb.it - info@calderoniweb.it





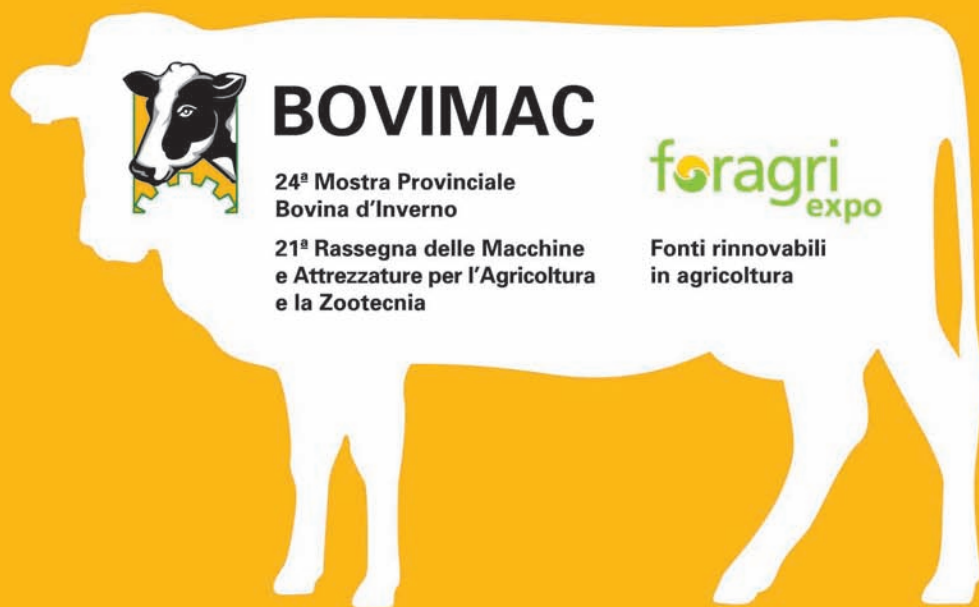
Dopo la preparazione delle buche (a sinistra), le piantine sono messe a dimora con il pane di terra (al centro) per poi talvolta essere pacciamate, per impedire la crescita di malerbe nelle loro vicinanze (a destra)
 After the preparation of the wholes (left) the balled seedlings are planted (centre) and possibly surrounded by mulches, to prevent the growth of weeds (right)

ne in vaso, il trapianto viene eseguito di solito manualmente, trasportandole in campo con un piccolo rimorchio negli appositi bin e depositandole direttamente nella buca precedentemente preparata (sul fondo della quale eventualmente è stato introdotto del concime organico) pressando poi la terra sui lati e infine distribuendo circa 2 l di acqua. Per contrastare la crescita di malerbe nelle immediate vicinan-

Inter-row care / Space between the rows

The Paulownia tree grows in areas where precipitations are between 500 and 3000 mm a year. Optimal growth, which may generate a commercially acceptable production, requires at least 700 mm a year during growing season (late spring and early autumn). In areas lacking precipitations it is necessary to implement an integrative irrigation programme. Al-

f fieramillenaria.it



fachiro.com

FIERA
1000
NARIA

20 - 21 - 22 GENNAIO 2017
Fiera Millenaria di Gonzaga

Via Fiera Millenaria 13, Gonzaga (MN), T +39 0376 58098

Con il contributo di:



Con il patrocinio di:



In collaborazione con:



I GET WHAT I NEED.
WHEN I NEED IT.



At KOHLER Engines, we recognise what is exactly required.

This is why in the most arduous and demanding working conditions, KOHLER® engines provide you with exceptional performance, higher productivity, low operating cost and ease of maintenance. With a highly specialised dealer network, trained on the latest emissions standard coupled with a substantial availability of parts worldwide, **you can always count on us.**

STAGE  BUILT

WWW.KOHLERENGINES.COM/EU

KOHLER Engines

Una pianta multifunzionale

La *Paulownia tomentosa*, nota anche con il nome italianizzato di "Paulonia", è stata introdotta in Europa dalla Compagnia Olandese delle Indie Orientali; la sua denominazione si deve alla dedica ad Anna Pavlovna, figlia dello Zar Paolo I. Diffusasi in Italia a metà del 1800 come specie ornamentale, la *Paulownia* è a maturità un albero dal portamento maestoso, caratterizzato da foglie grandi cuoriformi e fiori molto decorativi e profumati.

Per molto tempo la *Paulownia* ha quindi rivestito un mero ruolo ornamentale, ma più di recente è stata apprezzata anche come essenza adatta alla produzione di materiale da opera, grazie alla notevole leggerezza, all'elevata flessibilità e alla grande durata del legno, che dopo la prima lavorazione si presenta bianco, sostanzialmente privo di venature, nodi e difetti. Mostra inoltre un'elevata resistenza al fuoco, è repellente e inattaccabile dalla maggior parte degli insetti xilofagi, ed è in generale molto resistente a parassiti e muffe. Il legno di *Paulownia* ha un elevato contenuto di acqua alla raccolta (massa volumica di 800 kg/m³, 30% di umidità), ma si essicca molto velocemente all'aperto in modo naturale, tanto che in condizioni idonee dopo solo un mese circa scende al 12-15% di umidità e a 350-400 kg/m³ di densità. Questo materiale è indicato per realizzare rivestimenti interni o serramenti, ma anche per fabbricare mobili, pannelli truciolati, pasta da carta, ecc. Inoltre, grazie alla struttura uniforme è adatto per costruire strumenti musicali e più in generale oggetti che richiedano lavorazioni di precisione.

Dal punto di vista ambientale, molto interessante è il suo impiego per il consolidamento del-

le zone franose, grazie alle radici fittonanti a rapidissimo sviluppo, mentre la sua chioma imponente ben si presta alla creazione di siepi frangivento. La maestosa fioritura delle coltivazioni di *Paulownia* è utile anche in apicoltura, tanto che si possono ricavare fino a 1000 kg/ha di miele. La principale peculiarità di questa essenza è però la sua crescita estremamente rapida: in condizioni ottimali, può arrivare a 15 m di altezza in soli 3 anni dalla messa a dimora. Si presta quindi molto bene alla produzione di biomassa a fini energetici in SRF (Short Rotation Forestry), con l'unico limite rappresentato dall'elevata quantità di acqua contenuta nel legno giovane appena reciso. Tra l'altro, le foglie possono essere sfruttate per l'alimentazione animale, mentre oltre ad essere melliferi i fiori offrono per estrazione anche alcuni principi medicinali.

foglie (alimentazione animale) / leaf (animal feed)	legname da costruzione / construction timber	cippato / woodchips
		
PARTI VEGETALI PLANT PARTS	LEGNO WOOD	BIOMASSA BIOMASS
		
fiori (produzione miele, estrazione essenza) flower (honey production, essence extraction)	mobili e strumenti musicali furniture musical instruments	pellet

Le numerose forme di impiego della *Paulownia tomentosa*
The numerous uses of the *Paulownia tomentosa*

A multifunctional plant

The *Paulownia tomentosa*, in Italy also known as "Paulonia", was brought to Europe by the Dutch East India Company. The tree owes its name to Anna Pavlovna, daughter of the Tzar Paul I. The *Paulownia* became widespread in Italy in the mid 1800s as an ornamental species. In fact when it reaches full maturity is an imposing plant, characterized by large heart-shaped leaves and by very decorative and fragrant flowers.

For a long time the *Paulownia* was used merely for its ornamental function, but more recently it has attracted much attention as a species that provides timber, characterized by remarkable lightness, a high degree of flexibility and durability. The first stage in processing yields a white wood that presents hardly any grains, knots or defects. It is furthermore highly resistant to fire, it is repellent and resistant to most xylophage insects, and is generally resistant to parasites and moulds. The wood of the *Paulownia* has a high water content when first harvested (bulk density is 800 kg/m³, with humidity at 30%), but it can be dried very quickly and naturally in the open, so much that in ideal conditions in about only one month humidity drops to 12-15% and density to 350-400 kg/m³. This material is indicated for the production of interior fur-

nishings, doors and window frames, but also the manufacture furniture, particle boards, wood pulp, etc. Furthermore, thanks to its uniform structure, it can also be used to make musical instruments and more in general objects that require a high degree of precision during processing.

From an environmental point of view it is interesting to note that this tree is very much employed in securing areas subject to landslides, because of its very strong taproot which grows very quickly, while its luxuriant foliage is very suitable for the creation of wind-breaks. The impressive blossoming of the *Paulownia* species is also very useful in beekeeping, in fact it is possible to obtain up to 1000 kg/ha of savoury honey.

The main peculiarity of this species is however its extremely rapid growth: in good conditions the tree can reach 15 m in height in only three years. It is, for this reason, a very recommended plant for the production of biomass for energy purposes in short rotation forestry, the only limitation being the high amount of water contained in the young wood soon after harvest. Finally, the leaves can be used to feed animals, while the flowers are not only melliferous, but can also be used for extracting active ingredients.

ze, si può coprire il terreno nell'intorno della piantina con del materiale pacciamante.

Cura dell'interfilare

La Paulownia cresce in zone con precipitazioni tra 500 e 3000 mm/anno; per una crescita ottimale, tale da ottenere una produzione accettabile dal punto di vista commerciale, sono necessari almeno 700 mm di acqua durante la stagione vegetativa (ovvero dalla tarda primavera all'inizio dell'autunno); diversamente, bisogna prevedere un programma integrativo di irrigazione. In aggiunta, specie nelle prime fasi di crescita, deve essere attuato un accurato controllo delle infestanti per circa 1 m di diametro intorno al fusto della pianta.

È importante assecondare con attenzione le esigenze idriche della coltivazione nei primi due anni di impianto, specie i primi 2-3 mesi dalla messa a dimora, nei quali è opportuno eseguire adacquamenti 2-3 volte la settimana per 2-3 ore/gg nei mesi più caldi (dimezzando le quantità in autunno e inverno), da distribuire tipicamente in modo localizzato tramite gocciolatori da 2 l/h, in modo da mantenere umido il terreno fino a circa 40 cm di profondità. E' importante però non eccedere nella quantità di acqua, poiché la Paulownia è molto sensibile al ristagno idrico e muore facilmente per asfissia dell'apparato radicale. In alternativa, l'irrigazione a scorrimento con piccole canaline realizzate ad hoc risulta essere la soluzione più conveniente in zone dove la disponibilità idrica non rappresenta un problema.

so, especially during the first phases of growth, the soil around the trunk of the plant, an area of at least one metre in diameter, must be carefully inspected for infesting weeds.

It is important to provide adequate irrigation especially during the first two years after transplant, and in particular during the first 2-3 months, during which it is necessary to water the seedlings 2-3 times a week for 2-3 hours a day during the hottest months (the quantity of water can be reduced by half in winter and autumn). The water must be distributed in a localized way by using 2 l/h drippers, so as to keep the earth humid to a depth of about 40 cm. However it is also important to not exceed the quantity of water, because the Paulownia tree is very sensitive to waterlogging, which leads to death of the plant due to root asphyxiation. Alternatively, flood irrigation with ad hoc small channels is the most convenient solution in areas where there is no shortage of water.

Pruning

In the case of groves for the production of timber, during the first winter following planting (so during the dormant period) it is necessary to cut the plant just above the soil profile using large shears or a light chain saw. It is advisable to apply mulch on the cut surface, to protect it from external agents. When the temperature goes back up to 12-14 °C, shoots will form on the small trunk, which will have to be thinned as they reach a height of about 50 cm so as to leave only one shoot, whi-








56ª FIERA NAZIONALE della Agricoltura
Dove fioriscono i tuoi affari

LANCIANOFIERA 24 - 25 - 26 MARZO 2017
orario: 9.00 - 19.00






66034 LANCIANO (Ch) - Loc. Iconicella - Tel. 0872/710500 - Fax 0872/44261 - www.lancianofiera.it - info@lancianofiera.it  Lancianofiera Polo Fieristico d'Abruzzo



Nei primi 2-3 mesi dopo la messa a dimora bisogna irrigare con regolarità le piantine, meglio se in modo localizzato con gocciolatori
 During the first 2-3 months following transplant the seedlings must be irrigated regularly, better if in a localized way with drippers

Il taglio tecnico

Per la produzione di legname da opera, nel primo inverno dopo la messa a dimora (quindi quando la pianta è in riposo vegetativo) è necessario eseguire il cosiddetto “taglio tecnico”, ovvero la recisione della pianta appena sopra il profilo del suolo per mezzo di una grossa cesoia o di una motosega leggera. È bene poi proteggere la superficie recisa con apposito mastice, per evitare attacchi da agenti esterni. Quando la temperatura raggiunge di nuovo i 12-14°C, dal tronchetto verranno generati diversi nuovi polloni, che raggiunta un'altezza di circa 50 cm verranno progressivamente diradati, per lasciarne infine uno solo, destinato ad una crescita estremamente rapida. I piccoli polloni generati sul nuovo tronco dovranno essere poi a loro volta eliminati, in modo che la pianta abbia rami solamente a partire da 5-6 m di altezza. È un'operazione da eseguire anche in questo caso con cesoie o piccole motose-

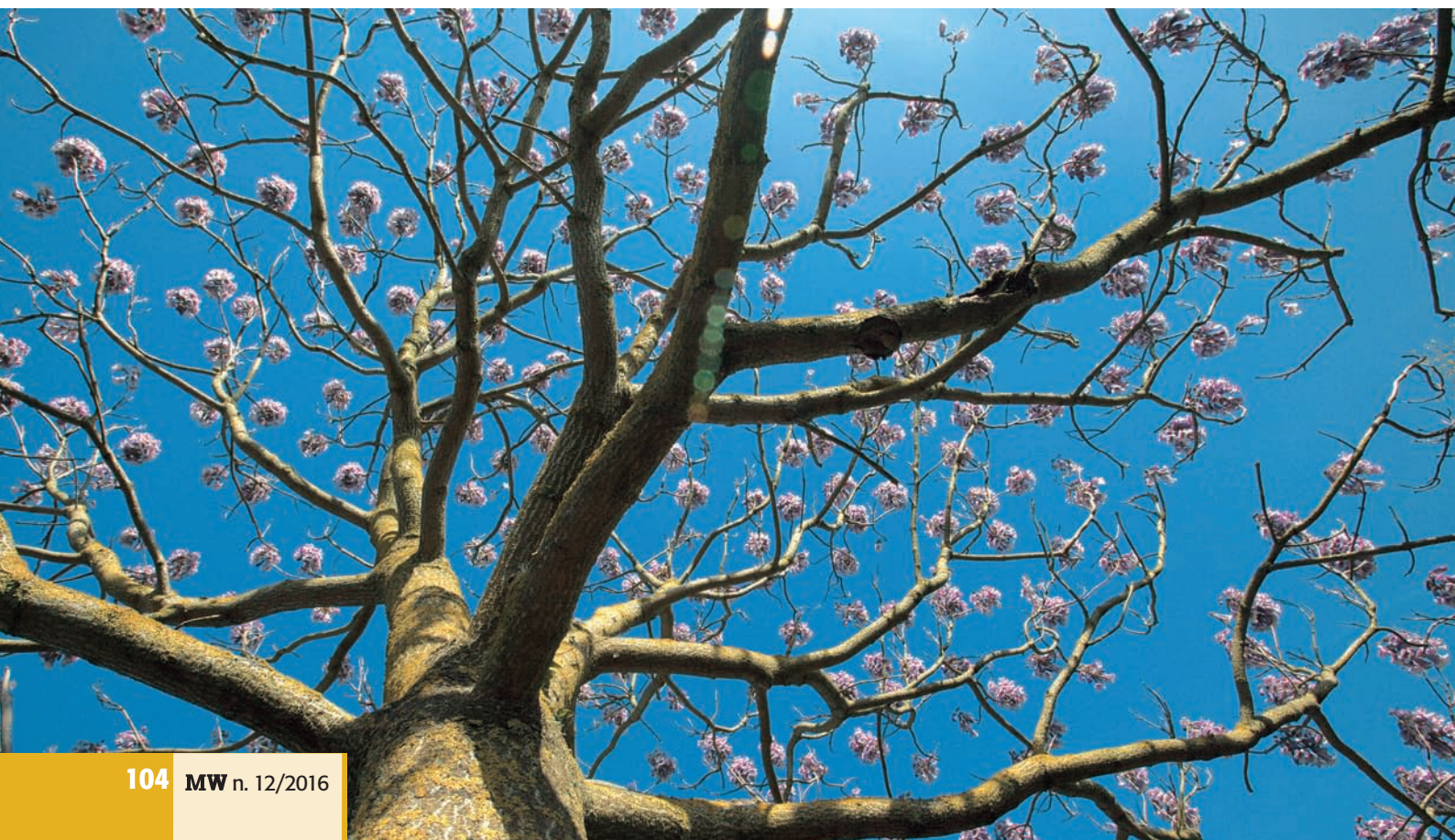


Dopo il taglio tecnico, dalla base della ceppaia si originano diversi polloni (1), che crescono velocemente (2), e vengono progressivamente diradati (3) fino a lasciare solo il più vigoroso, destinato alle produzioni (4). (cortesia: www.paulownia-it.com)

After the early pruning, various shoots appear on the stump (1), that grow very rapidly (2) and are progressively thinned (3) leaving only the strongest, which will become the trunk used to produce wood (4). (courtesy of: www.paulownia-it.com)

ch will have an extremely rapid growth.

The small shoots that appear on the new trunk will in turn be eliminated, so that the tree will have branches only starting from 5-6 m in height. This operation can be carried out with shears of small chain saws, ladders or a forklift truck, to obtain a straight





ghe, con l'ausilio di scale o cestelli elevatori, al fine di ottenere un tronco rettilineo, privo di nodi e difetti. Viceversa, per la biomassa si punta alla massimizzazione della produzione del legno indipendentemente dalla sua conformazione e pezzatura, e pertanto in questo caso non sono necessari né il taglio tecnico né la sramatura di base, per cui da questo punto di vista la coltivazione è assai meno onerosa.

La raccolta

Se destinata alla produzione di serramenti, mobili, strumenti musicali, ecc.

la raccolta del legname di Paulownia viene eseguita con le tradizionali motoseghe, gestendo poi le fasi successive (sramatura, deprezzamento, concentrazione e trasporto) come un normale cantiere di tipo forestale. Nel caso di gestione di notevoli superfici (qualche centinaio di ettari) la meccanizzazione della raccolta potrebbe proficuamente prevedere anche macchinari espressamente dedicati all'ambito forestale, quali gli harvester dotati di appositi processori oppure processori montati su macchine movimento terra. Se, viceversa, il materiale è stato allevato a ceduo e poi destinato alla filiera legno-energia, si può intervenire con macchinari simili a quelli adottati per altre essenze simili (ad es. il pioppo), ovvero con il taglio tradizionale con la motosega e la successiva cippatura in loco, oppure con taglio e riduzione in scaglie operati direttamente da una trinciacaricatrice dotata di una testata dedicata.

Domenico Pessina



Per ottenere legname da opera, la Paulownia viene raccolta tramite il tradizionale taglio e concentrazione (sopra), mentre il cippato può essere prodotto direttamente in campo, con una cippatrice dopo il taglio dei cedui o direttamente con una trinciacaricatrice (sotto)

In order to obtain timber, the Paulownia tree is felled with a traditional cut and the wood is gathered, while chipping can be carried out on site, with a wood chipper after coppicing, or with a shredder (below)

trunk with no knots or defects.

In the case of trees for biomass production, on the other hand, the production of wood must be maximised; shape and size of the plant are not important, so cuts and elimination of branches at the base of the trunk are not necessary. With regard to these aspects cultivation is less costly.

Harvesting

For production of win-

dows and doors, furniture, musical instruments, etc., logging is carried out with traditional chain saws, managing the following stages (delimiting, concentration and transport) the same way they would be managed in any other forest site. If the area is very large (hundreds of hectares) harvest mechanization would profit from dedicated forestry machinery, such as harvesters equipped with processors or processors mounted on earthmoving machines.

If, on the other hand, the material has been cultivated and sold to the wood-energy industry, the machinery needed is similar to that used for other tree species (e.g. poplar); a traditional cut is performed with a chain saw and chipping occurs on site, or, after the tree has been felled, the wood is reduced to chips by a shredder equipped with a specific head.

Domenico Pessina



Agrimec, alta specializzazione nel settore dei rimorchi

Attiva da ben ottant'anni nel settore agromeccanico italiano, la ditta cuneese si è specializzata nel segmento dei rimorchi dove può vantare una gamma di macchine ampia e differenziata, con modelli caratterizzati da grandi possibilità di personalizzazione, grazie a un ricco catalogo di accessori

di **Fabrizio Sereni**

L'Agrimec di Marene (Cuneo) è uno dei player storici dell'agromeccanica italiana. La casa piemontese infatti è attiva nel comparto fin dal lontano 1936 e proprio quest'anno ha tagliato il traguardo degli 80 anni di attività. Un'impresa che ha alle spalle un'esperienza maturata soprattutto dopo il salto di qualità avvenuto nel periodo del boom economico, e che può vantare una tradizione e una competenza di alto profilo, grazie alle quali è riuscita dagli anni Trenta ad oggi, ad aggiornare costantemente il profilo delle proprie macchine. Strumenti di lavoro già da allora concepiti per durare nel tempo, il cui vero valore aggiunto – come spiega la ditta con una nota – è rappresentato dal know how progettuale di un team di collaboratori che sa trasferire alla produzione industriale lo spirito e la meticolosità dell'approccio artigianale. L'Agrimec, dunque, non si è allontanata dai suoi originari principi aziendali ma non si è neanche allontanata dall'iniziale comparto di attività, quello dei rimorchi, che ancora oggi rappresenta il core business dell'azienda di Marene. Ampia e specializzata, la gamma dell'Agrimec nei carri-botte, con una linea di macchine che comprende modelli con diversa capacità di carico, compresa tra i 2.700 litri del più piccolo, e i 35.000 del più grande. Il numero di assi varia da uno a tre a

di **Fabrizio Sereni**

Agrimec of Marene (Cuneo) is one of the historic players in Italian agro-mechanics. The Piedmontese brand has been active in the sector since 1936 and this year it passed the mark of 80 years of business. A company that has gained experience especially after the "breakthrough" that occurred during the economic boom, and which has a tradition and a high-profile expertise thanks to which it has succeeded from the Thirties to the present day, constantly updating the profile of its machines. Right from the beginning, these working tools were designed to last, and their real added value - as the company explains with a note - is represented by the design know-how of a team of collaborators who can transfer the spirit and meticulousness of the handcrafted approach to industrial production. Agrimec has not moved away from its original business principles, and it also has not moved away from its initial sector of business, i.e. trailers, which still represent the core business of the company from Marene. The Agrimec range of tankers is extensive and specialized, with a line of machines that include models with different load capacities comprised between the 2,700 litres for the smallest, and 35,000 for the largest. The number of axles varies from one to three according to the weight, while the braking system can be mechanical or hydraulic, this too based on the capacity. The tanks are galvanized for all vehicles. The Agrimec tankers also offer maximum freedom of customization, thanks to a very rich catalogue of accessories, which includes - among others - narrow or ground-level spreading bars, two-or four-anchor rippers, drip collector, subsoiler with rear discs. In the trailers segment, the Piedmontese company can boast a range of models starting from the two-axle five metre model to the three-axle seven metre model, equipped with a hydraulic or pneu-

Agrimec, highly specialized in the trailer industry

seconda della massa, mentre il sistema di frenatura può essere, sempre in funzione della capacità, di tipo meccanico o idraulico. I serbatoi, invece, sono zincati per tutti i veicoli. I carri-botte Agrimec offrono inoltre la massima libertà di personalizzazione, grazie a un catalogo accessori decisamente ricco, che comprende – tra gli altri – barre di spandimento strette o rasoterra, ripper a due o quattro ancore, raccogli-gocce, interruttore a dischi posteriore. Nel segmento dei rimorchi ribaltabili la ditta piemontese può vantare una serie di modelli che parte dal biasse da cinque metri per arrivare al tre-assi da 7, dotati di sistema di frenatura idraulico o pneumatico. Anche in questo caso massima libertà di personalizzazione con optional quali sospensioni meccaniche o Ror abbinate ad assali industriali, dispositivo di ribaltamento con radiocomando. Nel catalogo della Agrimec non mancano, poi, i rimorchi a pianale fisso (dai 4 metri del monoasse ai 9,7 del modello a tre assi), che, a seconda delle esigenze degli operatori, possono essere configurati come porta attrezzi oppure come porta rotoballe. E non mancano neanche i rimorchi dumper – con macchine dai 4 metri del monoasse agli 8,1 del triasse – equipaggiabili con sistemi di livellamento, sterzate forzate a bilancini (o elettroniche), timoni balestrati, timoni con cilindri idraulici con compensatore di azoto. In evidenza, nel catalogo dell'impresa cuneese, anche i rimorchi spandiletame, tutti certificati Imamoter per offrire all'utilizzatore la massima sicurezza possibile. I modelli Agrimec vengono proposti con dimensioni comprese tra i 4,5 metri del monoasse e i 7 del triasse e con dispositivi di spandimento (a 2 o 4 rulli) caratterizzati da un assetto inclinato, per migliorare la distribuzione del prodotto sul terreno, e da parati e posteriori regolabili ed estraibili. La versione base può essere arricchita con il sistema di avanzamento idraulico a impianto indipendente, con comandi elettrici, catene cementate, coperture superiori del cassone tipo Cramaro, tiranti idraulici automatici delle catenarie, assali sterzanti, timoni idraulici, correttore di sterzata. Tutte le macchine sono costruite utilizzando materiale di prima scelta in tubolare.

Active for eighty years in the Italian farming equipment sector, the Cuneo company is specialized in the trailer segment, where it can boast a wide and diversified range of machines, with models characterized by great possibilities of customization, thanks to an extensive catalogue of accessories



matic braking system. These also offer maximum freedom of customization, with options such as mechanical or Ror suspensions combined with industrial axles, and remote-controlled tilting device. The catalogue from Agrimec also includes trailers with fixed platform (from the 4 metre single-axle to the 9.7 metre triple-axle model), which, depending on the needs of the operators, can be configured as a tool carrier or bale carrier. There are also the dumper trailers - with the machines from 4.00 metres for the single-axes to 8.1 metres for the triple-axle - which can be equipped with levelling systems, forced sling (or electronic) steering, leaf spring rudders, rudders with hydraulic cylinders with nitrogen compensator. Another highlight in the Cuneo company's catalogue are the manure spreader trailers, all certified by Imamoter to offer maximum safety for the user. The Agrimac models are offered with dimensions ranging from 4.5 metres of the single-axle to the 7 metres of the triple-axle, and with spreading devices (2 or 4 rollers) characterized by a tilted position, to improve the distribution of the product on the ground, and adjustable and retractable rear bulkheads. The basic version can be upgraded with the independent plant hydraulic advancement system, with electrical controls, hardened chains, Cramaro-type upper box covers, automatic hydraulic rods of the catenaries, steering axles, hydraulic rudders, and steering correction. All the machines are manufactured using high grade tubular material.



ORGANISERS



CO-ORGANISERS



Ministry of Agriculture
& Farmers Welfare
Government of India



Indian Council of
Agricultural Research

MECHANIZING

the next for agri-machinery industry



7 - 9 December, 2017
IARI, PUSA, NEW DELHI (INDIA)

5th

INTERNATIONAL
EXHIBITION &
CONFERENCE ON
AGRI - MACHINERY
& EQUIPMENT

www.eimaagrimach.in



TRENDS IN ELECTRONICS

Discovering the future

08.02.2017 | Maranello, Italia



EBV ed Infineon presentano il TQ On Tour

Le tendenze del mondo dell'elettronica a
supporto della realizzazione dei veicoli
agricoli e commerciali (CAV).



Incontra gli esperti del settore CAV per conoscere quali saranno le tendenze tecnologiche che influenzeranno questo importante segmento.

Vi invitiamo a partecipare a questo evento dove verra' illustrato come il mondo dei semiconduttori puo' contribuire a cambiare il mondo del CAV.

Temi: Veicoli commerciali ed Agricoli , macchinari a intelligenza autonoma , i trends principali del mercato (CAV).

- Functional Safety , l'importanza del Software nell'ambito sicurezza.
- Sistemi efficienti e strategie per il controllo di motori elettrici .
- Connected CAV e Precision Farming.

Per avere piu' informazioni riguardo l'Evento e per iscrivervi prego seguire il link www.tq-ontour.com/it/

Distribution is today. Tomorrow is EBV!

www.ebv.com



EBVElektronik
I An Avnet Company I

WWW.AGRIUMBRIA.EU
 f AGRIUMBRIA @AGRIUMBRIA2017

49°

Agriumbria

la carta vincente

**31 MARZO
2 APRILE 2017**

**MOSTRA NAZIONALE
AGRICOLTURA
ZOOTECNIA
ALIMENTAZIONE**



OFFICIAL PARTNER



ORGANIZZAZIONE



WWW.UMBRIAFIERE.IT - INFO@UMBRIAFIERE.IT - TEL. 075 8004005 - FAX 075 8001389